

OBJECTIVE

Ghazali

SUBJECTIVE

A-One

Guide

GRADE - 8**INDEX - ENGLISH**

No.	Contents	Page No.	No.	Contents	Page No.
1	Tolerance of the Rasool توليد الله تعالى اية واحسنه وسلم	3	★	Review 2 (5 - 6)	123
2	A Dialogue	17	9	Prayer (Poem)	125
3	On the Ocean (Poem)	32	10	Hazrat Umar (رضي الله عنه)	134
4	An Exhibition	41	11	A Great Virtue	149
★	Review 1 (1 - 4)	56	12	Water is Lovely Thing (Poem)	166
5	Magic Show	59	13	The Telephone	173
6	The Twins (Poem)	72	14	Let's Make Our Roads Safer!	189
7	Clever Mirchu	81	★	Review 3 (7 - 14)	209
8	Hockey	107	★	GRAMMAR	212

Educational Calendar ENGLISH Grade - 8

March/April	May/June	August/Sept.	October	
Lesson No. 1 to 2 Tolerance of the Rasool توليد الله تعالى اية واحسنه وسلم To A Dialogue Text Book Page: 1 to 13	Lesson No. 3 to 4 On the Ocean (Poem) To An Exhibition Text Book Page: 14 to 23	Lesson No. 5 to 6 Magic Show To The Twins (Poem) Text Book Page: 27 to 37	Lesson No. 7 to 8 Clever Mirchu To Hockey Text Book Page: 38 to 51	
November	December	January	February	March
Lesson No. 9 to 10 Prayer (Poem) To Hazrat Umar (رضي الله عنه) Text Book Page: 55 to 64	Lesson No. 11 to 12 A Great Virtue To Water is Lovely Thing (Poem) Text Book Page: 65 to 74	Lesson No. 13 to 14 The Telephone To Let's Make Our Roads Safer! Text Book Page: 75 to 87	Revision	Examination

Chapter 1: Tolerance of the Rasool ﷺ

رسول پاک ﷺ کی بردباری

Learning Outcomes: حاصلاتِ تعلم:

After completing this lesson, the students will be able to:

- ☆ make nouns from the verbs.
- ☆ identify and use suffix.
- ☆ change sentence into negative and interrogative.

اس سبق کو مکمل کرنے کے بعد طلباء اس قابل ہو جائیں گے کہ:

فعل سے اسم بنائیں۔
لاحقہ کی شناخت اور استعمال کر سکیں۔
جملوں کو منفی اور سوالیہ میں تبدیل کر سکیں۔

پڑھنے سے پہلے کی مشق: Pre-reading:

1. Do you know the meaning of tolerance?

کیا آپ بردباری کا مطلب جانتے ہیں؟

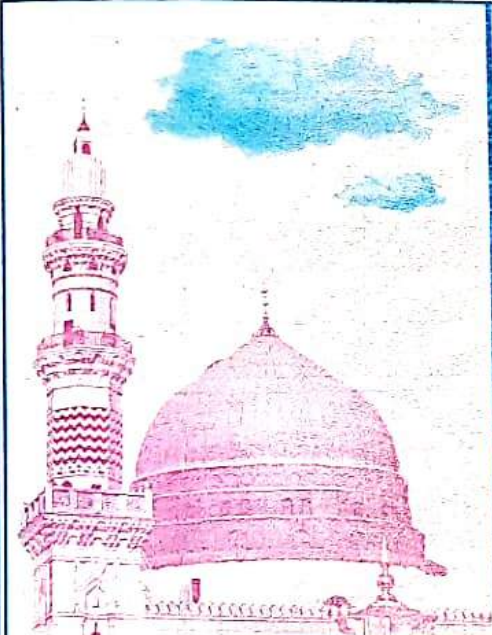
Ans. Tolerance means to bear hardships with patience.

بردباری کا مطلب ہے کہ تکالیف کو تحمل سے برداشت کرنا۔

2. Can you recall an incident of tolerance from the life of the Rasool ﷺ?

کیا آپ رسول اللہ ﷺ کی حیات مبارکہ سے بردباری کا ایک واقعہ یاد کر سکتے ہیں؟

Ans. The Rasool ﷺ used to pass by a street of Makkah while going to his home. In the street an old non-Muslim woman used to throw garbage on the Rasool ﷺ in anger. Once it so happened, when the Rasool ﷺ passed by the woman's house,



no garbage fell on him ﷺ. The Rasool ﷺ stop there and inquired the matter. He ﷺ was told that the old lady was ill and was in bed. The Rasool ﷺ entered the woman's house, greeted her complained about not throwing the garbage, gave her medicine and swept her house. The old lady was much impressed by the tolerance of the Rasool ﷺ that she embraced Islam.

رسول پاک ﷺ اپنے گھر جاتے ہوئے مکہ کی ایک گلی سے گزرا کرتے تھے۔ گلی میں سے ایک غیر مسلم بوڑھی عورت غصے میں رسول پاک ﷺ پر کوڑا پھینکا کرتی تھی۔ ایک مرتبہ ایسا ہوا کہ جب رسول پاک ﷺ کا وہاں سے گزرا تو کوڑا رسول پاک ﷺ پر نہ گرا۔ آپ ﷺ نے اس عورت کو بتایا گیا کہ بوڑھی عورت بیمار تھی اور بستر میں تھی۔ رسول پاک ﷺ اس عورت کے گھر تشریف لے گئے اس عورت سے دعا سلام کیا اور کوڑا نہ پھینکنے کی شکایت کی اُسے دوائی دی اور اس کے گھر میں جھاڑو دیا۔ بوڑھی عورت رسول پاک ﷺ کی بردباری سے اتنی متاثر ہوئی کہ اُس نے اسلام قبول کر لیا۔

For the Teacher:

برائے استاد

- ☆ Enhance students' interest for the given topic with the help of pre-reading activity.
 پڑھنے سے پہلے کی سرگرمی کی مدد سے دیے گئے عنوان میں طلباء کی دلچسپی بڑھائیں۔
- ☆ Help students understanding paragraphs i.e. topic sentence, supporting details, etc.
 پیرا گراف سمجھنے میں طلباء کی مدد کریں جیسا کہ عنوانی جملہ، امدادی تفصیل وغیرہ۔

URDU TRANSLATION

اُردو ترجمہ:

1. Tolerance	means	to bear	pain	or	hardships	with	patience
تائرنس	میز	ٹوبیز	پین	آر	ہارڈ شپس	دو	پیشینس
بردباری	مطلب ہے	برداشت کرنا	تکلیف	یا	مصائب	ساتھ	تحمل

1. Tolerance means to bear pain or hardships with patience.
 تائرنس میز ٹوبیز پین آر ہارڈ شپس دو پیشینس۔
 بردباری کا مطلب دکھ یا مشکلات کو صبر کے ساتھ برداشت کرنا ہے۔

It	also	means	to bear	things	you	do not	like.
اٹ	آسو	میز	ٹوبیز	تھنگز	یو	ڈوناٹ	لائک
اس کا	بھی	مطلب ہے	برداشت کرنا	چیزیں	آپ	نہیں کرتے	پند

It also means to bear things you do not like.
 اٹ آسو میز ٹوبیز پین آر ہارڈ شپس دو پیشینس۔
 اس کا مطلب یہ بھی ہے کہ ان چیزوں کو برداشت کرنا جنہیں آپ پسند نہیں کرتے ہیں۔

For example,	when	you	are	in	a position	to take	revenge.
فار ایگزی مپل	وین	یو	آر	ان	آ پوزیشن	ٹو ٹیک	ریونج
مثال کے طور پر	جب	آپ	ہیں	میں	حالت	لینے کی	بدلہ

but	do not	do so,	you	are	displaying	tolerance.
بٹ	ڈوناٹ	ڈوسو	یو	آر	ڈسپلے انگ	تائرنس
لیکن	نہیں کرتے	ایسا	آپ	ہیں	مظاہرہ کر رہے	بردباری

For example, when you are in a position to take revenge, but do not do so you are displaying tolerance.
 فار ایگزی مپل، وین یو آر ان آ پوزیشن ٹو ٹیک ریونج، بٹ ڈوناٹ ڈوسو، یو آر ڈسپلے انگ تائرنس۔
 مثال کے طور پر جب آپ بدلہ لینے کی حیثیت رکھتے ہیں لیکن ایسا نہیں کرتے تو آپ بردباری کا مظاہرہ کر رہے ہیں۔

The greatest	tolerance	was	practised	by our	Rasool
دی گریٹسٹ	تائرنس	واز	پریکٹسڈ	بائے اوور	رسول
سب سے بڑی	بردباری	تھا	عمل کرنا	ہمارے	رسول پاک

The greatest tolerance was practised by our Rasool

[صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَاصْحَابِهِ وَسَلَّمَ]

دی گئے فیث مارٹنس، از پے بلٹسڈ بانی اور رسول [صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَاصْحَابِهِ وَسَلَّمَ]۔

سب سے بڑی تحمل مزاجی پر ہمارے رسول پاک [صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَاصْحَابِهِ وَسَلَّمَ] عمل کرتے تھے۔

While Reading: پڑھنے کے دوران:

☆ **Have you ever shown tolerance practically?** کیا آپ نے کبھی عملی طور پر بردباری دکھائی ہے؟
Ans: Yes I did and I always try to follow the teaching of the Rasool [صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَاصْحَابِهِ وَسَلَّمَ]۔
 جی ہاں میں نے کی ہے اور میں ہمیشہ کوشش کرتا ہوں کہ رسول پاک [صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَاصْحَابِهِ وَسَلَّمَ] کی تعلیمات کی پیروی کروں۔

2. The Rasool [صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَاصْحَابِهِ وَسَلَّمَ]	is	a model	of	tolerance
رسول [صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَاصْحَابِهِ وَسَلَّمَ]	از	اے ماڈل	آف	مارٹنس
رسول پاک [صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَاصْحَابِهِ وَسَلَّمَ]	ہیں	ایک نمونہ	کا	بردباری

2. The Rasool [صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَاصْحَابِهِ وَسَلَّمَ] is a model of tolerance.
 رسول پاک [صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَاصْحَابِهِ وَسَلَّمَ] تحمل مزاجی کا نمونہ ہے۔
 [صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَاصْحَابِهِ وَسَلَّمَ] دار رسول [صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَاصْحَابِهِ وَسَلَّمَ] از اے ماڈل آف مارٹنس۔

He [صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَاصْحَابِهِ وَسَلَّمَ]	never	wished ill	for	anyone
ہی [صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَاصْحَابِهِ وَسَلَّمَ]	نیور	ویشنڈ ال	فار	اینی ون
آپ [صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَاصْحَابِهِ وَسَلَّمَ]	بھی نہیں	برا چاہا	کا	کسی

He [صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَاصْحَابِهِ وَسَلَّمَ] never wished ill for anyone.
 آپ [صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَاصْحَابِهِ وَسَلَّمَ] نے بھی کسی کا برا نہیں چاہا۔
 ہی [صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَاصْحَابِهِ وَسَلَّمَ] نیور ویشنڈ ال فار اینی ون۔

Hazrat Ayesha (رضی اللہ تعالیٰ عنہا)	said	that	the Rasool [صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَاصْحَابِهِ وَسَلَّمَ]	never
حضرت عائشہ (رضی اللہ تعالیٰ عنہا)	سیڈ	ڈیٹ	دار رسول [صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَاصْحَابِهِ وَسَلَّمَ]	نیور
حضرت عائشہ (رضی اللہ تعالیٰ عنہا)	فرمایا	کہ	رسول پاک [صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَاصْحَابِهِ وَسَلَّمَ]	کبھی نہیں

took	revenge	upon	anyone.
ٹک	ریونج	اپان	اینی ون
لیا	بدلہ	سے	کسی

Hazrat Ayesha (رضی اللہ تعالیٰ عنہا) said that the Rasool [صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَاصْحَابِهِ وَسَلَّمَ] never took revenge upon anyone.
 حضرت عائشہ (رضی اللہ تعالیٰ عنہا) سیڈ ڈیٹ دار رسول [صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَاصْحَابِهِ وَسَلَّمَ] ریونج اپان اینی ون۔
 حضرت عائشہ رضی اللہ تعالیٰ عنہا نے فرمایا کہ رسول پاک [صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَاصْحَابِهِ وَسَلَّمَ] نے کبھی کسی سے بدلہ نہیں لیا۔

Abu Sufyan	was	the worst	enemy	of	Islam	before	he	became	a Muslim
ابوسفیان	واز	داورسٹ	اینمی	آف	اسلام	بی فور	ہی	بی کیم	اے مسلم
ابوسفیان	تھا	بدترین	دشمن	کا	اسلام	پہلے	وہ	بننے	مسلمان

Abu Sufyan was the worst enemy of Islam before he became a Muslim.

ابوسفیان وازدورسٹ ایشمی آف اسلام بی فور ہی بی نیم اے مسلم۔

مسلمان بننے سے پہلے ابوسفیان اسلام کا بدترین دشمن تھا۔

At	the conquest	of	Makkah	the Rasool	not	only
ایٹ	دا کن کیسٹ	آف	مکہ	دا رسول	ناٹ	اوٹی
پے	فتح	کی	مکہ	رسول پاک	نه	صرف

forgave	him	but	also	honoured	him	by declaring	"amnesty"
فورگیو	ہم	بٹ	آسو	آوزڈ	ہم	بانی ڈکلیئرنگ	"امنیستی"
معاف کر دیا	اس کو	بلکہ	بھی	عزت افزائی	اسے	اعلان کر کے	عام معافی

for	those	who	took	refuge	in	his	house.
فار	دوز	ہو	ٹک	رفیوج	ان	ہز	ہاؤس
کے لیے	ان	جنہوں	لی	پناہ	میں	اس کے	گھر

At the conquest of Makkah the Rasool not only forgave him but also honoured him by declaring "amnesty" for those who took refuge in his house.

ایٹ دا کن کیسٹ آف مکہ دار رسول [صلی اللہ علیہ وعلی آلہ و أصحابہ وسلم] ناٹ اوٹی فورگیو ہم بٹ آسو آوزڈ ہم بانی ڈکلیئرنگ "امنیستی" فار دوز ہو ٹک رفیوج ان ہز ہاؤس۔

رسول پاک [صلی اللہ علیہ وعلی آلہ و أصحابہ وسلم] نے فتح مکہ کے موقع پر نہ صرف اس کو معاف کر دیا بلکہ یہ اعلان کر کے اس کی عزت افزائی کی کہ جو کوئی اس کے گھر میں پناہ لے گا اس کے لیے امن ہے۔

3. When	the Rasool	went	to Taif	to preach	Islam,
وین	دا رسول	وینٹ	ٹو ٹائف	ٹو پریچ	اسلام،
جب	رسول پاک	گئے	ٹائف	تبلیغ کے لیے	اسلام کی

the people	there	threw	stones	at	him
دا پیپل	دیئر	تھریو	سٹونز	ایٹ	ہم
لوگوں نے	وہاں	پھینکے	پتھر	پر	آپ

3. When the Rasool went to Taif to preach Islam, the people there threw stones at him.

وین رسول [صلی اللہ علیہ وعلی آلہ و أصحابہ وسلم] وینٹ ٹو ٹائف ٹو پریچ اسلام، دا پیپل دیئر تھریو سٹونز ایٹ ہم [صلی اللہ علیہ وعلی آلہ و أصحابہ وسلم]۔

جب رسول پاک [صلی اللہ علیہ وعلی آلہ و أصحابہ وسلم] اسلام کی تبلیغ کے لئے ٹائف تشریف لے گئے تو وہاں کے لوگوں نے آپ [صلی اللہ علیہ وعلی آلہ و أصحابہ وسلم] پر پتھر برسائے۔

Hazrat Jibrael	asked	the Rasool	on	the occasion
حضرت جبرائیل (علیہ السلام)	آسکڈ	دی رسول	آن	دی اکسیون
حضرت جبرائیل (علیہ السلام)	نے پوچھا	رسول پاک	پر	موقعہ

of	trial,	"O, Muhammad [صلی اللہ علیہ وسلم]	say,	if	you	so wish,
آف	ٹرائل	اے محمد، علیہ السلام	سپیک	اگ	تو	سووش،
—	آزمائش	اے محمد، علیہ السلام	بھیجے	اگر	آپ	چاہیں تو

I	will	destroy	them."
آئی	ول	ڈسٹرائے	دیم
میں	دوں گا	تباہ	ان کو

Hazrat Jibrael (عالیہ السلام) asked the Rasool [صلی اللہ علیہ وسلم] on the occasion of trial, "O, Muhammad speak, if you so wish, I will destroy them."

حضرت جبرائیل (علیہ السلام) آسکڈ دی رسول [صلی اللہ علیہ وسلم] آن دی اوکسیون آف ٹرائل، او محمد [صلی اللہ علیہ وسلم] سپیک، اگ ایسووش آئی ول ڈسٹرائے دیم۔

آزمائش کی اس گھڑی کے موقع پر حضرت جبرائیل (علیہ السلام) رسول پاک [صلی اللہ علیہ وسلم] سے مخاطب ہوئے اور پوچھا: محمد [صلی اللہ علیہ وسلم]، اگر آپ چاہیں تو میں ان کو تباہ کر دوں گا۔

While Reading: پڑھنے کے دوران:

☆ What do you understand by the word amnesty? لفظ "عام معافی" سے آپ کیا مراد لیتے ہیں؟

☆ Ans: It means to forgive all the enemies without any condition or punishment. اس کا مطلب ہے کہ کسی شرط یا سزا کے بغیر دشمنوں کو معاف کر دینا۔

The Rasool [صلی اللہ علیہ وسلم]	replied,	"O Gracious and Merciful Allah".
دار رسول [صلی اللہ علیہ وسلم]	رہنچلا ایڈ،	اے کریم اور مہربان اللہ،
رسول پاک [صلی اللہ علیہ وسلم]	نے جواب دیا	اے کریم اور رحیم اللہ

Show them the right path, for they do not know what they are doing.
شو دیم وار ایٹ پاتھ، فار دے ڈونٹ نو وٹ دے آر ڈونگ کر رہے ہیں وہ کیا جانتے نہیں وہ دے آر ڈونگ۔
ان کو دکھا دیم وار ایٹ راستہ، کہ راستہ

The Rasool [صلی اللہ علیہ وسلم] replied, "O Gracious and Merciful Allah", show them the right path, for they do not know what they are doing.

دار رسول [صلی اللہ علیہ وسلم] نے فرمایا: "اے کریم اور مہربان اللہ، شو دیم وار ایٹ پاتھ، فار دے ڈونٹ نو وٹ دے آر ڈونگ۔"

رسول پاک [صلی اللہ علیہ وسلم] نے فرمایا: "ہمارے کریم و مہربان اللہ! ہمیں سیدھا راستہ دکھا دے کیونکہ وہ نہیں جانتے کہ وہ کیا کر رہے ہیں۔"

While Reading: پڑھنے کے دوران:

☆ Who went to Taif to preach Islam? اسلام کی تبلیغ کے لیے طائف کون گئے؟

☆ Ans: The Rasool [صلی اللہ علیہ وسلم] went to Taif to preach Islam. رسول پاک [صلی اللہ علیہ وسلم] نے طائف تشریف لے گئے۔

They	do not	recognize	me.
وے	ڈونٹ	ریکوگنائز	می
وے	نہیں	پہچانتے	مجھے
They do not recognize me.		دے ڈونٹ ریکوگنائز می۔	
		دو مجھے نہیں پہچانتے۔	

They	do not	know	I	am	Muhammad	the Rasool of Allah
وے	ڈونٹ	نو	آئی	ایم	محمد	دارسول آف اللہ
وے	نہیں	جاننے	میں	ہوں	محمد	اللہ کا رسول
They do not know I am Muhammad the Rasool of Allah.		دے ڈونٹ نو آئی ایم محمد		[صلی اللہ علیہ وسلم] [صلی اللہ علیہ وسلم]		
		دارسول آف اللہ۔		وہ نہیں جانتے کہ میں محمد [صلی اللہ علیہ وسلم] [صلی اللہ علیہ وسلم] اللہ کا رسول ہوں۔		

Make it	known to	them	that	I	am	their	great	well-wisher.
میک اٹ	نون ٹو	دیم	دیٹ	آئی	ایم	دیر	گریٹ	ویل وشر
میک اٹ	جان لینے دیں	ان کو	کہ	میں	ہوں	ان کا	سب سے بڑا	خیر خواہ
Make it known to them that I am their great well-wisher.		میک اٹ نون ٹو دیم دیٹ آئی ایم دیر گریٹ ویل وشر۔		ان کو جان لینے دیں کہ میں ان کا سب سے بڑا خیر خواہ ہوں۔				

We	should	follow	the teachings	of	our	Rasool
ووئی	شڈ	فالو	دی ٹیچنگز	آف	اور	رسول
ہمیں	چاہیے	پیروی کریں	تعلیمات	کی	ہمارے	رسول پاک
We should follow the teachings of our Rasool.		ووئی شڈ فالو دی ٹیچنگز آف اور رسول [صلی اللہ علیہ وسلم]		ہمیں رسول پاک [صلی اللہ علیہ وسلم] کی تعلیمات کی پیروی کرنی چاہیے۔		

We	learn	from	his	life	how	much	tolerance	he	practised.
ووئی	لرن	فرام	ہز	لائف	ہاؤ	مچ	ٹالرنس	ہی	پریکٹسڈ
ہم	سیکھتے ہیں	سے	ان کو	زندگی	کتنی	زیادہ	بردباری	آپ	مظاہرہ
We learn from his life how much tolerance he practised.		ووئی لرن فرام ہز لائف ہاؤ مچ ٹالرنس ہی [صلی اللہ علیہ وسلم] پریکٹسڈ۔		ہم آپ [صلی اللہ علیہ وسلم] کی زندگی سے سیکھتے ہیں کہ آپ [صلی اللہ علیہ وسلم] نے کتنی بردباری کا عملی مظاہرہ کیا۔					

The Rasool	showed	great	tolerance	throughout	his	life.
[صلی اللہ علیہ وسلم]	شوڈ	گریٹ	ٹالرنس	تھر اوٹ	ہز	لائف
رسول پاک	دکھاؤ	عظیم	بردباری	ساری	اپنی	زندگی
The Rasool showed great tolerance throughout his life.		دی رسول [صلی اللہ علیہ وسلم] شوڈ گریٹ ٹالرنس تھر اوٹ ہز لائف۔		رسول پاک [صلی اللہ علیہ وسلم] نے اپنی تمام زندگی عظیم بردباری کا مظاہرہ کیا۔		

GHAZALI A-ONE GUIDE

URDU MEDIUM

He [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ]	even	prayed	for	his	enemies	and	for	those	who	troubled	him.
ہی [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ]	یوں	پڑھ	فار	ہر	اپنی	میز	ایٹھ	فار	دوڑ	ہو	ٹربلڈ
آپ [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ]	حتیٰ	کہ	دعا	کی	اپنے	دشمنوں	اور	کے	ان	جنہوں	آپ
He [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ]	even	prayed	for	his	enemies	and	for	those	who	troubled	him.
ہی [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ]	یوں	پڑھ	فار	ہر	اپنی	میز	ایٹھ	فار	دوڑ	ہو	ٹربلڈ
آپ [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ]	حتیٰ	کہ	دعا	کی	اپنے	دشمنوں	اور	کے	ان	جنہوں	آپ

حتیٰ کہ آپ [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ] نے اپنے دشمنوں اور ان لوگوں کے لیے بھی دعا کی جو آپ [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ] کو تکلیف دیتے۔

ہی [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ] ایون پریڈ فار ہر اپنی میز اینڈ اور دشمنوں کے لیے دعا کی حتیٰ کہ آپ [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ] ہر اپنی میز اینڈ فار دوڑ ہوٹر بلڈ ہم۔

4. In	his	last	address	the Rasool [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ]	said,	"Revenge
ان	ہر	لاسٹ	اڈریس،	دارسول	سیڈ،	"ریونج
میں	اپنے	آخری	خطبہ	رسول پاک	فرمایا	بدلہ

for	bloodshed,	as was	the custom	in	the days	of
فار	بلڈ شیڈ،	ایز واز	دا کسٹم	ان	دا ڈے	آف
کا	قتل کا	جو تھا	روایت	میں	دنوں	کے

ignorance	before	Islam,	is	forbidden.
انگورینس	بی فور	اسلام،	از	فار بڈن
جہالت	پہلے	اسلام سے	ہے	ممنوع

4. In his last address, the Rasool [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ] said, "Revenge for bloodshed, as was the custom in the days of ignorance before Islam, is forbidden."

ان ہر لاسٹ اڈریس، دارسول [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ] سیڈ، "ریونج فار بلڈ شیڈ، ایز واز دا کسٹم ان دا ڈے آف انگورینس بی فور اسلام، از فار بڈن۔"

رسول پاک [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ] نے اپنے آخری خطبے میں فرمایا، قتل و خون کا بدلہ لینا جیسا کہ اسلام سے قبل زمانہ جہالت میں تھا اب منع کیا جاتا ہے۔

I	forgive	those	who	murdered	my	cousin,	Ibne-Rabiah."
آئی	فار گیو	دوڑ	ہو	مرڈرڈ	مائی	کزن،	"ابن ربیعہ۔"
میں	معاذ کرنا ہوں	ان کو	جنہوں	قتل کیا تھا	میرے	پچازاد	ابن-ربیعہ

I forgive those who murdered my cousin, Ibne-Rabiah."

آئی فار گیو دوڑ ہو مرڈرڈ مائی کزن، ابن ربیعہ۔"

میں ان لوگوں کو معاف کرتا ہوں جنہوں نے میرے پچازاد بھائی ابن ربیعہ کو قتل کیا تھا۔

Hazrat	Ans Bin Malik (رضی اللہ تعالیٰ عنہ)	said,	I	served
حضرت	انس بن مالک (رضی اللہ تعالیٰ عنہ)	سیڈ،	"آئی	سرؤڈ
حضرت	انس بن مالک (رضی اللہ تعالیٰ عنہ)	فرمایا	میں نے	خدمت کی

the Rasool [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ]	of	Allah	for	10	years.
دارسول	آف	اللہ	فار	تین	ایرز
رسول پاک	کے	اللہ	تک	دس	سال

Hazrat Ans Bin Malik (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) said, "I served the Rasool [صلی اللہ علیہ وسلم] of Allah for 10 years.

حضرت انس بن مالک (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) سید، آئی سرو ڈار رسول [صلی اللہ علیہ وسلم] آف اللہ فار ٹین ایئرز۔

حضرت انس بن مالک رضی اللہ تعالیٰ عنہ نے فرمایا "میں نے اللہ کے رسول [صلی اللہ علیہ وسلم] کی دس سال خدمت کی۔"

By Allah, he [صلی اللہ علیہ وسلم]	never	objected	to anything	I	said	or	did."
بائی اللہ،	نیور	اوبجیکٹڈ	ٹو اینی ٹھنگ	آئی	سید	اور	ڈیڈ۔"
اللہ کی قسم	بھی نہیں	اعتراض کیا	کسی بھی چیز کا	میں نے	کہا	یا	کیا

By Allah, he [صلی اللہ علیہ وسلم] never objected to anything I said or did."

بائی اللہ، ہی [صلی اللہ علیہ وسلم] نیور اوبجیکٹڈ ٹو اینی ٹھنگ آئی سید اور ڈیڈ۔"

اللہ کی قسم میں نے جو کچھ کہا اور کیا اس پر حضور [صلی اللہ علیہ وسلم] نے کبھی اعتراض نہیں کیا۔"

While Reading: پڑھتے کے دوران:

☆ How long did Hazrat Ans Bin Malik (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) serve the Rasool [صلی اللہ علیہ وسلم] کی کتنا عرصہ خدمت کی؟
 حضرت انس بن مالک (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) نے رسول پاک [صلی اللہ علیہ وسلم] کی کتنا عرصہ خدمت کی؟
 Ans: Hazrat Ans Bin Malik (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) served the Rasool [صلی اللہ علیہ وسلم] for ten years.
 حضرت انس بن مالک (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) نے دس سال تک رسول پاک [صلی اللہ علیہ وسلم] کی خدمت کی۔

5. We,	as Muslims,	should	follow	the noble	example	of
ہمیں	ایز مسلمان،	شڈ	فالو	ڈانوبل	ایگز امپل	آف
ہمیں	بطور مسلمان	چاہیے	پیروی کریں	عظیم	مثال	کی

the tolerance	of	our	Rasool [صلی اللہ علیہ وسلم]
ڈانالرنس	آف	آور	رسول پاک [صلی اللہ علیہ وسلم]
بردباری	کی	ہمارے	رسول پاک [صلی اللہ علیہ وسلم]

5. We, as Muslims, should follow the noble example of the tolerance of our Rasool [صلی اللہ علیہ وسلم].
 ہمیں بطور مسلمان اپنے رسول پاک [صلی اللہ علیہ وسلم] کی بردباری کی عظیم مثال کی پیروی کرنی چاہیے۔
 ہمیں بطور مسلمان اپنے رسول پاک [صلی اللہ علیہ وسلم] کی بردباری کی عظیم مثال کی پیروی کرنی چاہیے۔

The deterioration	and	conflict	prevailing	in	the society
ڈی ڈیٹری اوریشن	اینڈ	کن فلکٹ	پری ویلنگ	ان	ڈی سوسائٹی
خرابی	اور	اختلاف	غلبہ پانا	میں	معاشرے

is	due	to lack	of	tolerance.
از	ڈیو	ٹولیک	آف	ٹالرنس
ہے	ہجہ	کمی	کی	بردباری

SOLUTION OF ACTIVITIES

A Answer the following questions:

درج ذیل سوالات کے جواب دیں:

1. What do you mean by tolerance?

آپ بردباری سے کیا مراد لیتے ہیں؟

Ans. Tolerance means to bear pain or hardships with patience. It also means to bear things that you do not like.

بردباری کا مطلب ہوتا ہے تکلیف اور مشکلات کو صبر سے برداشت کرنا۔ اس سے مراد یہ بھی ہے کہ آپ ایسی باتوں کو برداشت کرتے جائیں جنہیں آپ ناپسند کرتے ہیں۔

2. Give an example of tolerance from the life of the Rasool [صلى الله عليه وسلم].

رسول پاک [صلى الله عليه وسلم] کی زندگی سے بردباری کی کوئی مثال پیش کریں۔

Ans. The Rasool [صلى الله عليه وسلم] forgave those who murdered his cousin, Ibne-Rabiah.

رسول پاک [صلى الله عليه وسلم] نے ان لوگوں کو معاف فرمادیا جنہوں نے آپ [صلى الله عليه وسلم] کے چچا زاد بھائی ابن ربیعہ کو قتل کیا تھا۔

3. How did the Rasool [صلى الله عليه وسلم] respond to the ill-treatment of the people of Taif?

رسول پاک [صلى الله عليه وسلم] نے طائف کے لوگوں کے بُرے رویے کے جواب میں کیا کیا؟

Ans. The Rasool [صلى الله عليه وسلم] even at that time of pain, prayed to Allah for the people of Taif.

حتیٰ کہ اس تکلیف کی گھڑی میں بھی رسول پاک [صلى الله عليه وسلم] نے اللہ سے طائف کے لوگوں کے لیے دعا کی۔

4. What did Hazrat Jibrael [جبرائیل علیہ السلام] ask the Rasool [صلى الله عليه وسلم] when he was ill-treated by the people of Taif?

حضرت جبرائیل علیہ السلام نے رسول پاک [صلى الله عليه وسلم] کو کیا کہا؟ جب طائف کے لوگوں نے آپ [صلى الله عليه وسلم] سے بُرا سلوک کیا۔

Ans. Hazrat Jibrael [جبرائیل علیہ السلام] asked the Rasool [صلى الله عليه وسلم] "O Muhammad [صلى الله عليه وسلم] speak if

you wish I'll destroy them".

حضرت جبرائیل علیہ السلام نے رسول پاک [صلى الله عليه وسلم] سے کہا "محمد [صلى الله عليه وسلم] اگر آپ [صلى الله عليه وسلم] تم پر عہد نہیں چاہیں تو میں ان لوگوں کو تباہ کر دوں گا۔"

5. How did the Rasool [صلى الله عليه وسلم] deal with his enemies at the conquest of Makkah?

فتح مکہ کے موقع پر رسول پاک [صلى الله عليه وسلم] نے اپنے دشمنوں سے کیا سلوک کیا؟

Ans. At the conquest of Makkah, The Rasool [صلى الله عليه وسلم] forgave the people of Makkah and declared amnesty for his enemies.

فتح مکہ کے موقع پر رسول پاک [صلى الله عليه وسلم] نے مکہ کے لوگوں کو معاف فرمایا اور اپنے دشمنوں کے لیے عام معافی کا اعلان کیا۔

6. What did Hazrat Ans Bin Malik [انس بن مالک رضی اللہ عنہما] say about the Rasool [صلى الله عليه وسلم]?

حضرت انس بن مالک (رضی اللہ عنہما) نے رسول پاک [صلى الله عليه وسلم] کے متعلق کیا فرمایا؟

Ans. Hazrat Ans Bin Malik [انس بن مالک رضی اللہ عنہما] said, "I served the Rasool [صلى الله عليه وسلم] of Allah for 10 years. By Allah, Rasool [صلى الله عليه وسلم] never objected to anything I said or did".

حضرت انس بن مالک (رضی اللہ عنہما) نے فرمایا "میں نے دس سال اللہ کے رسول [صلى الله عليه وسلم] سے خدمت کی۔ اللہ کی قسم رسول پاک [صلى الله عليه وسلم] نے کبھی میرے کسی عمل یا بات پر اعتراض نہ فرمایا۔"

7. What did the Rasool [صلى الله عليه وسلم] say about revenge in his last address?

رسول پاک [صلى الله عليه وسلم] نے اپنے آخری خطبہ میں بدلہ کے متعلق کیا فرمایا؟

Ans. Rasool [صلى الله عليه وسلم] said in his last address that the revenge for bloodshed as was the custom in the days of ignorance before Islam is forbidden.

رسول پاک [صلى الله عليه وسلم] نے اپنے آخری خطبہ میں فرمایا: قتل کا بدلہ قتل جو کہ زمانہ جاہلیت میں رواج تھا اب منع کیا جاتا ہے۔

i Make nouns from the following verbs. مندرجہ ذیل افعال کی مدد سے اسمائیں۔

Example: die _____ death
tolerate, practise, conquer, destroy,
object

Ans:

Verbs	Nouns
tolerate	tolerance
practise	practice
conquer	conquest
destroy	destruction
object	objection

loath نا آمادہ
loathsome مکروہ

The loathsome little creature was disliked by everyone.
چھوٹی مکروہ مخلوق کو سب نے ناپسند کیا۔

bother پریشان
bothersome تکلیف دہ

Some diseases are bothersome but not very fatal.
کچھ بیماریاں تکلیف دہ ضرور ہوتی ہیں لیکن مہلک نہیں ہوتیں۔

trouble مشکل، گڑبڑ
troublesome گڑبڑ کرنے والا

The institution removed the troublesome students from the school.
ادارے نے سکول سے گڑبڑ کرنے والے طلباء کو نکال دیا۔

irk غصہ دلانا
irksome ناگوار

It was irksome for the visitor to think of treatment he got.
ملاقاتی کے لیے اس بڑتاؤ کے متعلق سوچنا جو اس سے کیا گیا ناگوار تھا۔

⊙ **Suffix:** The suffix 'some' means full of. The suffix 'less' means 'without'. They change nouns into adjectives.

For example: burden _____
burdensome, meaning _____
meaningless.

لاحقہ: لاحقہ 'some' کا مطلب ہوتا ہے زیادہ۔ لاحقہ 'Less' کا مطلب 'کم' ہوتا ہے۔ وہ (لاحقہ) اسماء کو اسمائے صفت میں بدلتے ہیں۔

مثال کے طور پر، Meaningless

-burdenless, burden

Add suffix 'some' and 'less' to the following words to make them adjectives, also use them into sentence.

درج ذیل الفاظ کو اسمائے صفت بنانے کے لیے 'Some' اور 'Less' کے لاحقے بڑھائیں۔ ان کو جملوں میں استعمال کریں۔

lone		flaw	
loath		thank	
bother	some	law	less
trouble		worth	
irk		hope	

Ans: Adding with "some"

Word	adjectives	Sentences
lone اکیلا	lonesome اکیلا	Hamid felt lonesome after the incident. حمید نے اس واقعے کے بعد اپنے آپ کو اکیلا محسوس کیا۔

Adding with less:

Flaw عیب	flawless بے عیب	They has the flawless character. ان کا کردار بے عیب ہے۔
Thank شکر	thankless بے شکر	His service is always thankless. اس کی خدمت کا صلہ بے شکر ہوتا ہے۔
Law قانون	lawless لاقانونیت	Fata is a lawless area. فانا لاقانونیت کا علاقہ ہے۔
Worth قیمت صلہ	worthless بے صلہ	Good deed never worthless. اچھے اعمال کبھی بے صلہ نہیں ہوتے۔
Hope امید	hopeless ناامید	Hopeless person never succeed. ناامید انسان کبھی کامیاب نہیں ہوتا۔

Ⓛ Fill in the blanks with suitable words from the text.

سبق سے مناسب الفاظ سے خالی جگہیں پُر کریں۔

1. Tolerance means to bear pain or

hardships with patience.

2. The Rasool [ﷺ] is a model of tolerance.

3. Hazrat Ayesha (رضی اللہ عنہا) said that the Rasool [ﷺ] never took revenge upon anyone.

4. The Rasool [ﷺ] went to Taif to preach Islam.

5. In his last address, the Rasool [ﷺ] said. "Revenge for bloodshed is forbidden".

Oral Communication Skills

زبان کی بول چال کی مہارتیں

Asghar: Why were you fighting with Imran?

اصغر: تم عمران سے کیوں جھگڑ رہے تھے؟

Aslam: He has taken my pen. He is not giving it back to me now.

اسلم: اس نے میرا پین لیا ہے۔ اب وہ مجھے واپس نہیں کر رہا۔

Asghar: You should not fight with him instead we should try to find it out.

اصغر: تمہیں اس کے ساتھ لڑنا نہیں چاہیے اس کے بجائے ہمیں اس (پین) کو ڈھونڈنا چاہیے۔

Imran: I had placed the pen on the desk and it was not there.

عمران: میں نے پین کو ڈیسک پر رکھا تھا۔ وہ وہاں نہیں تھا۔

Asghar: He has not lost your pen intentionally. I think you should forgive him. You should show tolerance.

اصغر: اس نے تمہارا پین (جان بوجھ کر) گم نہیں کیا میرا خیال ہے تمہیں درگزر کرنی چاہیے۔ تمہیں بردباری کا مظاہرہ کرنا چاہیے۔

Aslam: Yes, you are right! "I forgive him".

اسلم: ہاں، تم ٹھیک کہتے ہو۔ میں نے اُسے معاف کیا۔

Imran: Thank you brother. I shall remember this act of tolerance, practised by you.

عمران: تمہارا شکریہ بھائی۔ میں تمہاری بردباری کو یاد رکھوں گا۔

F Change the following sentences into negative and interrogative.

درج ذیل جملوں کو منفی اور سوالیہ میں تبدیل کریں۔

Example: He purchased a book.

He did not purchase a book. (Negative)

Did he purchase a book? (Interrogative)

1. Aslam worked hard to complete the new project.

Negative: Aslam did not work hard to complete the new project.

Interrogative: Did Aslam work hard to complete new project?

2. He sold mangoes.

Negative: He did not sell mangoes.

Interrogative: Did he sell mangoes?

3. Nauman wrote a book.

Negative: Nauman did not write a book.

Interrogative: Did Nauman write a book?

4. He fought bravely.

Negative: He did not fight bravely.

Interrogative: Did he fight bravely?

5. He showed great tolerance.

Negative: He did not show tolerance.

Interrogative: Did he show great tolerance?

For the Teacher: برائے استاد

☆ Ask the students to role-play the conversation given in oral communication skills.

طلباء سے کہیں کہ زبانی بول چال میں دی گئی گفتگو کی عملی مشق کریں۔

☆ Help them change sentences into negative and interrogative, also give them some new sentences for more practice.

جملوں، منفی اور سوالیہ بنانے میں ان کی مدد کریں اور مزید مشق کے لیے ان کو نئے جملے دیں۔

OBJECTIVE AND SUBJECTIVE
According to New Examination System

MULTIPLE CHOICE QUESTIONS

Read the following paragraph carefully and answer the questions.

In his last address, the Rasool [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ] said, "Revenge for bloodshed, as was the custom in the days of ignorance before Islam, is **forbidden**. I forgive those who murdered my cousin, Ibne-Rabiah."

Hazrat Ans Bin Malik [رضي الله تعالى عنه] said, "I served the Rasool [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ] of Allah for 10 years. By Allah, he [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ] never objected to anything I said or did." "We, as Muslims, should follow the noble example of the tolerance of our Rasool [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ]."

1. What is the topic sentence of the passage?

(a) I forgive those who murdered my cousin Ibne-Rabiah (b) Hazrat Ans Bin Malik (رضي الله تعالى عنه) served The Rasool [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ] for ten years.

(c) Revenge for bloodshed is forbidden.

(d) The Rasool [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ] said, Revenge for bloodshed is forbidden.

2. Which sentence present an example of forgiveness from the Rasool [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ] ?

(a) Revenge for bloodshed is forbidden. (b) I [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ] forgive those who murdered my cousin. (c) I served the Rasool [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ] for ten years.

(d) He [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ] never objected to anything I said or did.

3. Tolerance creates:

- (a) revenge (b) bloodshed
(c) custom (d) peace

4. Following are the example of the passage how should one treat one's servant?

- (a) kindly (b) Badly
(c) Harshly (d) Strictly

5. The meaning of "forbidden" is:

- (a) do again (b) stop
(c) No to do (d) Continues

6. A tolerant man is one who bears:

- (a) insult (b) injury
(c) pain and hardship (d) disease

7. The greatest tolerance was practised by:

- (a) The Jesus (عليه السلام)
(b) the Adam (عليه السلام)
(c) Hazrat Muhammad [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ]
(d) the Sulmon (عليه السلام)

8. The People of Taif threw stones at the Rasool [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ] on:

- (a) following Islam
(b) preaching Islam
(c) preaching Polytheism
(d) entering Taif

9. The custom in the days of ignorance before Islam was.

- (a) revenge for insult
(b) revenge for bloodshed
(c) revenge for water
(d) revenge for theft

10. The Rasool [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ] forgave those who:

- (a) murdered his cousin, Ibn-e-Rabiah
(b) tortured the Muslims
(c) fought against the Muslims
(d) worshiped the idols

11. Who served the Rasool [صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ] for ten years?

- (a) Hazrat Ali (رضی اللہ تعالیٰ عنہ)
- (b) Hazrat Umar (رضی اللہ تعالیٰ عنہ)
- (c) Hazrat Usman (رضی اللہ تعالیٰ عنہ)
- (d) Hazrat Ans Bin Malik (رضی اللہ تعالیٰ عنہ)**

12. 'Tolerance' means to bear:

- (a) pains and hardships**
- (b) pleasure and disease
- (c) friends and enemies
- (d) punishment and insults

13. The correct word is:

- (a) conkuest
- (b) conquest
- (c) conquest**
- (d) conpuest

14. The Rasool [صلی اللہ علیہ وسلم] forgave those _____ murdered his cousin,

Ibn-e-Rabiah (رضی اللہ تعالیٰ عنہا).

- (a) because
- (b) which
- (c) who**
- (d) whom

15. He [صلی اللہ علیہ وسلم] went to _____ to preach Islam.

- (a) Makkah
- (b) Taif**
- (c) Madina
- (d) Riyadh

16. "He saw a dog in the street."

The interrogative of the above sentence is :

- (a) When he saw a dog in the street?
- (b) When did he saw a dog in the street?
- (c) When did he see a dog in the street?**
- (d) When does he see a dog in the street?

17. The correct interrogative sentence of "The people of Makkah boycotted the Rasool [صلی اللہ علیہ وسلم]" is:

- (a) Does the people of Makkah boycott the Rasool [صلی اللہ علیہ وسلم] ?
- (b) Did the people of Makkah boycotted the Rasool [صلی اللہ علیہ وسلم] ?
- (c) Do the people of Makkah boycott the Rasool [صلی اللہ علیہ وسلم] ?
- (d) Did the people of Makkah boycott**

the Rasool [صلی اللہ علیہ وسلم] ?

18. Tick "Interrogative Sentence" from the following.

- (a) Whoever works hard, succeeds?
- (b) Whenever it is cloudy, it rains?
- (c) What a beautiful sight it is?
- (d) Which of the students is present?**

OPEN ENDED QUESTIONS

☆ **Read the passage carefully and answer the questions given in the end.**

The Rasool [صلی اللہ علیہ وسلم] is a model of tolerance. He [صلی اللہ علیہ وسلم] never wished ill for anyone. Hazrat Ayesha (رضی اللہ تعالیٰ عنہا) said that the Rasool [صلی اللہ علیہ وسلم] never took revenge upon anyone. Abu Sufyan was the worst enemy of Islam before he became a Muslim. At the conquest of Makkah the Rasool [صلی اللہ علیہ وسلم] not only forgave him but also honoured him by declaring "amnesty" for those who took refuge in his house.

Q1. Who is the model of tolerance?

Ans. Our Rasool Muhammad [صلی اللہ علیہ وسلم] is the model of tolerance.

Q2. Who was the worst enemy of Islam before he became a Muslim?

Ans. Abu Sufyan was the worst enemy of Islam before he became a Muslim.

Q3. How did the Rasool [صلی اللہ علیہ وسلم] treat Abu Sufyan at the conquest of Makkah?

Ans. The Rasool [صلی اللہ علیہ وسلم] treated Abu Sufyan very kindly at the conquest of Makkah. He not only forgave him but also declared amnesty to those who took refuge in his house.

Chapter 2: A Dialogue

ایک مکالمہ

Learning Outcomes:

حاصلاتِ تعلیم:

After completing this lesson, the students will be able to:

اس سبق کو مکمل کرنے کے بعد طلباء اس قابل ہو جائیں گے کہ:

☆ use and understand present perfect tense.

فعل حال مکمل کو سمجھ اور استعمال کر سکیں۔

☆ use "has" and "have".

Have اور Has کو استعمال کر سکیں۔

☆ write a "note" of thanks.

شکریہ کے بارے میں لکھ سکیں۔

☆ make sentences.

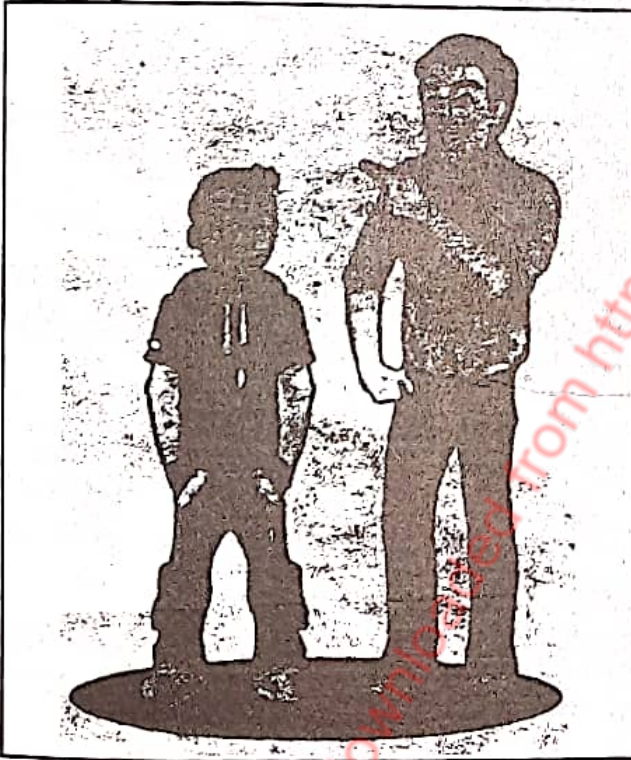
جملے بنا سکیں۔

☆ use adverbs.

فعل متعلق استعمال کر سکیں۔

☆ demonstrate the use of collective noun.

مجموعہ ناموں کا استعمال کا مظاہرہ کر سکیں۔



پڑھنے سے پہلے کی مشق: Pre-reading:

1. What is a dialogue? ایک مکالمہ کیا ہے؟

Ans. Discussion on a specific topic between two person is a dialogue.

دو افراد کے درمیان کسی خاص موضوع پر گفتگو مکالمہ ہے۔

2. Can we solve a problem by discussion? کیا ہم گفتگو سے مسئلہ حل کر سکتے ہیں؟

Ans. Yes! discussion is very useful in solving problem.

جی ہاں! مسئلے کو حل کرنے میں گفتگو مفید ہے۔

For the Teacher:

برائے استاد:

☆ Enhance students' interest for the given topic with the help of pre-reading activity.

پڑھنے سے پہلے کی سرگرمی کی مدد سے دیے گئے عنوان کے لیے طلباء کی دلچسپی بڑھائیں۔

☆ Help students understand the importance of discussion to solve a problem.

مسئلے کو حل کرنے کے لیے گفتگو کی اہمیت سمجھنے میں طلباء کی مدد کریں۔

URDU TRANSLATION

اُردو ترجمہ:

Qasim:	Assalam-o-Alaikum	Uncle!
قاسم:	السلام علیکم،	انکل
قاسم	السلام علیکم،	چچا جان
Qasim:	Assalam-o-Alaikum, uncle!	قاسم: السلام علیکم! چچا جان۔

Uncle:	Waalakum-Alaikumuslam!
انکل:	وعلیکم السلام
چچا جان	وعلیکم السلام

Uncle: Waalakum-Alaikumuslam!	انکل: وعلیکم السلام۔	چچا جان: وعلیکم السلام!
-------------------------------	----------------------	-------------------------

Where have you been Qasim? We have met after a long time

ہاں	اے لاگ	آفر	میٹ	ہیو	دوئی	قاسم؟	ہین،	یو	ہیو	ویئر
عرے	لبے	بعد	ملے	ہیں	ہم	قاسم؟	ہو	تم	رہے	کہاں

Where have you been, Qasim? We have met after a long time.	ویئر ہیو یو بین، قاسم؟ دوئی ہیو میٹ آفر اے لاگ ہاں۔	قاسم تم کہاں رہے ہو؟ ہم کافی عرصہ بعد ملے ہیں۔
--	---	--

Qasim: I have been to Saudi Arabia, uncle, and I have just come back

قاسم	آئی	ہیو بین	ٹو سعودی عربیہ،	انکل	اینڈ	آئی	ہیو	جسٹ	کم بیک
قاسم	میں	گیا تھا	سعودی عرب	چچا جان	اور	میں	ہوں	حال ہی میں	واپس

Qasim: I have been to Saudi Arabia, uncle, and I have just come back.	قاسم: آئی ہیو بین ٹو سعودی عربیہ، انکل، اینڈ آئی ہیو جسٹ کم بیک۔	قاسم: چچا جان! میں سعودی عرب گیا ہوا تھا۔ اور ابھی ابھی واپس آیا ہوں۔
---	--	---

Uncle: Why did you go to Saudi Arabia?

انکل:	وائے	ڈڈ	یو	گو	ٹو	Saudi Arabia?
انکل:	وائے	ڈڈ	یو	گو	ٹو	سعودی عربیہ؟
چچا جان	کیوں	تھے	تم	گئے	کو	سعودی عرب

Uncle: Why did you go to Saudi Arabia?	انکل: وائے ڈڈ یو گو ٹو سعودی عربیہ؟	چچا: تم سعودی عرب کیوں گئے تھے؟
--	-------------------------------------	---------------------------------

Qasim: You know father is doing a job

قاسم:	یو	نو	فادر	ایز ڈونگ	اے	جاب
قاسم	آپ	جانتے ہیں	ابو	ہیں کر رہے	ایک	لوکری

there	and	mother	is	there	too
دیر	ایڈ	مدر	از	دیر	ٹو
وہاں	اور	امی	ہیں	وہاں	بھی

Qasim: You know father is doing a job there and mother is there too.

قاسم: آپ جانتے ہیں ابو وہاں ملازمت کرتے ہیں اور امی بھی وہیں ہیں۔

قاسم: ہونو فادر از ڈونگ۔ اے جاب دیر اینڈ مدر از دیر ٹو۔

I	went	to see	them	particularly	mother
آئی	وینٹ	ٹو سی	ڈیم	پارٹیکیولری	مدر
میں	گیا تھا	ملنے	ان کو	خاص طور پر	امی کو

because	she	was	ill
بی کاز	شی	واز	یل
کیونکہ	وہ	تھی	بیمار

I went to see them particularly mother because she was ill

میں انہیں، خاص طور پر امی سے ملنے گیا تھا کیونکہ وہ بیمار تھیں۔

آئی وینٹ ٹو سی ڈیم پارٹیکیولری مدر بی کاز شی واز ایل۔

While Reading پڑھنے کے دوران

☆ Who was ill?

Ans: The mother of Qasim was ill.

کون بیمار تھا؟

قاسم کی والدہ بیمار تھی۔

Uncle:	I'm	very	sorry	to hear	that	How	is	she	now?
اٹکل:	آئی ایم	ویری	سوری	ٹو ہیر	ڈاٹ	ہاؤ	از	شی	ناؤ؟
چچا جان	مجھے ہوا	بہت	افسوس	سن کر	یہ	کیسی	ہیں	وہ	اب

Uncle: I'm very sorry to hear that. How is she now?

اٹکل: آئی ایم ویری سوری ٹو ہیر ڈاٹ۔

چچا جان: یہ سن کر مجھے بڑا افسوس ہوا ہے۔ اب وہ کیسی ہیں؟

Qasim:	She	is	fine	uncle	Thank you	She	has	now	fully	recovered
قاسم:	شی	از	فائن	اٹکل	ٹھینک یو	شی	ہیز	ناؤ	فلی	ریکورڈ
قاسم	وہ	ہیں	بہتر	چچا جان	آپ کا شکریہ	وہ	ہیں	اب	مکمل	صحت یاب

Qasim: She is fine, uncle. Thank you! She has now fully recovered.

قاسم: چچا جان وہ اب اچھی ہیں۔ آپ کا شکریہ۔

قاسم: شی از فائن اٹکل۔ ٹھینک یو۔ شی ہیز نائو فلی ریکورڈ۔

Uncle:	Your	school	I	hear	has	just	reopened
اٹکل:	یور	سکول	آئی	ہیر	ہیز	جسٹ	ری اوپنڈ
چچا جان	آپ کے	سکول	میں نے	سننا ہے	پورا	ابھی	کھل چکے

after	vacation	and	I	don't	think	you	have	missed	much
آفٹر	ولیکیشن	اینڈ	آئی	ڈونٹ	تھنک	یو	ہو	مسڈ	مچ
بعد	تعطیلات	اور	میرا	نہیں	خیال	آپ	ہو	چھوڑ چکے	زیادہ

Uncle: Your school, I hear, has just reopened after vacation and I don't think you have missed much.

اٹکل: ز پور سکول، آئی ہیئر، ہیئر جسٹ ری اوپنڈ آفٹر ولیکیشن اینڈ آئی ڈونٹ تھنک یو ہیو مسڈ مچ۔

چچا جان: میں نے سنا ہے کہ آپ کا سکول تعطیلات کے بعد حال ہی میں دوبارہ کھل گیا ہے اور میرے خیال میں آپ زیادہ عرصہ جماعت سے غیر حاضر نہیں رہے۔

I	think	with	just	a	little	extra	effort	you	could
آئی	تھنک	وو	جسٹ	اے	لٹل	ایکسٹرا	ایفرٹ	یو	کڈ
میرے	خیال میں	ساتھ	تھنک	ایک	تھوڑی	اضافی	کوشش	آپ	کرتے

easily	make up	your	deficiency	in	your	studies
ایزیلی	میک اپ	یور	ڈیفینینسی	ان	یور	سٹڈیز
آسانی سے	پوری	اپنی	کمی	میں	اپنی	تعلیم

I think with just a little extra effort you could easily make up your deficiency in your studies.

آئی تھنک وو جسٹ اے لٹل ایکسٹرا ایفرٹ یو کڈ ایزیلی میک اپ یور ڈیفینینسی ان یور سٹڈیز۔

میں سمجھتا ہوں تھوڑی سی اضافی محنت کر کے تم اپنی تعلیمی کمی آسانی سے پوری کر سکتے ہو۔

While Reading: پڑھنے کے دوران:

☆ How will Qasim cover the deficiency in studies? قاسم کس طرح تعلیم میں کمی کو پورا کرے گا؟

Ans: By just a little extra effort Qasim could cover the deficiency in studies. محض ذرا سی اضافی محنت سے قاسم اپنی تعلیمی کمی کو پورا کر سکے گا۔

Qasim:	No,	uncle,	I	have	certainly	missed	many	important
قاسم:	نو،	اٹکل،	آئی	ہو	سرینٹلی	مسڈ	منی	امپورٹنٹ
قاسم	نہیں	چچا جان	میں	ہوں	یقیناً	چھوڑ چکا	بہت سے	اہم

lessons	and	I	know	I'll	have	to work	pretty	hard.
لیسنز	اینڈ	آئی	نو	آئی ٹیل	ہو	ٹو ورک	پریٹی	ہارڈ
اسباق	اور	میں	جانتا ہوں	مجھے گا	ہو	کام	کچھ زیادہ	محنت سے

Qasim: No, uncle, I have certainly missed many important lessons and I know I'll have to work pretty hard.

قاسم: نو، اٹکل، آئی ہیو سرینٹلی مسڈ منی امپورٹنٹ لیسنز اینڈ آئی نو آئی ٹیل ہیو ٹو ورک پریٹی ہارڈ۔

قاسم: نہیں، چچا جان۔ یقیناً میں نے کئی اہم اسباق نہیں پڑھے ہیں اور مجھے معلوم ہے کہ مجھے کچھ زیادہ ہی محنت کرنا پڑے گی۔

I'm	glad,	I	have	already	started	doing so.
آئی ایم	گلیڈ	آئی	ہو	آر لریڈی	سٹارٹڈ	ڈونگ سو
میں ہوں	خوش	میں	کی ہے	پہلے ہی	شروع	ایسا کرنا

I'm glad, I have already started doing so. مجھے خوشی ہے، کہ میں نے پہلے ہی سے محنت کرنا شروع کر دی ہے۔
 آئی ایم گلیڈ، آئی ہو آر لریڈی سٹارٹڈ ڈونگ سو۔

I	have	started	attending	classes	regularly	and
آئی	ہو	سٹارٹڈ	اٹینڈنگ	کلاسز	ریگولرلی	اینڈ
میں نے	کردی ہے	شروع	حاضری	جماعت میں	باقاعدگی سے	اور

my	brother	has	started	helping	me too
مائی	برادر	ہیز	سٹارٹڈ	ہیلپنگ	می ٹو
میرے	بھائی نے	کی ہے	شروع	مدد	میری بھی

I have started attending classes regularly and my brother has started helping me too. میں نے باقاعدگی سے کلاس میں حاضر ہونا شروع کر دیا ہے اور میرے بھائی نے بھی پڑھائی میں میری مدد کرنا شروع کر دی ہے۔
 آئی ہو سٹارٹڈ اٹینڈنگ کلاسز ریگولرلی اینڈ مائی برادر ہیز سٹارٹڈ ہیلپنگ می ٹو۔

Uncle:	When	are	your	exams	starting,	Qasim?
انکل:	وین	آر	یور	ایگزامز،	سٹارٹنگ	قاسم؟
چچا جان	کب	ہیں	تمہارے	امتحانات	شروع	قاسم؟

Uncle: When are your exams starting, Qasim? چچا جان: قاسم تمہارے امتحانات کب شروع ہو رہے ہیں؟
 انکل: وین آر یور ایگزامز سٹارٹنگ، قاسم؟

Qasim:	My	exams	are	not	too far
قاسم:	مائی	ایگزامز	آر	ناٹ	ٹوفار
قاسم	میرے	امتحانات	ہیں	نہیں	زیادہ دور

Qasim: My exams are not too far. قاسم: مائی ایگزامز آر ناٹ ٹوفار۔
 میرے امتحانات زیادہ دور نہیں ہیں۔

That's why	I	have	come back	from	Saudi Arabia
دیش وائے	آئی	ہو	کم بیک	فرام	سعودی عربیہ۔
اسی لئے	میں	ہوں	واپس آیا	سے	سعودی عرب

That's why I have come back from Saudi Arabia. اسی لیے میں سعودی عرب سے واپس آیا ہوں۔
 دیش وائے آئی ہو کم بیک فرام سعودی عربیہ۔

I	never	wantend	to miss	my	exams.
آئی	نیور	وائنڈ	ٹومس	مائی	ایگزامز
میں	کبھی نہیں	چاہتا تھا	کھونا	اپنے	امتحانات

I never wantend to miss my exams.

آئی نیور وائٹڈ ٹوس مائی اکیزامز۔

میں اپنے امتحانات چھوڑنا نہیں چاہتا۔

While Reading:

پڑھنے کے دوران:

☆ Does Qasim want to miss the exams?

کیا قاسم امتحانات چھوڑنا چاہتا ہے؟

Ans: No! Qasim does not want to miss the exams.

نہیں! قاسم امتحانات نہیں چھوڑنا چاہتا۔

Uncle:	How	about	your	course	in	science?
اکھل:	ہاؤ	اباؤٹ	یور	کورس	ان	سائنس؟
بچا جان	کیا ہے	متعلق	تمہارے	کورس	میں	سائنس

Uncle: How about your course in science?
 اکھل: ہاؤ اباؤٹ یور کورس ان سائنس؟
 بچا جان! سائنس کے کورس میں تمہاری کیا حالت ہے؟

Have	you	finished	it?
ہو	یو	فینشڈ	اٹ؟
کیا	تم نے	ختم کر دیا	اسے

Have you finished it?
 ہو یو فینشڈ اٹ؟
 کیا آپ نے اسے مکمل کر لیا ہے؟

Qasim:	We	have	nearly	finished	our	science	course.
قاسم:	دوئی	ہو	نیرلی	فینشڈ	اور	سائنس	کورس
قاسم	ہم	ہیں	قریب	ختم کرنے کے	ہمارے	سائنس	کورس

Qasim: We have nearly finished our science course.
 قاسم: دوئی ہو نیرلی فینشڈ اور سائنس کورس۔
 ہم اپنا سائنس کا کورس مکمل کرنے کے قریب ہیں۔

Only	a	few	chapters	are	left.
اوہی	اے	فیو	چپٹرز	آر	لیفٹ
صرف	ایک	چند	باب	ہیں	رہ گئے

Only a few chapters are left.
 اوہی اے فیو چپٹرز آر لیفٹ۔
 صرف چند ایک باب باقی رہ گئے ہیں۔

I'm	not	worried	so much	about	science.
آئی ایم	ناٹ	ورڈ	سوچ	اباؤٹ	سائنس
میں ہوں	نہیں	پریشان	بہت زیادہ	متعلق	سائنس

I'm not worried so much about science.
 آئی ایم ناٹ ورڈ سوچ اباؤٹ سائنس۔
 میں سائنس سے متعلق زیادہ پریشان نہیں ہوں۔

My	real	worry	is	that	I	have	missed	a number
مائی	ریئل	وری	از	دیٹ	آئی	ہیو	مسڈ	آنمبر
میرے	اصل	پریشانی	ہے	کہ	میں نے	میں	چھوڑ دیے	تعداد میں

of	lessons	in	English	and	Maths.
آف	لیسنز	ان	انگلس	اور	میتھس
کے	اسباق	میں	انگریزی	اور	ریاضی

My real worry is that I have missed a number of lessons in English and Maths.

میری اصل پریشانی یہ ہے کہ میں نے انگریزی اور ریاضی میں بہت سے اسباق چھوڑ دیے ہیں۔

مائی ریئل وری از دیٹ آئی ہیو مسڈ آنمبر آف لیسنز ان انگلس اینڈ میتھس۔

I	find	these	two	subjects	rather	tough
آئی	فائنڈ	دیز	ٹو	سبجکٹس	ریٹھر	ٹف
میں	سمجھتا	ان	دو	مضامین	زیادہ	مشکل

and	they	are	important	too
اینڈ	دے	آر	امپورٹنٹ	ٹو
اور	وہ	ہیں	اہم	بھی

I find these two subjects rather tough and they are important too.

مجھے یہ دونوں مضامین قدرے مشکل لگتے ہیں اور وہ اہم بھی ہیں۔

آئی فائنڈ دیز ٹو سبجکٹس ریٹھر ٹف اینڈ دے آر ایمپورٹنٹ ٹو۔

But	I'm	glad	that	my	brother	has	started
بٹ	آئی ایم	گلیڈ	دیٹ	مائی	برادر	ہیز	سٹارٹڈ
لیکن	میں ہوں	خوش	کہ	میرے	بھائی نے	دی ہے	شروع

helping	me	out	in	these	subjects.
ہیلپنگ	می	آؤٹ	ان	دیز	سبجکٹس
مد	میری	کرنا	میں	ان	مضامین

But I'm glad that my brother has started helping me out in these subjects.

لیکن مجھے اس بات کی خوشی ہے کہ میرے بھائی نے ان مضامین میں میری مدد کرنا شروع کر دی ہے۔

بٹ آئی ایم گلیڈ دیٹ مائی برادر ہیز سٹارٹڈ ہیلپنگ می آؤٹ ان دیز سبجکٹس۔

My	brother	is	a	teacher,	you	know,	and	he
مائی	برادر	از	آ	ٹیچر	یو	ٹو	اینڈ	ہی
میرا	بھائی	ہے	ایک	استاد	آپ	جانتے ہیں	اور	وہ

has	taught	these	subjects	for	a	number	of	years.
ہیز	ٹاٹ	دیز	سبجکٹس	فار	آ	نمبر	آف	ایرز
ہے	پڑھایا	یہ	مضامین	سے	ایک	زیادہ	سے	سالوں

My brother is a teacher, you know, and he has taught these subjects for a number of years.

مائی برادر از آنچہر یونوا اینڈ ہی ایز ٹاٹ دیز
آئیگیٹس فار آنمبر آف ایئر۔

آپ جانتے ہیں میرا بھائی ایک استاد ہے اور
وہ کئی سالوں سے یہ مضامین پڑھا رہا ہے۔

While Reading:

پڑھنے کے دوران:

☆ Who was helping Qasim in his studies?

قاسم کی پڑھائی میں کون اس کی مدد کر رہا تھا؟

Ans: The Qasim's brother is helping him in his studies.

قاسم کا بھائی پڑھائی میں اس کی مدد کر رہا ہے۔

Uncle:	That's	good.	I'm	glad	to know	that	your	brother
اٹکل:	ڈس	گڈ	آئی ایم	گلیڈ	ٹو نوو	ڈیٹ	یور	برادر
چچا جان	یہ ہے	اچھی بات	میں ہوں	خوش	جان کر	کہ	تمہارے	بھائی نے

has	thought	it	fit	to	help	you	immediately.
ہیز	ٹاٹ	اٹ	فٹ	ٹو	ہیلپ	یو	ای ڈی ایٹلی
ہے	سوچا	یہ	بہتر	کرنا	مدد	تمہاری	فورا

Uncle: That's good. I'm glad to know that your brother has thought it fit to help you immediately.

اٹکل: ڈس گڈ۔ آئی ایم گلیڈ ٹو نوو ڈیٹ یور برادر ہیز ٹاٹ اٹ فٹ ٹو ہیلپ یو ای ڈی ایٹلی۔

چچا جان: یہ بڑی اچھی بات ہے۔ میں یہ جان کر خوش ہوں کہ تمہارے بھائی نے اس معاملے میں تمہاری مدد کرنا مناسب سمجھا ہے۔

I	know	he	is	a	good	teacher.
آئی	نو	ہی	از	اے	گڈ	ٹیچر
میں	جانتا ہوں	وہ	ہے	ایک	اچھا	استاد

I know, he is a good teacher.

آئی نو ہی از اے گڈ ٹیچر۔

میں جانتا ہوں کہ وہ ایک اچھا استاد ہے۔

What	do	you	plan	to do	after	your	Matriculation	exams?
وٹ	ڈو	یو	پلان	ٹو ڈو	آفٹر	یور	میٹرکولیشن	ایگزامز
کیا	ہے	تم نے	سوچا	کرنا	بعد	اپنے	میٹرک کے	امتحانات

What do you plan to do after your Matriculation exams?

وٹ ڈو یو پلان ٹو ڈو آفٹر یور میٹرکولیشن ایگزامز؟

میٹرک کے امتحانات کے بعد تم نے کیا کرنے کا سوچا ہے؟

Qasim:	I	have	decided	to	go	in	for
قاسم	آئی	ہو	ڈیسا ئیڈڈ	ٹو	گو	ان	فار
قاسم	میں نے	کیا ہے	فیصلہ	کا	جانے	میں	کے لیے

medicine	if	I	get	a	good	position.
میڈیسن	اےف	آئی	گیٹ	اے	گڈ	پوزیشن
طب	اگر	میں نے	حاصل کی	ایک	اچھی	پوزیشن

Qasim: I have decided to go in for medicine if I get a good position. **قاسم:** میں نے اس بات کا فیصلہ کیا ہے کہ اگر اچھی پوزیشن آئی تو میں ڈاکٹری کے پیشے میں چلا جاؤں گا۔

if	however	I	don't	get	good	marks
اگر	تاہم	میں	نہ	حاصل کر سکا	اچھے	نمبر

I	may	go	into	business	or	agriculture
آئی	سے	کو	ان ٹو	بزنس	اور	ایگریکلچر
میں	ہو سکتا ہے	جاؤں	میں	کاروبار	یا	زراعت

If, however, I don't get good marks, I may go into business or agriculture. **اگر، تاہم، میں اچھے نمبر نہ آئے تو، ہو سکتا ہے میں کاروبار کروں یا زراعت میں جاؤں۔**

While Reading: پڑھنے کے دوران:

☆ Which profession is Qasim planning to adopt in future?

مستقبل میں قاسم کون سا پیشہ اپنانے کا سوچ رہا ہے؟

Ans: He is planning to go in for medicine, agriculture or business after his exams.

وہ امتحانات کے بعد طب، زراعت یا تجارت اپنانے کا سوچ رہا ہے۔

Uncle:	Whatever	your	plans	for	life	are.
اٹکل:	وٹ ایور	یور	پلانز	فار	لائف	آر،
چچا جان	جو بھی	تمہارا	منصوبے	کے لیے	زندگی	ہیں

Qasim,	your	English	has	to be	good.
قاسم،	یور	انگلیش	ہیز	ٹو بی	گڈ
قاسم	تمہاری	انگریزی	ہے	ہونی	اچھی

Uncle: Whatever your plans for life are, Qasim, your English has to be good. **اٹکل: وٹ ایور یور پلانز فار لائف آر، قاسم، یور انگلیش ہیز ٹو بی گڈ۔**

چچا جان: تمہاری زندگی کا کوئی بھی منصوبہ ہو۔ قاسم تمہاری انگریزی اچھی ہونی چاہیے۔

We	should	know	that	English	has	become	an international
دوئی	شڈ	نو	دیٹ	انگلیش	ہیز	بی کم	این انٹرنیشنل
ہمیں	چاہیے	جاننا	کہ	انگریزی	ہے	بن چکی	بین الاقوامی

language	and	the language	of	science	and	technology.
لینگویج	اینڈ	دالینگویج	آف	سائنس	اینڈ	ٹیکنالوجی
زبان	اور	زبان	کی	سائنس	اور	ٹیکنالوجی

We should know that English has become an international language and the language of science and technology.

دی ہڈ نو دیٹ انگلش ہیڈ بی کم این انٹرنیشنل لینگویج اینڈ ٹیکنالوجی آف سائنس اینڈ ٹیکنالوجی۔

ہمیں یہ جان لینا چاہیے کہ انگریزی ایک بین الاقوامی سائنس اور ٹیکنالوجی کی زبان بن چکی ہے۔

Qasim:	You	are	right	uncle
قاسم:	یو	آر	رائیٹ،	انگل
قاسم:	آپ	ہیں	نہیک کہتے	چچا جان

Qasim: You are right, uncle. قاسم: یو آر رائیٹ، انگل۔

I'll	keep	that	in	mind
آئی ٹیل	کیپ	دیٹ	ان	مائیڈ
میں گا	رکھوں	اس کو	میں	ذہن

I'll keep that in mind. آئی ٹیل کیپ دیٹ ان مائیڈ۔

My school van has come and I must go now. Allah Uncle Allah Hafiz! Hafiz!

مائی	سکول	وین	ہیز	کم	آئی	مسٹ	گو	ناؤ	اللہ حافظ!	انگل:	اللہ حافظ!
میرے	سکول کی	گاڑی	ہے	آچکی	اور	مجھے	جاتا ہے	اب	اللہ حافظ	انگل:	اللہ حافظ!

My school van has come and I must go now. Allah Hafiz! Uncle: Allah Hafiz! میرے سکول کی گاڑی آچکی ہے اور مجھے ضرور جانا ہے اللہ حافظ۔ چچا جان: اللہ حافظ!

For the Teacher: برائے استاد

- ☆ Familiarize the students with the importance of English language to enhance the interest of the children for learning English language. انگریزی زبان سیکھنے میں دلچسپی بڑھانے کے لیے طلباء کو انگریزی زبان کی اہمیت سے واقفیت کرائیں۔
- ☆ Conduct a dialogue in the classroom by giving different topics to the students. طلباء کو مختلف عنوان دے کر کمرہ جماعت میں مکالمہ منعقد کریں۔

Glossary فرہنگ

deficiency	کمی	lacking something shortcomings	کسی چیز کی قلت۔ خامیاں۔
has thought it fit	بہتر سمجھتا	has thought it proper	وقت پر سمجھتا۔
go in for	جانے کا سوچنا، اپنانا	to choose something as one's career	کسی چیز کا انتخاب کرنا
particularly	خاص طور پر	especially	خصوصی طور پر
recovered	صحت یاب	to get back one's health	صحت بہتر ہو جانا
extra	اضافی	more than or beyond what is usual	معمول سے ہٹ کر
finish	ختم کرنا	to come to an end	اختتام پذیر ہونا

SOLUTION OF ACTIVITIES

A Answer these questions.

ان سوالات کے جواب دیں۔

1. Why did Qasim go to Saudi Arabia?

قاسم سعودی عرب کیوں گیا؟

Ans. Qasim went to Saudi Arabia to see his parents particularly his mother who was ill.

قاسم سعودی عرب اپنے والدین خصوصاً اپنی ماں کو جو بیمار تھی، ملنے گیا۔

2. Why did Qasim come back from Saudi Arabia?

Ans. He came back from Saudi Arabia because his exams were near and he had to attend his classes.

وہ سعودی عرب سے واپس آیا کیونکہ اس کے امتحانات قریب تھے اور وہ جماعتوں میں شریک ہونا چاہتا تھا۔

3. What two subjects does Qasim find tough?

Ans. He finds English and Math rather tough.

4. What has Qasim decided to do after his studies?

Ans. Qasim has decided to go in for medicine if he gets good marks, he will go into some business or agriculture, if he could not get good marks.

قاسم نے اچھے نمبر لینے کی صورت میں ڈاکٹری میں داخلہ لینے کا فیصلہ کیا ہے اور اگر وہ اچھے نمبر نہ لے سکا تو وہ کسی کاروبار میں چلا جائے گا یا کھیتی باڑی کرے گا۔

5. Why does Qasim's uncle think that our English has to be good?

Ans. Qasim's uncle thinks that English has become an international language and the language of science and technology. Therefore, our English must be good.

قاسم کے چچا کا خیال ہے کہ انگریزی ایک بین الاقوامی سائنس اور

ٹیکنالوجی کی زبان کی حیثیت اختیار کر چکی ہے۔ اس لیے ہماری انگریزی ہر حال میں اچھی ہونی چاہیے۔

B Note of thanks: Note of thanks includes date, proper salutation, body, closing and signature.

شکریہ کی تحریر: شکریہ کی تحریر میں تاریخ مناسب مواد، خاکہ، اختتام اور بھیجنے والے کا نام شامل ہوتا ہے۔

Dear Ahmad,

How thoughtful for you to think of me on my birthday. I truly appreciate the watch you gave and want you to know that every time I wear it, I will think of you.

Thank you so much for your kind gift.

Yours sincerely,
Ali Muhammad.

Dated: 14-01-17

پیارے احمد:

میری سالگرہ پر تم نے مجھے یاد رکھا۔ میں واقعی تمہاری طرف سے بھیجی گئی گھڑی کو سراہتا ہوں۔ اور تمہیں بتانا چاہتا ہوں کہ میں تمہارا سوچ کر اسے ہر وقت پہن رہتا ہوں۔ تمہارے تحفے کے لیے تمہارا شکریہ۔
تمہارا مخلص
علی محمد

تاریخ 14-1-17

One of Qasim's friends prepared notes for him in the subjects of Maths and English while Qasim was on leave. Qasim should write a note of thanks to him. Help Qasim in writing a note of thanks.

جب قاسم چھٹی پر تھا تو اس کے ایک دوست نے ریاضی اور انگریزی کے نوٹس تیار کئے قاسم کو اسے شکریہ کی تحریر لکھنی چاہیے شکریہ کی تحریر لکھنے میں قاسم کی مدد کریں۔

Ans: Dear Ali,

How thoughtful for you to think of me in my absence. I truly thankful to you for helping me in my school work. I want you to know that I'll always remember you in my prayers. Thanks a lot for preparing notes of English and Maths in my absence.

Your sincerely
M. Qasim
Date 14-1-17

پیارے علی،
تم کتنے خیال رکھنے والے ہو کہ تم نے میرے لیے سوچا میری غیر
موجودگی میں میرے سکول کے کام میں میری مدد کرنے پر تمہارا شکر گزار
ہوں۔ میں تمہیں بتانا چاہتا ہوں کہ میں تمہیں ہمیشہ اپنی دعاؤں میں یاد
رکھوں گا۔ میری غیر حاضری میں میرے لیے انگریزی اور ریاضی کے
نوٹس تیار کرنے کے لیے بہت بہت شکریہ۔

تمہارا مخلص

ایم۔ قاسم

تاریخ 14-1-17

For the Teacher: برائے استاد

☆ Help students understand 'a note of thanks' and also tell them how to write it.

شکریہ کا جواب، سمجھنے میں طلبا کی مدد کریں اور ان کی اسے لکھنے میں بھی
مدد کریں۔

☆ Give them more situations for writing 'a note of thanks'.

انھیں مزید شکریہ کی تحریر لکھنے کے لیے مشق دیں۔

⊙ Provide the correct tense in the blanks using the verb given within brackets with have or has.

بریکٹوں میں دیے گئے فعل (verb) have یا has کے ساتھ ملا کر
خالی جگہوں پر درست زمانہ لگائیں۔

Example:

They _____ from England by plane just now. (arrive)

They have arrived from England by plane just now.

1. We have watched an exciting football match today. (watch)

2. The clock has struck five. (strike)

3. The gardener has mowed the lawn after a long time today. (mow)

4. Have you ever swum in the river? (swim, swam, swum)

5. This milk has gone sour. We can't drink it. (go)

6. The butcher has slaughtered a cow for the meat. (slaughter)

7. He has published two books this year. (publish)

8. I have not seen Zahid since he was fourteen. (see)

9. We have won the match. (win)

10. Nausheen has finished her knitting and is now going to read a story book. (finish)

Ⓛ Collective Noun:

مجموعہ نام

a. A crowd is a lot of men, women and children.

مجموعہ مردوں اور عورتوں اور بچوں کا مجموعہ ہے۔

b. Cutlery is a lot of knives, forks and spoons.

چمیری کانٹے، بہت سے چاقو، کانٹے اور چمچوں کا مجموعہ ہے۔

Now give three examples for each of these in the same way.

اب اسی طرح سے ان میں سے ہر ایک کے لیے تین مثالیں دیں۔

1. Bundle of clothes is a lot of shirts, pants and trousers.

2. Furniture is a lot of chairs, bed and tables.

3. Poultry are a lot of chicks, hens and roosters.

4. Cattle are a lot of sheep, cows and buffaloes.

5. Stationery is a lot of books, note books and papers.

For the Teacher: برائے استاد

☆ Help students learn more words used for the combination of things or people, etc.

لوگوں اور اشیاء کے مجموعے کو بنانے میں استعمال ہونے والے الفاظ کو
سمجھنے میں طلبا کی مدد کریں۔

☆ Make them familiarize with hyphen by giving them examples.

مثالیں دیں کہ انھیں نشان الحاق سے واقفیت دیں۔

Ⓛ Adverb

فعل متعلق

An adverb is often used to modify a

verb, adjective or another adverb.

ایک فعل، اسم صفت یا دوسرے فعل متعلق کو بیان کرنے کے لیے اکثر فعل متعلق استعمال ہوتا ہے۔

Examples: 1. He can run quickly.

وہ تیز بھاگ سکتا ہے۔

2. She writes neatly.

وہ صاف لکھتی ہے۔

Let's learn about some adverbs.

آؤ فعل متعلق کے بارے میں سیکھتے ہیں۔

(a) Adverbs of Manner: They tell us the way people do things.

اسلوب کے فعل متعلق: وہ ہمیں بتاتے ہیں کہ لوگ کس طرح کام کرتے ہیں۔

Examples: 1. He has arrived safely.

وہ خیریت سے آچکا ہے۔

2. The soldier fought bravely.

سپاہی بہادری سے لڑا۔

(b) Adverbs of time: They tell us about the time, when the action took place.

وقت کے فعل متعلق: وہ ہمیں وقت کے متعلق بتانے میں کام کب ہوا۔

Examples: 1. May I do my work later?

کیا میں اپنا کام بعد میں کر سکتا ہوں۔

2. Ahmad has just arrived.

احمد ابھی پہنچا ہے۔

(c) Adverbs of place: They tell us about the place, where the action was taken.

جگہ کے فعل متعلق: وہ ہمیں جگہ کے متعلق بتاتے ہیں کہ کہاں وقوع پذیر ہوا۔

Examples: 1. He is here for the holiday.

وہ یہاں چھٹی پر آیا ہے۔

2. It's raining, let's go inside.

بارش ہو رہی ہے چلو اندر چلیں۔

Activity-1: Change the following adjectives to adverb.

سرگرمی 1: درج ذیل اسم صفت کو فعل متعلق میں تبدیل کریں۔

Ans.

Adjective	Adverb
strong	strongly
brave	bravely
soft	softly
quiet	quietly
slow	slowly

Activity-2: Underline the adverbs in the following sentences.

سرگرمی 2: درج ذیل جملوں میں فعل متعلق کو محظ کشیدہ کریں۔

1. Ahmad, you can stay outside.

2. Come here.

3. The sun is shining brightly.

4. The old man is walking slowly.

5. Sana arrived late.

6. It rained heavily night.

7. Please put the cups there.

From these sentences, pick out the adverbs of time place and manner and write them in the right columns.

ان جملوں میں سے وقت، جگہ اور اسلوب کے فعل متعلق چنیں اور ان کو درست کالم میں لکھیں۔

Adverb of manner	Adverb of place	Adverb of time
slowly	outside	late
late	there	last
brightly	here	

Activity: Pick out at least five adverbs from the lesson and make sentences from them.

سرگرمی: سبق میں سے کم از کم پانچ فعل متعلق چنیں اور ان کے جملے بنائیں۔

Q What word is used for

لفظ کسی کے لیے استعمال ہوتا ہے۔

Example: One who speaks: speaker

- One who teaches? teacher
- One who buys? buyer
- One who sells? seller
- One who acts? actor
- One who plays? player
- One who operates? operator
- One who sings? singer
- One who writes? writer
- One who challenges? challenger
- One who reads? reader
- One who lies? liar

For the Teacher: برائے استاد

☆ Help students learn adverbs properly by giving them more examples.

مزید مثالیں دے کر طلباء کی فعل متعلق کو بہتر طریقے سے سمجھنے میں مدد کریں۔

☆ Introduce them to some more professions. ان کا مزید پیشوں سے تعارف کرائیں۔

Ⓒ Change the narration of the following: درج ذیل کے بیان کو تبدیل کریں۔

1. Qasim said, "I have just come back from Saudi Arabia."

Ans: Qasim said that he had then come back from Saudi Arabia.

2. Uncle told me that he was going to Islamabad.

Ans: Uncle said to me "I am going to Islamabad."

3. Qasim says, "I am happy that my brother has started helping me."

Ans: Qasim says that he is happy that his brother has started helping him.

4. Uncle said, "How is your mother now?"

Ans: Uncle asked how is your mother now?

5. Qasim says, "She is fine now."

Ans: Qasim says that she is fine now.

For the Teacher: برائے استاد

☆ Help students change the narration and make them proficient by giving them more examples.

بیان تبدیل کرنے میں طلباء کی مدد کریں اور مزید مثالیں دے کر انہیں مزید مستند بنائیں۔

OBJECTIVE AND SUBJECTIVE
According to New Examination System

MULTIPLE CHOICE QUESTIONS

Read the following paragraph carefully and answer the questions.

It all depends, uncle, I have decided to go in for medicine if I get a good position. If, however, I don't get good marks, I may go into business or agriculture.

Uncle: Whatever your plans for life are,

Qasim, your English has to be good. We should know that English has become an international language and the language of science and technology.

1. The main theme of the passage is about the importance of:

- (a) English (b) Science
(c) Medicine (d) Business

2. The word "misfortune" means:

- (a) bad new (b) bad luck
(c) bad news (d) bad day

3. According to the passage English is the language of science and technology, so we should:

- (a) study science (b) improve English
(c) use Technology
(d) take Agriculture

4. According to Qasim's uncle, our misfortune is:

- (a) wide spread study of business.
(b) too much focus on medicine.
(c) low standard of English.
(d) less attention to agriculture.

5. 'Dialogue' means: the conversation between

- (a) Two persons (b) Five persons
(c) Ten persons (d) Many persons

6. The correct sentence of Present Perfect Continuous is:

- (a) I collected coins.
(b) I have been collecting coins.
(c) I had been collecting coins.
(d) I shall collect coins.

7. The sentence with correct Present Perfect Tense is:

- (a) The butcher slaughters a cow.
(b) The butcher slaughtering a cow.
(c) The butcher has slaughtered a cow.
(d) The butcher slaughtered a cow.

8. The correct sentence of Present Perfect Tense is:

- (a) The wise man gave him a good piece of advice
(b) The wise man is giving him a good piece of advice

(c) The wise man has given him a good piece of advice. (d) The wise man gives him a good piece of advice

9. The sentence with correct position of adverb is:

- (a) Always they help the needy
- (b) They help always the needy
- (c) They help the needy always
- (d) They always help the needy

10. The sentence with correct position of adverb is

- (a) Always she stands first
- (b) She always stands first
- (c) She stands always first
- (d) She stands first always

11. The sentence with correct position of adverb is

- (a) Often he comes to see me
- (b) He often comes to see me
- (c) He comes often to see me
- (d) He comes to see me often

12. The correct adverb in the sentence "My sister came yesterday." is:

- (a) Came (b) Yesterday (c) Sister (d) My

13. "She has recovered now."

The adverb in this sentence is:

- (a) she (b) has (c) now (d) recovered

14. Tick the option that shows the correct use of adverb:

- (a) She is enough wise to understand your trick. (b) She enough is wise to understand your trick.
- (c) She is wise enough to understand your trick. (d) She is wise to understand enough your trick.

15. Tick the option that shows the correct use of adverb.

- (a) He is seen seldom laughing.
- (b) He is seldom seen laughing.
- (c) He seldom is seen laughing.
- (d) Seldom he is seen laughing.

16. Identify the set of collective nouns:

- (a) Class, Team, Jury
- (b) Province, Army, Nation

- (c) President, Country, Cattle
- (d) Market, Jewellery, Prime Minister

17. The group in which all the words are collective nouns, is:

- (a) Country, hockey, cook, class
- (b) Teacher, class, student, team
- (c) Army, class, team, committee
- (d) Gold, honesty, team, army

18. He says "I have done my work".

The correct indirect of the above sentence is

- (a) He says that I have done my work
- (b) He says that he have done his work
- (c) He says that he has done my work
- (d) He says that he has done his work

19. He says, "I do not go there daily":

The correct indirect narration of the above sentence is

- (a) He says that he does not go there daily (b) he says that I did not go there daily (c) He says that I do not go there daily (d) He says that he would not go there daily

OPEN ENDED QUESTIONS

★ Read the passage and answer the questions given in the end.

We have nearly finished our Maths course. Only few chapters are left. I am not worried so much about Maths. My real worry is that I have missed a number of lessons and practicals in Physics and Chemistry. I find these subjects rather tough. And they are important too. But I am glad that my brother has started helping me out in these subjects.

Q1. Which subjects are important?

Ans. Physics and Chemistry are important subjects.

Q2. Why Qasim is worried?

Ans. Qasim is worried about his studies because he has missed many lessons and practical in Physics & Chemistry.

Q3. Why is Qasim glad?

Ans. Qasim is glad because his brother has started teaching him Physics and Chemistry.

Chapter 3: On the Ocean (Poem)

سنند (کی سطح پر) نظم

Learning Outcomes:

حاصلات تعلم:

After completing this lesson, the students will be able to:

- ☆ analyze a poem for main idea.
- ☆ write the summary of a poem.
- ☆ understand how a poet uses language to appeal to the senses through similes.
- ☆ identify and use rhyming words.
- ☆ use appropriate expressions, vocabulary and style to engage in conversation.
- ☆ use linking verbs.
- ☆ identify a topic sentence in a paragraph.
- ☆ identify sentences carrying supporting details.
- ☆ recognize that text comprises a group of paragraphs that develop a single theme or idea.

اس سبق کو مکمل کرنے کے بعد طلباء اس قابل ہو جائیں گے کہ:

مرکزی خیال کے لیے نظم کا تجربہ کر سکیں۔

نظم کا خلاصہ لکھ سکیں۔

سمجھ سکیں کہ شاعر کیسے تشبیہ کے ذریعے اظہار کا استعمال کرتا ہے۔

ہم قافیہ الفاظ کی شناخت اور استعمال کر سکیں۔

گفتگو میں مصروف ہونے کے لیے مناسب الفاظ اور اظہارات کا استعمال کر سکیں۔

منسلک فعل استعمال کر سکیں۔

بیراگراف میں عنوانی جملہ کی شناخت کر سکیں۔

اعدادی تفصیل رکھنے والے جملوں کی شناخت کر سکیں۔

پہچان سکیں کہ تحریر پیراگرافوں پر مشتمل ہوتی ہے جو ایک واحد تصور رکھتے ہیں۔

Pre-reading: پڑھنے سے پہلے کی مشق

1. Have you ever seen an ocean?

کیا آپ نے کبھی ایک سمندر دیکھا ہے؟

Ans. Yes I do visit Karachi sea view.

جی ہاں میں نے کراچی سمندر کی سیر کی ہے۔

2. How do you feel on a hot day?

گرم دن آپ نے کیسا محسوس کیا؟

Ans. I feel that my breath will stop.

میں محسوس کرتا ہوں کہ میرا سانس رُک جائے گا۔

For the Teacher:

برائے استاد:

- ☆ Recite the poem using proper stress and intonation.
- ☆ Help students understand the importance of stress and intonation in poetry.
- ☆ Ask more pre-reading questions for the comprehension of the students.

جناب لہجہ اور کھچاؤ استعمال کرتے ہوئے نظم کو ترنم سے پڑھیں۔

شاعری میں لہجہ اور کھچاؤ کی اہمیت سمجھنے میں طلباء کی مدد کریں۔

تنخیص کے لیے طلباء سے پڑھنے سے پہلے کے مزید سوالات پوچھیں۔

URDU TRANSLATION

اُردو ترجمہ:

All	in	a	hot	and	copper	sky.
آل	ان	آ	ہاٹ	اینڈ	کاپر	سکائی
تمام	میں	ایک	گرم	اور	تانے کی طرح	آسمان

All in a hot and copper sky, آل ان آہاٹ اینڈ کاپر سکائی، گرم اور تانے جیسے تمام آسمان میں

The bloody	sun,	at noon,
دابلڈی	سن،	ایٹ نون،
قہر آلود	سورج	دوپہر کے وقت

The bloody sun, at noon; دابلڈی سن، ایٹ نون، خون کی طرح سرخ سورج دوپہر کے وقت

Right up	above	the mast	did	stand
رائیٹ اپ	ابو	دامیسٹ	ڈڈ	سٹینڈ،
بالکل اوپر	اونچا	مستول	تھا	کھڑا

Right up above the mast did stand, رائیٹ اپ ابو دامیسٹ ڈڈ سٹینڈ، مستول کے بالکل اوپر کھڑا تھا،

No	bigger	than	the moon
نو	بگر	دین	دی مون،
نہیں	بڑا	سے	چاند

No bigger than the moon. نو بگر دین دی مون، چاند سے زیادہ بڑا نہ تھا۔

While Reading: پڑھنے کے دوران:

☆ What do you understand by copper sky? تانے کی طرح آسمان کو آپ کیا سمجھتے ہیں؟

Ans: Copper sky means very hot sky at noon.

تانے کی طرح آسمان کا مطلب دوپہر کے وقت بہت گرم آسمان ہے۔

Day	after	day,	day	after	day,
ڈے	آفٹر	ڈے،	ڈے	آفٹر	ڈے،
دن	کے بعد	دن	دن	کے بعد	دن

Day after day, day after day,	ڈے آفر ڈے، ڈے آفر ڈے،	دن گزرنے کے بعد دن گزرتا چلا گیا۔
-------------------------------	-----------------------	-----------------------------------

We	stuck,	nor	breath	nor	motion;
دوئی	سٹک،	نور	برہتھ	نور	موشن،
ہم	پھنس گئے	نہی	سانس لیتے	نہ	حرکت کرتا

We stuck, nor breath nor motion;	دوئی سٹک، نور برہتھ نور موشن،	ہم ایک ہی جگہ ٹھکڑے ہیں نہ سانس لیتے نہ حرکت کرتے ہیں،
----------------------------------	-------------------------------	--

As	idle	as	a	painted	ship.
ایز	آئیڈل	ایز	اے	پینٹڈ	شپ،
کی طرح	ساکت	جیسے	ایک	تصویر میں بنے	بحری جہاز

As idle as a painted ship,	ایز آئیڈل ایز اے پینٹڈ شپ،	ایک تصویر پر بنے بحری جہاز کی طرح بغیر حرکت کیے ہوئے،
----------------------------	----------------------------	---

Upon	a	painted	ocean.
اپان	اے	پینٹڈ	اوشن۔
پر	ایک	تصویر میں بنے	سمندر

Upon a painted ocean.	اپان اے پینٹڈ اوشن۔	تصویر میں بنے ہوئے ایک سمندر پر۔
-----------------------	---------------------	----------------------------------

While Reading: پڑھنے کے دوران:

☆ How does the poet describe motionlessness? شاعر بے حس و حرکت کو کیسے بیان کرتا ہے؟

Ans: The poet describe motionlessness by a painting.

شاعر ایک مصوری کی مدد سے بے حس و حرکت کو بیان کرتا ہے۔

Water,	water,	everywhere
واٹر،	واٹر	اپوری ویئر
پانی	پانی	ہر طرف

Water, water, everywhere,	واٹر، واٹر اپوری ویئر	ہر جگہ پانی ہی پانی تھا
---------------------------	-----------------------	-------------------------

And	all	the boards	did	shrink;
اینڈ	آل	دا بورڈز	ڈڈ	شریک،
اور	تمام	تختے	تھے	سکڑ گئے

And all the boards did shrink; اور سبھی تختے سلا گئے تھے، اینڈ آل ڈا بورڈز ڈوڈ شرنک،

Water, water, everywhere.

واٹر، واٹر، ایوری ویئر،

پانی، پانی، ہر جگہ

Water, water, everywhere, واٹر، واٹر، ایوری ویئر، ہر جگہ پانی ہی پانی تھا،

But not a drop to drink.

بٹ ناٹ اے ڈراپ ٹو ڈرنک۔

لیکن نہیں ایک قطرہ کے لیے پینے

But not a drop to drink. بٹ ناٹ اے ڈراپ ٹو ڈرنک۔ مگر پینے کے لئے ایک قطرہ نہ تھا

(Samuel Taylor Coleridge)

While Reading: پڑھنے کے دوران:

☆ Why there is not a single drop of water to drink? پینے کے لیے پانی کا ایک قطرہ کیوں نہیں ہے؟

Ans: There is not a single drop of water to drink because the ocean's water is salty.

وہاں پینے کے لیے پانی کا ایک قطرہ بھی نہیں ہے کیوں کہ سمندر کا پانی نمکین ہوتا ہے۔

About the Poet: S.T. Coleridge (1772 - 1834) was an English poet, literary critic and a philosopher.	آباؤٹ دی پوسٹ: ایس ٹی کالریج (1772 تا 1834) واز این انکلس پوسٹ لٹریری کرٹک اینڈ آفلاسفر۔	شاعر کے متعلق: ایس ٹی کالریج سے متعلق (1772 تا 1834) ایک انگریز شاعر ادبی ناقد اور فلسفی تھا۔
--	---	--

Among his poetic works: 'The Rime of Ancient Mariner' and 'Kubla Khan' are the most appreciated and well known poems.	اننگ ہز پونٹک ورکس دی رائم آف این شی ٹیٹ میری نرائنڈ قبلا خان آردی موسٹ اپیری شی لیکٹ اینڈ ویل نون پونٹنر۔	اس کے شاعرانہ کام جس سے قدیم جہازران کی نظم اور قبلا خان سب سے زیادہ سراہی جانے والی اور مقبول نظمیں ہیں۔
---	--	---

'Biographia Literaria' is his major prose work.	بائیوگرافیا لٹریریا ہز مچر پروزورک۔	سوانح حیات کا ادب اس کی دوسری عام تحریریں ہیں۔
---	-------------------------------------	--

<p>About the Poem: These stanzas have been taken from S.T. Coleridge's poem, 'The Rime of Ancient Mariner', one of the most influential poems in English language.</p>	<p>اباؤٹ دی پوئم: دیز سٹینز زہو بین گین فرام ایس ٹی کارلیمز پوئم، دی رائم آف این شی اینٹ میری نرون آف دی موسٹ انفلو ایٹل پوئٹن ان انگلش لینگویج۔</p>	<p>لنم کے متعلق: یہ بند ایس ٹی کارلیمز کی من پسند نظموں میں سے ایک لنم، قدیم جہازران، میں سے لیے گئے ہیں جو کہ انگریزی زبان میں ہے۔</p>
<p>This poem is about an old sailor who narrates his long story about a voyage in which his entire crew was killed.</p>	<p>دس پوئم اذا اباؤٹ این اولڈ سیلر ہونٹریس ہنر لاگ سٹوری اباؤٹ آواج ان وچ ہزار اٹاؤ کر یو اوڈ کلڈ</p>	<p>یہ لنم ایک بوڑھے ملاح کے بارے میں ہے جو اپنی لمبی کہانی بیان کرتا ہے ایک سمندری سفر کے بارے میں بتاتا ہے جس میں سارا عملہ مارا گیا۔</p>
<p>In the given stanzas the narrator explains the hardships and dangers that they encountered during the sea voyage.</p>	<p>ان دی گون سٹیر از دانیر بیٹرا کیس پلیئرز دی ہارڈ شپس اینڈ ڈینجرز دیٹ دے انکاؤنٹرز ڈیورنگ دی سی وائیج۔</p>	<p>دیے گئے بند میں کہانی کو خطرات اور مصائب کا ذکر کرتا ہے جو انھوں نے سمندری سفر کے دوران جھیٹے۔</p>

For the Teacher: برائے استاد

- ☆ Help students understand the meaning of the words in context. سیاق و سباق میں الفاظ کے معانی سمجھنے میں طلباء کی مدد کریں۔
- ☆ Help students understand the difference between a paragraph and a stanza. بند اور پیرا گراف کے فرق کو سمجھنے میں طلباء کی مدد کریں۔

Glossary فرہنگ

<p>copper sky تانبے جیسا آسمان</p>	<p>the sky was like a sheet of copper آسمان تانبے کی چادر کی طرح لگ رہا تھا۔</p>
<p>bloody خون آلود</p>	<p>like blood (in colour) خون کی طرح رنگ</p>
<p>stuck, nor breath nor motion چپک گئے نہ حرکت کر سکے نہ سانس لے سکے</p>	<p>indicateds that everything was motionless, even the ocean اشارہ ہے کہ ہر چیز بے حس و حرکت تھی۔</p>
<p>as idle as a painted ship upon a painted ocean ایک تصویر میں بنے سمندر پر کھڑے جہاز کی طرح ساکت</p>	<p>as motionless and still as the ship and the ocean in a painting. تصویر میں بنے ہوئے بحری جہاز کی طرح بے حس و حرکت:</p>

SOLUTION OF ACTIVITIES

A Answer the following questions:

دیجئے گئے سوالات کے جواب دیں۔

1. Write the main idea of the poem.

نظم کا مرکزی خیال لکھیں۔

Ans: This poem is about an old sailor who narrates his long story about a voyage in which his entire crew was killed. In the given stanzas the narrator explains the hardships and dangers that they encountered the sea voyage.

یہ نظم ایک بوڑھے ملاح کے بارے میں ہے جو ایک سمندری سفر کی طویل کہانی بیان کرتا ہے کہ جس میں جہاز کا سارا عملہ مارا گیا۔ اس بند میں کہانی گو سفر کے دوران جھیلنے والی تکالیف اور مصائب کی وضاحت کرتا ہے۔

2. Define, 'the bloody sun'.

"bloody sun" کی تعریف کریں۔

Ans: The hot sun at noon in the summer is bloody sun.

موسم گرمی کی دوپہر میں گرم سورج "bloody sun" ہے۔

3. Why was everything stuck?

ہر چیز کیوں پھنسی ہوئی تھی؟

Ans: Everything was stuck due to hotness.

گرمی کی وجہ سے ہر چیز پھنسی ہوئی تھی۔

4. What do you understand by 'painted ocean'?

مصوری میں بے سمندر سے آپ کی کیا مراد ہے؟

Ans: It means that the ocean was still and quiet. It was motionless.

اس کا مطلب ہے کہ سمندر ساکن تھا اور خاموش یہ بے حس و حرکت تھا۔

5. Explain the last stanza in your own words.

اپنے الفاظ میں آخری بند کی وضاحت کریں۔

Ans: In the last stanza the poet describes that the ship has downed, water is everywhere, but not a drop to drink.

آخری بند میں شاعر بیان کرتا ہے کہ جہاز ڈوب گیا ہے۔ ہر طرف پانی ہی پانی ہے مگر پینے کے لیے ایک قطرہ بھی نہیں۔

B Underline the words in the poem which rhyme with these:

دیے گئے الفاظ کے ہم قافیہ جو نظم میں ہیں ان کو خط کشیدہ کریں۔

Ans: drink shrink
ocean motion
moon noon

Can you think of any other words with the same sound?

کیا آپ اسی آواز سے دوسرے الفاظ سوچ سکتے ہیں:

Ans: Sink, Lotion, Soon.

C Prefix

سابقہ

The prefix 'dis' means 'not' and the prefix 'inter' means 'between, among'.

سابقہ "dis" کا مطلب "نہیں" ہے اور "inter" کا مطلب درمیان ہے۔

For example, integrate - disintegrate, national - international.

For the Teacher: برائے استاد

☆ Help students to understand verb and nouns and also facilitate them to make nouns from the verbs.

اسم اور فعل کو سمجھنے میں طلباء کی مدد کریں اور فعل کے نام بنانے میں ان کی رہنمائی کریں۔

Add prefixes to the following words to change their meanings.

درج ذیل الفاظ کے معانی تبدیل کرنے کے لیے سابقوں کا اضافہ کریں۔

	interest			city
	like			connect
dis	loyal		inter	play
	joint			act
	figure			link

Use the new words in your sentence.

نئے الفاظ کو جملوں میں استعمال کریں۔

Disinterest: He showed disinterest in the book.

اس نے کتاب میں عدم دلچسپی ظاہر کی۔

Dislike: Why do you dislike him?

تم اسے کیوں ناپسند کرتے ہو؟

Disloyal: Disloyal of the parents never succeed. والدین کا نافرمان کبھی کامیاب نہیں ہوتا۔

Disjoint: The soldier is disjointed from his troop. سپاہی اپنے گروہ سے الگ ہو گیا ہے۔

Disfigure: The statue looking like disfigure. مجسمہ بگڑا ہوا لگ رہا ہے۔

Intercity: Intercity bus service is a great facility. اندرون شہر بس سروس ایک سہولت ہے۔

Interconnect: Internet is interconnecting the whole world. انٹرنیٹ دنیا کو آپس میں ملاتا ہے۔

Interplay: The water is forms interplay. پانی باہمی تعامل سے بنتا ہے۔

Interact: The pollution is interacting the environment. آلودگی ماحول کو خراب کر رہی ہے۔

Interlink: Hassan Abdal is an interlink of Punjab and K.P.K. حسن ابدال پنجاب اور خیبر پختونخواہ کا رابطہ راستہ ہے۔

Simile

A simile compares two thing using 'like' or 'as'. For example"

تشبیہ دو اشیاء کا موازنہ کرتی ہے "as" یا "like" کے استعمال سے۔

☆ He is as brave as a lion.

وہ ایک شیر کی طرح بہادر ہے۔

☆ He fought like a lion.

وہ ایک شیر کی طرح لڑا۔

We see an example of simile in the poem. i.e. 'as idle as a painted ship'.

ہم نظم میں ایک تشبیہ دیکھتے ہیں۔

Make your own similes with the given words. دیے گئے الفاظ کی مدد سے اپنی تشبیہ خود بنائیں۔

hot	As hot as a fire
idle	As idle as a stone
right	As right as an arrow
beautiful	As beautiful as butterfly
big	As big as an elephant
soft	As soft as a patel.

Oral Communication Skills

زبانی بول چال کی مہارتیں

Nadla: We should go for a picnic.

نادیا: ہمیں سیر پر جانا چاہیے۔

Shazla: Yes, we should go.

شازیہ: ہاں ہمیں جانا چاہیے۔

Laiba: This is an excellent idea but the whole class should decide the picnic point first.

لایبہ: یہ ایک زبردست خیال ہے لیکن تمام جماعت پہلے سیر کے لیے جگہ کا انتخاب کرے۔

Nida: Yes, the whole class should be involved in this decision.

نیدا: ہاں، ساری جماعت کو اس گفتگو میں شرکت کرنی چاہیے۔

Fakhra: Dear class fellows, where do you want to go?

فاخرہ: پیارے ہم جماعتوں آپ کہاں جانا چاہتے ہیں؟

(the whole class agrees to go to the beach to see the ocean.)

(تمام جماعت ساحل سمندر پر جانے کے لیے متفق ہوتی ہے)

Nadia: Well, the beach is a very good place. We shall request our teacher about our picnic trip. (the whole class cheers up)

نادیا: ٹھیک ہے ساحل سمندر بہت اچھی جگہ ہے۔ ہم اپنے استاد صاحب سے سیر کے لیے درخواست کریں گے۔ (ساری کلاس خوش ہو جاتی ہے)

For the Teacher: برائے استاد

☆ Give them more examples to understand 'prefix'.

سابقہ سمجھنے کے لیے انہیں مزید مثالیں دیں۔

☆ Help students in learning the concept of simile and its use.

تشبیہ اور اس کے استعمال کے بارے میں طلباء کی مدد کریں۔

☆ Give them more examples to make their concept clear.

ان کی سوچ واضح کرنے کے لیے ان کو مزید مثالیں دیں۔

f Write a summary of the poem. 'On the Ocean'.
 لقم "سندر پر" کا خلاصہ لکھیں۔

Ans. On the ocean

This poem is an ocean. This is a story of a ship which was drowned and all the members were died in it. The poet says that the sky looks like copper and sun is so hot that it looks like blood. All the objects are motionless due to hotness. The poet compares the sight with the painting. He says that the ship has drowned every thing is still and motionless. There is water, water every where, but not a drop of water any where to drink.

g Write a paragraph of about 50 to 60 words on 'Journey by Bus'. Keep in mind the topic sentence and supporting details in a paragraph. You may take help from the given vocabulary:

bus stand, travelers, drivers, conductor, tickets, hawkers, hot/rainy/stormy/ windy day, pleasant, horrible, feelings. etc.

Ans. Journey by bus

My village is in Multan. I have to go there to meet my relatives. I decided to travel by a bus. Though it was a hot day. I reached the bus stand at 8 o'clock in the morning, I was told that the bus will depart at 11 o'clock to Multan. So I remained there at the bus stand. I booked the ticket for Multan. When the clock struck 10:45, the conductor of the bus called the passengers of the bus of Multan. I took my seat. The bus started the journey at 11a.m. The bus passed through the main road of Lahore Multan road. I left city of Lahore at 1.00 p.m. In my way, I saw the city of Okara and Patoki. I was enjoying the journey. I saw hustle and bustle. In multan, it was stormy day and seems to be raining but I enjoy it. It was a marvelous journey. I

reached multan at 8.00 p.m in the evening. I'll always keep the journey fresh in my mind.

For the Teacher: برائے استاد

☆ Help students conducting oral communication skills activities, also give them other topics for more practice.

زبانی بول چال کی مہارتوں کے حوالہ سے طلباء کی مدد کریں اور مزید مشق کے لیے انھیں مزید موضوع دیں۔

OBJECTIVE AND SUBJECTIVE

According to New Examination System

MULTIPLE CHOICE QUESTIONS

Read the following stanza carefully and answer the questions.

Day after day, day after day, We stuck, nor breathe nor motion; As idle as a painted ship, Upon a painted ocean.

Water, water, everywhere, And all the boards did shrink; Water, water, everywhere, But not a drop to drink.

1. The word which has come thrice in these lines.

- (a) Day
- (b) Water
- (c) We
- (d) Ship

2. According to the lines water is not available for.

- (a) Washing
- (b) Drinking
- (c) Bathing
- (d) Sailing

3. And all the boards did:

- (a) Dry
- (b) Wet
- (c) Shrink
- (d) Break

4. The rhyming pair of the word "motion" is:

- (a) Ocean
- (b) Ship
- (c) Moon
- (d) Sun

5. Which object is discussed more than other objects?

- (a) Day (b) We
(c) Water (d) Board

6. The correct rhyming pair is:

- (a) Back, Front (b) Go, Fro
(c) Table, Chair (d) Class, Room

7. The correct rhyming pair is

- (a) Would, Never (b) Much, Bigger
(c) Afraid, Again (d) Toys, Boys

8. The set of rhyming words is:

- (a) Brother, Night (b) Another, Brother
(c) Night, Sight (d) Slight, Father

9. The rhyming word of "about" is:

- (a) Wrong (b) Out
(c) Black (d) Brother

10. The rhyming word of "back" is

- (a) Wrong (b) Black (c) Night (d) Another

OPEN ENDED QUESTIONS

1. Translate the following stanza into Urdu. OR Write the following stanza in simple English.

All in a hot and copper sky,
The bloody sun, at noon,
Right up above the mast did stand,
No bigger than moon
Day after day, day after day,
We stuck, nor breath nor motion;
As idle as a painted ship,
Upon a painted ocean.

Ans:

ترجمہ: گرم اور تانبے جیسے تمام آسمان میں
خون کی طرح سرخ سورج دوپہر کے وقت
مستول کے بالکل اوپر کھڑا تھا
چاند سے زیادہ بڑا نہ تھا
دن گزرنے کے بعد دن گزرتا چلا گیا۔

ہم ایک ہی جگہ جمجمہ کھڑے ہیں نہ سانس لیتے ہیں نہ حرکت کرتے ہیں،
ایک تصویر پرینے جہاز کی طرح بغیر حرکت کیے ہوئے، تصویر میں بنے
ہوئے ایک سمندر پر

Simple English: In the noon, the sky is hot as copper and sun shines like a burning red coal. The sun is right above our heads and is not so bigger than the moon. The days are passing, we are stuck at a fix spot. We can't move and can't breath. We are as idle as a painted ship in the picture of the sea.

2. Read the following stanzas and answer the questions.

Day after day, day after day,
We stuck, nor breath nor motion
As idle as a painted ship
Upon a painted ocean

(a) Name the poem from where these lines have been taken?

Ans: These lines have been taken from the poem " On the Ocean."

(b) Which is correct rhyming word for "motion" in these lines?

Ans: The correct rhyming word for "motion" is ocean.

(c) With whom does the ship resemble?

Ans: The ship resembles a motionless ship in the painting.

(d) What do you understand by this stanza? Write in your own words.

Ans: The poet explains the idleness of the people in the society. Both the individual and the society are lethargic. Neither is inspiring the other. Therefore, the poet says that man has become standstill like a painted ship upon a painted ocean.

Chapter 4: An Exhibition

ایک نمائش

Learning Outcomes: حاصلاتِ تعلیم:

After completing this lesson, the students will be able to:

- ☆ understand and use present perfect continuous tense.
- ☆ use 'for' and 'Since'.
- ☆ recognize and use new words.
- ☆ identify and use articles.

اس سبق کو مکمل کرنے کے بعد طلباء اس قابل ہو جائیں گے کہ:

زمانہ حال مکمل جاری کو سمجھ اور استعمال کر سکیں۔

for اور since کا استعمال کر سکیں۔

نئے الفاظ کی پہچان اور استعمال کر سکیں۔

حروف تنگیب کی شناخت اور استعمال کر سکیں۔

Pre-reading: پڑھنے سے پہلے کی مشق

1. What is an exhibition?

نمائش کیا ہوتی ہے؟

Ans. The place where things are displayed in form of group.

وہ جگہ جہاں اشیاء گروپ کی شکل میں رکھی جاتی ہیں۔

2. What do you see in the exhibition?

آپ نمائش میں کیا دیکھتے ہیں؟

Ans. I see many useful and wonderful things in the exhibition.

میں نمائش میں مفید اور ہا کمال چیزیں دیکھتا ہوں۔

3. How do you define hobby?

مشغلہ کی تعریف آپ کیسے کرتے ہیں؟

Ans. The activity which give you pleasure as well as knowledge.

سرگرمی جو آپ کو مسرت کے ساتھ ساتھ علم دے۔



For the Teacher:

برائے استاد:

☆ Help students understand the topic by pre-reading activity.

پڑھنے سے پہلے کی سرگرمی سے عنوان کو سمجھنے میں طلباء کی مدد کریں۔

☆ Arrange an exhibition at school to make the children more familiarize with the topic.

عنوان سے زیادہ واقفیت کے لیے بچوں کے لیے نمائش منعقد کریں۔

URDU TRANSLATION

اُردو ترجمہ:

Mr. Qazi	was	standing	before	his	class.
مسٹر قاضی	واز	شینڈنگ	بی نور	ہز	کلاس
مسٹر قاضی	تھے	کھڑے	سامنے	اپنی	جماعت کے

Mr. Qazi was standing before his class. مسٹر قاضی واز شینڈنگ بی نور ہز کلاس۔
 قاضی صاحب اپنی جماعت کے سامنے کھڑے تھے۔

Mr. Qazi	asked,	"Did you enjoy exhibition yesterday?"
مسٹر قاضی	آسکڈ،	ڈڈ یو انجوائے ایگزیبیشن یسٹریڈے
مسٹر قاضی	نے پوچھا	کیا آپ نے لطف اٹھایا نماش سے گزشتہ دن

Mr. Qazi asked, "Did you enjoy exhibition yesterday?" مسٹر قاضی نے پوچھا، کیا تم نے کل نماش سے لطف اٹھایا؟
 مسٹر قاضی آسکڈ، ڈڈ یو انجوائے ایگزیبیشن یسٹریڈے؟

All hands	went	up to	say,	"yes"
آل ہینڈز	وینٹ	اپ نو	سے،	"یس"
تمام ہاتھ	ہوئے	اوپر	کہنے کے لیے	ہاں

All hands went up to say, "yes". آل ہینڈز وینٹ اپ نو سے، "یس"۔
 ہاں، کہنے کے لیے تمام ہاتھ اوپر اٹھ گئے۔

"Good!" said Mr. Qazi. "What did you like best in the exhibition, Akbar?"
"گڈ!" سید مسٹر قاضی وٹ ڈڈ یو لائیک بیسٹ ان دا ایگزیبیشن اکبر؟
کہا مسٹر قاضی نے کیا کیا تم نے زیادہ پسند میں نماش اکبر؟

"Good!" said Mr. Qazi. "What did you like best in the exhibition, Akbar?" "گڈ!" سید مسٹر قاضی۔ "وٹ ڈڈ یو لائیک بیسٹ ان دا ایگزیبیشن اکبر؟"
 شہابش! اکبر تم نے نماش میں سب سے زیادہ کیا پسند کیا؟

Akbar stood up and said "I liked paintings the best, Sir.
اکبر اسٹوڈ اپ اینڈ سید "آئی لائیکڈ پینٹنگز دا بیسٹ، سر۔"
کہا اور کھڑا ہوا اکبر سب سے زیادہ مصوری کو پسند کیا میں۔

Akbar stood up and said "I liked paintings the best, Sir." اکبر کھڑا ہوا اور کہا "جاتاب میں نے مصوری کو سب سے زیادہ پسند کیا۔"
 اکبر اسٹوڈ اپ اینڈ سید "آئی لائیکڈ پینٹنگز دا بیسٹ، سر۔"

They	looked	so	beautiful "
وے	لکڈ	سو	میری لیل
"	دکھائی دیتی تھیں	بہت	خوبصورت

They looked so beautiful." دے لکڑ سو بیوٹی فُل۔ وہ بہت خوبصورت دکھائی دیتی تھیں۔

"Why	did	you	like	the paintings?"
وائے	ڈڈ	یو	لائک	دی پینٹنگز؟
کیوں	کی	تم نے	پسند	مصورى

"Why did you like the paintings?" تمہیں مصوری کیوں پسند آئی؟
وائے ڈڈ یو لائک دی پینٹنگز؟

Akbar:	Painting	is	my	hobby	and	I	have
اکبر	پینٹنگ	از	مائی	ہوبی	اینڈ	آئی	ہیو
اکبر	مصورى	ہے	میرا	مشغلہ	اور	میں	رکھتا ہوں

a	good	collection	of	paintings	of	my	own.
آ	گڈ	کولیکشن	آف	پینٹنگز	آف	مائی	اون
ایک	اچھا	ذخیرہ	کا	مصورى	کی	میری	اپنی

Akbar: Painting is my hobby and I have a good collection of paintings of my own.
اکبر: مصوری میرا مشغلہ ہے اور میں اپنا ذاتی اکبر پینٹنگ از مائی ہوبی اینڈ آئی ہیو ا گڈ کولیکشن آف پینٹنگز آف مائی آؤن۔
مصورى کا ذخیرہ رکھتا ہوں۔

While Reading: پڑھنے کے دوران:

☆ What is Akbar's hobby?

Ans: Painting is Akbar's hobby.

اکبر کا مشغلہ کیا ہے؟

اکبر کا مشغلہ مصوری ہے۔

Rizwan	stood up	next	"I	liked	the rocks	best.
رضوان	سٹڈ اپ	نیکسٹ	آئی	لائکیڈ	داراکس	بیسٹ
رضوان	کھڑا ہونا	اگلا	میں	پسند کرتا	چٹانیں	بہت زیادہ

Rizwan stood up next "I liked the rocks best."
رضوان کھڑا ہوا "مجھے تو چٹانیں سب سے زیادہ پسند آتی تھیں۔"
رضوان سٹڈ اپ نیکسٹ "آئی لائکیڈ داراکس بیسٹ۔"

You	see	I	collect	rocks,	too.
یو	سی	آئی	کولیکٹ	راکس،	ٹو
آپ کو	پتا ہے	میں	جمع کرتا ہوں	چٹانیں	بھی

You see I collect rocks, too.
آپ کو پتا ہے کہ میں بھی پتھر جمع کرتا ہوں۔
یو سی آئی کولیکٹ راکس، ٹو۔

I have been doing so since my childhood

آئی	ہوئیں	ڈونینگ	سو	سنس	مائی	چائلڈ ہڈ
میں	ہوں	کر رہا	ایسا	سے	میرے	بچپن

I have been doing so since my childhood. میں ایسا بچپن سے کر رہا ہوں۔ آئی ہوئیں ڈونینگ سو سنس مائی چائلڈ ہڈ۔

It is my hobby

اٹ	از	مائی	ہو بی
یہ	ہے	میرا	مشغلہ

but the rocks there I had never seen before.

بٹ	دی راکس	دیر	آئی	ہیڈ	نیور	سین	بی فور
لیکن	پتھر	وہاں	میں	تھے	کبھی نہیں	دیکھے	پہلے

It is my hobby but the rocks there I had never seen before." یہ میرا مشغلہ ہے۔ لیکن وہاں موجود پتھر میں نے پہلے کبھی نہیں دیکھے تھے۔ اٹ از مائی ہو بی بٹ دی راکس دیر آئی ہیڈ نیور سین بی فور۔

Mr. Qazi appreciated Rizwan's response.

مشرقا ضی	اپیری شی ایڈ	رضوان ز	رسپالس
مشرقا ضی	سراہا	رضوان کے	جواب

Mr. Qazi appreciated Rizwan's response. مشرقا ضی نے رضوان کے جواب کو سراہا۔ مشرقا ضی اپیری شی ایڈ رضوان ز رسپالس۔

"The reason is that the rocks in the exhibition had come from all over

دی ریزن	از	دیٹ	دی راکس	ان	دی ایگری بیشن	ہیڈ	کم	فرام	آل	اور
وجہ	ہے	کہ	پتھر	میں	نمائش	تھی	آئی	سے	تمام	بھر

the world and the rocks that you have in your collection

دی ورلڈ	اینڈ	دی راکس	دیٹ	یو	ہو	ان	یور	کولیکشن
دنیا	اور	پتھر	جو	تم	تھے	میں	تمہارے	ذخیرہ میں

were probably found near your own house."

ور	پراببلی	فاؤنڈ	نیر	یور	اون	ہاؤس۔
تھیں	غالباً	ملے	نزدیک	تمہارے	رہے	گھر کے

"The reason is that the rocks in exhibition had come from all over the world and the rocks that you have in your collection were probably found near your own house." وجہ یہ ہے کہ نمائش میں موجود پتھر پوری دنیا سے لائے گئے ہیں اور پتھر جو تمہارے ہاں موجود ہیں غالباً تمہیں تمہارے گھر کے قریب سے ملے ہوں گے۔ دی ریزن از دیٹ دی راکس ان دی ایگری بیشن ہیڈ کم فرام آل اور دی ورلڈ اینڈ دی راکس دیٹ یو ہو ان یور کولیکشن وہاں پراببلی فاؤنڈ نیر یور ہاؤس۔

Everybody	in	the class	said	one	thing	or	the other
ایوری باڈی	ان	دا کلاس	سیڈ	ون	تھنگ	اور	دا اور
ہر کسی نے	میں	جماعت	کہا	ایک	بات	یا	دوسری

but	one	boy	sat	mum	all	the time.
بٹ	ون	بوائے	سیٹ	م	آل	دا ٹائم
لیکن	ایک	لڑکا	بیٹھا تھا	خاموش	تمام	وقت

Everybody in the class said one thing or the other but one boy sat mum all the time.

جماعت میں ہر ایک نے کوئی نہ کوئی بات کہی۔ مگر ایک لڑکا سارا وقت خاموش بیٹھا رہا۔

ایوری باڈی ان دا کلاس سیڈان تھنگ اور دا اور بٹ ون بوائے سیٹ م آل دا ٹائم۔

He	had	not	uttered	a	word	all	this	while.
ہی	ہڈ	ناٹ	اٹرد	اے	ورڈ	آل	دس	وائیل
اس نے		نہ	کہا	ایک	لفظ	سارے	اس	دوران

He had not uttered a word all this while.

اس نے سارے وقت کے دوران ایک بات بھی نہ کہی۔

ہی ہیڈ ناٹ اٹرد اے ورڈ آل دس وائیل۔

'What's wrong with you today, Saleem?'	said	Mr. Qazi	to	this	boy.
وٹس رائگ وڈ یو ٹو ڈے، سلیم؟	سڈ	مسٹر قاضی	ٹو	دس	بوائے
کیا تمہارے ساتھ ہوا کیا	آج	کہا	کو	اس	لڑکے

"What's wrong with you today, Saleem?" said Mr. Qazi to this boy.

قاضی صاحب نے اس لڑکے سے پوچھا "سلیم، وٹس رائگ وڈ یو ٹو ڈے، سلیم؟" سڈ مسٹر قاضی ٹو دس بوائے۔

آج آپ کو کیا ہو گیا ہے؟

"You	have	not	spoken	today
یو	ہو	ناٹ	سپوکن	ٹو ڈے
تم	ہو	نہیں	بولے	آج

"You have not spoken today.

تم آج بولے نہیں ہو۔

"یو ہو ناٹ سپوکن ٹو ڈے۔"

Didn't	you	like	anything	in	the exhibition?"
ڈڈ ناٹ	یو	لائک	اینی تھنگ	ان	دی ایگری بیشن؟
کیا نہیں	سہیں	پسند آئی	کوئی چیز	میں	نمائش

Didn't you like anything in the exhibition?"

کیا سہیں نمائش میں کوئی چیز پسند نہیں آئی؟

ڈڈ ناٹ یو لائک اینی تھنگ ان دی ایگری بیشن؟

Saleem	said	"Sir,	I	have been	collecting	stamps	for	quite
سلیم	سید	سر	آئی	ہو میں	کولیکٹنگ	سٹمپس	فار	کوائٹ
سلیم نے	کہا	جناب	میں	رکھتا ہوں	جمع کرنا	ٹکٹ	سے	کافی

some	time	now	and	I	didn't	see	stamps	in	the exhibition.
سم	ٹائم	ناؤ	اینڈ	آئی	ڈڈنٹ	سی	سٹمپس	ان	دی ایگری بیشن
کچھ	عرصہ	اب	اور	میں	نہیں	دیکھا	ٹکٹیں	میں	نمائش

Saleem said "Sir, I have been collecting stamps for quite some time now and I didn't see stamps in the exhibition.	سلیم سید سر آئی ہو میں کولیکٹنگ سٹمپس فار کوائٹ سم ٹائم ناؤ اینڈ آئی ڈڈنٹ سی سٹمپس ان دی ایگری بیشن۔	سلیم نے کہا، جناب میں کچھ عرصہ سے ٹکٹیں جمع کر رہا ہوں اور میں نے نمائش میں ٹکٹیں نہیں دیکھیں۔
--	--	--

While Reading: پڑھنے کے دوران:

☆ Why did Mr. Qazi ask Saleem to bring his collection of stamps?
 مسٹر قاضی نے سلیم سے اپنا ٹکٹوں کا ذخیرہ لانے کو کیوں کہا؟

Ans: Mr. Qazi asked Saleem to bring his collection of stamps so, he could participate in school exhibition.
 مسٹر قاضی نے سلیم سے اپنا ٹکٹوں کا ذخیرہ لانے کو کہا تاکہ وہ سکول کی نمائش میں حصہ لے سکے۔

Mr. Qazi	said,	yes,	you	are	right
مسٹر قاضی	سید،	ہیں	یو	آر	رائٹ
مسٹر قاضی	نے کہا	ہاں	تم	ہو	ٹھیک کہتے

Mr. Qazi said, yes, you are right	مسٹر قاضی سید، یس یو آر رائٹ	مسٹر قاضی نے کہا ہاں تم ٹھیک کہتے ہوں۔
-----------------------------------	------------------------------	--

There	was	no	stall	of	stamps	there.
دیر	واز	نہو	شال	آف	سٹمپس	دیر
وہاں	تھا	نہیں	شال	کا	ٹکٹوں	وہاں

There was no stall of stamps there.	دیر واز ٹال آف سٹمپس دیر	وہاں ٹکٹوں کا شال موجود نہ تھا۔
-------------------------------------	--------------------------	---------------------------------

It	is	a	very	popular	hobby.
اٹ	از	آ	ویری	پاپولر	ہوبی
یہ	ہے	ایک	بہت	مقبول	مشغلہ

It is a very popular hobby.	اٹ از آ ویری پاپولر ہوبی۔	یہ ایک بہت مقبول مشغلہ ہے۔
-----------------------------	---------------------------	----------------------------

Mr. Qazi said: "I have a surprise for all of you."									
مسٹر قاضی	سیڈ:	آئی	ہو	آ	سرپرائز	فار	آل	آف	یو
مسٹر قاضی	نے کہا	میرے	پاس	ایک	حیرت والا	لیے	سب	کے	تم

Mr. Qazi said: "I have a surprise for all of you." مسٹر قاضی سیڈ: آئی ہو آسرپرائز فار آل آف یو
 مسٹر قاضی نے کہا۔ میرے پاس تم سب کے لیے ایک حیرت کی بات ہے۔

Everybody looked anxious.		
ایوری باڈی	لکڈ	انیشی اس
ہر کوئی	دکھائی دیا	حیران

Everybody looked anxious. ایوری باڈی لکڈ انیشی اس
 ہر کوئی حیران دکھائی دیا۔

Let's have an exhibition at school and let					
لیٹس	ہو	این ایگری بیٹن	ایٹ سکول	اینڈ	لیٹ
چلو	کرنے میں منعقد	ایک نمائش	سکول پر	اور	کہتے ہیں

everybody bring his own collection.				
ایوری باڈی	برنگ	ہز	اون	کولیکشن
ہر ایک کو	لائے	اچھا	ذاتی	ذخیرہ

Let's have an exhibition at school and let everybody bring his own collection. لیٹس ہو این ایگری بیٹن ایٹ اسکول اینڈ لیٹ ایوری باڈی برنگ ہز اون کولیکشن
 چلو سکول میں ایک نمائش منعقد کرتے ہیں اور ہر ایک کو اس کا ذاتی ذخیرہ لانے کو کہتے ہیں۔

Saleem, you'll bring your stamps, will you?						
سلیم،	یوول	برنگ	یور	سٹامپس	ویل	یو؟
سلیم	تم گئے	لاؤ	اپنی	ٹمپٹیں	گے	تم

Saleem, you'll bring your stamps, will you? سلیم، یوول برنگ یور سٹامپس ول یو؟
 سلیم تم اپنی ٹمپٹیں لاؤ گے کیا لاؤ گے؟

"Yes, sir", said Saleem.			
یس	سر	سیڈ	سلیم
جی	جناب	کہا	سلیم نے

"Yes, sir", said Saleem. یس سر، سیڈ سلیم
 سلیم نے کہا۔ جی جناب۔

Mr. Qazi then asked the class if they had a hobby.								
مسٹر قاضی	دین	آسکڈ	دی کلاس	اف	دے	ہیڈ	اے	ہابی
مسٹر قاضی	پھر	پوچھا	کلاس	اگر	وہ	رکھتے ہیں	ایک	مشغلہ

Mr. Qazi then asked the class if they had a hobby.

مسٹر قاضی دین آسکڈ دی کلاس اف دے ہینڈ اے ہالی۔

اس کے بعد قاضی صاحب نے کلاس سے ان کے مشغلے کے بارے میں پوچھا۔

Sadiq: "Sir, I have been collecting pictures of great leaders."

لیڈرز	گریٹ	آف	پکچرز	کولیکٹنگ	ہیو بین	آئی	سر	صادق
راہنماؤں	عظیم	کا	تصاویر	اکٹھا کرنا	کرتا رہا ہوں	میں	جناب	صادق

Sadiq: "Sir, I have been collecting pictures of great leaders."

صادق: سر آئی ہیو بین کولیکٹنگ پکچرز آف گریٹ لیڈرز۔

صادق: جناب میں عظیم رہنماؤں کی تصاویر جمع کرتا رہا ہوں۔

I'll bring my collection of pictures

پکچرز	آف	کولیکشن	مائی	برنگ	آئی تیل
تصاویر	کا	ذخیرہ	اپنا	لاؤں	میں گا

I'll bring my collection of pictures.

آئی تیل برنگ مائی کولیکشن آف پکچرز۔

میں اپنی جمع کی ہوئی تصویریں لاؤں گا۔

Asif: "Sir, I have been collecting coins"

کوائنز	کولیکٹنگ	ہیو بین	آئی	سر	آصف:
سکے	جمع کر رہا	ہوں	میں	جناب	آصف

Asif: "Sir, I have been collecting coins."

آصف: "سر، آئی ہیو بین کولیکٹنگ کوائنز۔"

آصف: "جناب میں سکے جمع کرتا رہا ہوں۔"

I'll bring them, too.

ٹو	دیم،	برنگ	آئی تیل
بھی	ان کو	لاؤں	میں گا

I'll bring them, too.

آئی تیل برنگ دیم، ٹو۔

میں بھی انہیں لے کر آؤں گا۔

Some of those coins are very rare.

ریئر	ویری	آر	کوائنز	دوز	آف	سم
نایاب	بہت	ہیں	سکے	ان میں	سے	کچھ

Some of those coins are very rare.

سم آف دوز کوائنز آ ویری ریئر۔

ان میں سے کچھ سکے تو بڑے قیمتی ہیں۔"

Sheeraz: "Sir, I have been collecting postcards of other countries."

کنٹریز	ادر	آف	پوسٹ کارڈز	کولیکٹنگ	ہیو بین	آئی	سر	شیراز:
ممالک	دوسرے	کے	پوسٹ کارڈ	رہا ہوں	کرتا	میں	جناب	شیراز

Sheeraz: "Sir, I have been collecting postcards of other countries." شیراز: "سر، آئی ہیو بین کولیکٹنگ پوسٹ کارڈز آف اور کٹریز۔" شیراز: "جناب میں دوسرے ممالک کے پوسٹ کارڈ جمع کرتا رہا ہوں۔"

I'll	bring	those.
آئی تیل	برنگ	دو
میں گا	لاؤں	وہ ان کو

I'll bring those. آئی تیل برنگ دو۔ میں وہ لاؤں گا۔

Aslam	"I	have been	collecting	sea	shells."
اسلم:	آئی	ہیو بین	کولیکٹنگ	سی	شیلز
اسلم	میں	کرتا	جمع رہا ہوں	سمندری	گھونگے

Aslam: "I have been collecting sea shells." اسلم: "آئی ہیو بین کولیکٹنگ سی شیلز۔" اسلم: "میں سمندری گھونگے جمع کرتا رہا ہوں۔"

Kashif	"My	sister	has	a	big	collection	of	dolls.
کاشف:	مائی	سسٹر	ہیز	ای	بگ	کولیکشن	آف	ڈولز
کاشت	میری	بہن	رکھتا ہے	ایک	بڑا	ذخیرہ	کا	گڑیوں

Kashif: "My sister has a big collection of dolls." کاشف: "مائی سسٹر ہیز ای بگ کولیکشن آف ڈولز۔" کاشف: میری بہن کے پاس گڑیوں کا ایک بڑا ذخیرہ ہے۔

She	has been	collecting	dolls	from	other	countries
شی	ہیز بین	کولیکٹنگ	ڈولز	فرام	اور	کٹریز
وہ	کرتی	جمع رہی	گڑیاں	سے	دوسرے	ممالک

and	has been	making	dolls	herself.
اینڈ	ہیز بین	میکنگ	ڈولز	ہر سیلف
اور	رہی	بناتی	گڑیاں	بذات خود

She has been collecting dolls from other countries and has been making dolls herself. شی ہیز بین کولیکٹنگ ڈولز فرام اور کٹریز اینڈ ہیز بین میکنگ ڈولز ہر سیلف۔ وہ دوسرے ممالک کی گڑیاں جمع کرتی رہی ہے اور خود گڑیاں بناتی رہی ہے۔

I	would like	to bring	some	of	those	dolls	to	this	exhibition."
آئی	وڈ لائک	ٹو برنگ	سم	آف	دو	ڈولز	ٹو	دس	ایگری بیشن
میں	چاہوں گا	لانا	کچھ	میں سے	ان	گڑیاں	کے	اس	نمائش

I would like to bring some of those dolls to this exhibition."

آئی وہ ڈولز ایک ٹو برنگ سم آف روز اراٹوں
ایگری بیٹشن۔

میں ان میں سے کچھ گڑیاں اس نمائش میں لانا
چاہوں گا۔"

While Reading:

پڑھنے کے دوران:

☆ Who wants to bring collection of dolls for school exhibition?

سکول کی نمائش کے لیے کون گڑیوں کا ذخیرہ لانا چاہتا ہے؟

Ans: Kashif wants to bring collection of dolls for school exhibition.

سکول کی نمائش کے لیے کاشف گڑیوں کا ذخیرہ لانا چاہتا ہے۔

Mr. Qazi said "It appears you have all been doing a good job.

مسٹر قاضی	سیڈ	اٹ	ایگریز	یو	ہو	آل	بین	ڈونگ	اے	گڈ	جاب
مسٹر قاضی	کہا	ایسا	لگتا ہے	تم	ہو	سب	رہے	کر	ایک	اچھا	کام

Mr. Qazi said: "It appears you have all been doing a good job.

مسٹر قاضی سیڈ: "اٹ ایگریز یو آ آل بین
ڈونگ اے گڈ جاب۔"

قاضی صاحب نے کہا "اس سے ظاہر ہوتا ہے
کہ تم سب اچھا کام کرتے رہے ہو۔"

It	seems	all	set	now.
اٹ	سبز	آل	سیٹ	ناؤ
ایسا	لگتا ہے	سب	طے ہے	اب

It seems all set now. اٹ سبز آل سیٹ ناؤ۔ معلوم ہوتا ہے کہ اب سب کچھ طے ہے۔

Please bring your collections to school next Thursday for the exhibition.

پلیز	برنگ	یور	کولیکشنز	ٹو	سکول	ٹیکسٹ	تھر سڈے	فار	ادوی ایگری بیٹشن
مہربانی کرے	لانا	اپنا	ذخیرہ	کو	سکول	اگل	جمعرات	کے لیے	نمائش

Please bring your collections to school next Thursday for the exhibition.

پلیز برنگ یور کولیکشنز ٹو سکول ٹیکسٹ تھر سڈے
فار ادوی ایگری بیٹشن

مہربانی کر کے اگلی جمعرات کو سکول کی نمائش
کے لیے اپنا ذخیرہ لے کر آنا۔

Don't forget to invite your parents, relatives and friends to this exhibition.

ڈونٹ	فورگٹ	ٹو انوائٹ	یور	پیرنس،	ریلیٹوز	اینڈ	فرینڈز	ٹو	دس	ایگری بیٹشن
مت	بھولنا	بلانا	اپنے	والدین	رشتہ داروں	اور	دوستوں		اس	نمائش

Don't forget to invite your parents, relatives and friends to this exhibition.

ڈونٹ فورگٹ ٹو انوائٹ یور پیرنس، ریلیٹوز
اینڈ فرینڈز ٹو اس ایگری بیٹشن

اس نمائش میں اپنے والدین رشتہ داروں اور
دوستوں کو بلانا مت بھولنا۔

The children	were	so	excited	today
داچلڈرن	ور	سو	ایکسائٹڈ	ٹوڈے
بچے	تھے	بہت	پر جوش	آج

The children were so excited today. داچلڈرن ور سو ایکسائٹڈ ٹوڈے۔ بچے آج بہت پر جوش تھے۔

They	all	clapped.
دے	آل	کلپڈ
ان	سب نے	تالی بجائی

They all clapped. دے آل کلپڈ۔ سب نے تالیاں بجائیں۔

They	liked	the idea	of	a	school	exhibition.
دے	لائیکڈ	دا آئیڈیا	آف	اے	سکول	ایگری بیشن
انہوں نے	پسند کیا	خیال	کا	ایک	سکول	نمائش

They liked the idea of a school exhibition. دے لائیکڈ دا آئیڈیا آف اے سکول ایگری بیشن۔ انہوں نے سکول میں نمائش کے خیال کو پسند کیا۔

While Reading: پڑھنے کے دوران:

☆ Who introduced the idea of school exhibition for the students?

طلباء کے لیے سکول کی نمائش کا خیال کس نے متعارف کروایا؟

Ans: Mr. Qazi introduced the idea of school exhibition for the students.

مسٹر قاضی نے سکول طلباء کے لیے سکول کی نمائش کا خیال متعارف کروایا۔

Glossary فرہنگ

appreciate	دا دینا	recognize with gratitude.	اپنے طریقے میں یاد کرنا
mum	ساکت	silent	خاموش
utter	ادا کرنا بولنا	to make a sound with the mouth	منہ سے آواز نکالنا
exhibition	نمائش	a collection of things for public display.	عوامی مظاہرہ کے لیے اشیاء کا ذخیرہ۔
Invite	مدعو کرنا	ask someone in a friendly way to go or to do something.	دوستانہ ماحول میں کس کو بلانا یا کچھ کرنے کا کہنا۔
excited	بہت خوش	clap excessively affected by emotion.	ہاتھ بجانا/خوشی سے
clap	تالی بجانا	to strike the inner surface of one's hands together	ہاتھوں کے اندرونی حصے کو اکٹھے بجانا
all set now	اب سب ٹھیک ہے	all arranged now.	سب کچھ ترتیب میں ہے۔

SOLUTION OF ACTIVITIES

A Answer these questions.

درج ذیل سوالوں کے جواب دیں:

1. Where did Mr. Qazi take his class for a trip?

مسٹر قاضی اپنی کلاس کو سیر کے لئے کہاں لے کر گئے؟

Ans. Mr. Qazi took his class to the exhibition for a trip.

مسٹر قاضی اپنی کلاس کو سیر کے لئے نمائش پر لے کر گئے۔

2. What did Mr. Qazi ask Akbar?

مسٹر قاضی نے اکبر سے کیا پوچھا؟

Ans. Mr. Qazi asked Akbar, "What did you like best in the exhibition?"

مسٹر قاضی نے اکبر سے پوچھا۔ "تمہیں نمائش میں سب سے زیادہ کون سی چیز پسند آئی؟"

3. What did Akbar like best in the exhibition?

اکبر کو نمائش میں سب سے زیادہ کیا چیز پسند آئی؟

Ans. Akbar liked the paintings best in the exhibition.

اکبر کو نمائش میں سب سے زیادہ مصوری پسند آئی۔

4. What did Rizwan like best in the exhibition and why?

رضوان کو نمائش میں کیا پسند آیا اور کیوں؟

Ans. Rizwan liked paintings in the exhibition because painting is his hobby.

رضوان کو نمائش میں مصوری پسند آئی کیوں کہ مصوری اس کا مشغلہ ہے۔

5. What is Sadiq's hobby?

صادق کا کیا مشغلہ ہے؟

Ans. His hobby is picture collecting.

تصویریں جمع کرنا اس کا مشغلہ ہے۔

6. What is your hobby?

آپ کا مشغلہ کیا ہے؟

Ans. Gardening is my hobby.

باغبانی میرا مشغلہ ہے۔

7. Why are exhibitions important?

نمائشیں کیوں ضروری ہے؟

Ans. Exhibitions are important as it gives us joy as well as knowledge.

نمائشیں ضروری ہیں کہ یہ ہمیں خوشی دیتی ہے ساتھ ہی ساتھ علم بھی۔

B Present Perfect Continuous

زمانہ حال مکمل جاری۔

This tense is used to talk about an action or actions that started in the past and continued until recently or that continued into the future.

اس زمانے میں ہم اس کام کے متعلق بات کرتے ہیں جو ماضی میں شروع ہوا اور ابھی تک جاری ہے اور مستقبل میں جاری رہے گا۔

Example:

He has been working as a reporter with this newspaper for five years.

وہ پانچ سال سے اس اخبار میں نمائندہ کی حیثیت سے کام کر رہا ہے۔

Use 'since' or 'for' to complete these sentences.

ان جملوں کو مکمل کرنے کے لیے for یا since کا استعمال کریں۔

1. My mother has been sewing clothes since 8 o'clock in the morning.

2. Nosheen has been going to this school for four years.

3. My friend has been reading for three hours.

4. I have been sitting at this table since early morning.

5. My father has been telling stories for the last two hours.

6. She has been doing her homework since 4 o'clock in the afternoon.

C Fill each blank with the opposite of the word underlined.

خلائق کے الفاظ کے متضاد سے خالی جگہیں پُر کریں۔

Example: We are going to paint the front and the back of our house.

1. He was happy when his cousin came but sorry when he left.

2. Father will sell his old car and buy a new one.
3. He tied the short length of the cord to the long one.
4. The girls were quiet in the school but very talkative outside.
5. Five year ago he was poor, now he is very rich.
6. My watch was five minutes fast yesterday but it is slow today.
7. If you break your toy, nobody will be able to mend it.

① Fill in the blanks with appropriate articles. مناسب حروف تہجیر سے خالی جگہیں پُر کریں۔

1. My grandmother likes _____ flowers very much.
a. a b. an **c. the** d. none
2. Their car do 150 miles _____ hour.
a. a **b. an** c. the d. none
3. I always listen to _____ radio in the morning.
a. a b. an **c. the** d. none
4. Is your mother working in _____ old office building?
a. a **b. an** c. the d. none
5. Where's _____ USB drive I lent you last week?
a. a b. an **c. the** d. none

② You went with your school teacher on a school trip to a park. Write in sequence what you did on your visit to the park in a paragraph. Use the sequence markers: first, next, afterwards to write about your visit.

آپ اپنے سکول کے استاد صاحب کے ساتھ ایک پارک میں گئے ہیں۔ تسلسل کے ساتھ لکھیں کہ آپ نے پارک کے دورے میں کیا کیا؟ تسلسل کی علامات استعمال کریں۔ پہلا، اگلا آگے بعد میں (اپنے دورے کو تحریر کرنے کے لیے)

Ans: Our school went on a trip to Gulshan-i-Iqbal park Lahore. We with our school teacher reached the gate of the park. First of all our teacher bought tickets for the whole of the group. Then we entered the park and started to walk here and there. Our teacher advised all the students to behave properly in park and also do not throw wrappers on the ground. **First**, we decided to go to swings. There were many new types of merry-go-rounds and swings available in the park. I with my two friends got tickets for a swing. The shape of this swing was like a big crocodile. There was a space for thirty people to sit in the swing moved from left to right and from right to left in semi-circle. It started moving slowly. But as it gained speed and began to rise higher and higher, the children and women began to cry due to fear. But as its speed decreased, they began to laugh and enjoy. It was actually a good enjoyment. **Next** we moved to the lake. Many boys were enjoying boating. It was a big artificial lake and it took a good time to complete a round of it. My friends desired to enjoy boating. We bought tickets and got into the boats. Only two persons could sit in one boat so we took tickets for two boats. We took many rounds in the lake. Sometimes our boat struck the other boat. We all enjoyed a lot. The bell rang which was an indication that the time was over. We left the boat and joined our other school mates. The students were now tired. They were also hungry. We first had mango juices and *fruit chaat*. **Afterwards**, the students thanked the teacher for arranging this pleasant trip and returned home.

Write a letter to your friend telling him about the exhibition that recently held in your school.

حال ہی میں آپ کے سکول میں منعقد ہونے والی نمائش کے بارے میں اپنے دوست کو خط لکھیں۔

Ans. Dear friend, Assalam-o-Alaikum,
I hope you all will be fine at home. I am going to inform you about an interesting event which was held yesterday at our school. We had an exhibition in the school yesterday. Our school principal had organized the exhibition on our request and we were told to bring our own collections. I had brought my collection of postcards and other students brought their collections as well. If you were in the exhibition it would be a lot of fun. I really miss you on this great event. But you were ill yesterday and you need some rest. I am going to tell you a good news that our principal has decided to organize another exhibition at school next month and I hope that you will participate in it. Pay my regards to all a home.

Your sincerely,
X. Y. Z

For the Teacher: برائے استاد

☆ Tell students that they may use abbreviations, contractions and informal language for writing an informal letter.

طلباء کو بتائیں کہ رسمی خط لکھنے کے لیے وہ اختصار، محفف اور رسمی زبان استعمال کر سکتے ہیں۔

☆ Revise articles with the students.

طلباء کے ساتھ حروف تنکیر و ہرائیں۔

OBJECTIVE AND SUBJECTIVE
According to New Examination System

MULTIPLE CHOICE QUESTIONS

Read the following paragraph carefully and answer the questions.

Mr. Qazi then asked the class if they had a hobby. Sadiq: "Sir, I have been collecting pictures of great leaders." I'll bring my collection of pictures. Asif: "Sir, I have been collecting coins." I'll bring them, too. Some of those coins are very rare. Sheeraz: "Sir, I have been collecting postcards of other countries." I'll bring those. Aslam: "I have been collecting sea shells." Kashif: "My sister has a big collection of dolls. She has been collecting dolls from other countries and has been making dolls herself.

- Mr. Qazi asked the class if they:
 - Were happy
 - Had a hobby
 - Were attentive
 - Had their bags
- The Hobby of Sadiq is to:
 - Collect pictures
 - Collect coins
 - Collect dolls
 - Collect seashells
- It seems all set:
 - Then
 - Out
 - Now
 - Up
- The meaning of the word "rare" is
 - Cheap
 - Special
 - Common
 - Beautiful
- Mr. Qazi made a plan for an exhibition because:
 - The school was closed
 - He wanted some relaxation
 - Many of the students had the collection of thing
 - The students were getting boxed
- The sentence with correct use of opposite words is:
 - Big and all animals are in the zoo.
 - Big and fat animals are in the zoo.
 - Big and large animals are in the zoo.
 - Big and small animals are in the zoo.
- The sentence with correct use of opposite words is:

(a) His parents were not rich, they were sad. (b) His parents were not rich, they were poor. (c) His parents were not rich, they were happy. (d) His parents were not rich, they were wealthy.

8. The sentence with correct Present Continuous is:

- (a) He amuses the school children.
 (b) He is amusing the school children.
 (c) He amused the school children.
 (d) He will amuse the school children.

9. The sentence in present Continuous Tense is

- (a) I watch TV.
 (b) I am watching TV.
 (c) I have watched TV. (d) I have been watching TV for two hours.

10. The correct sentence of Present Perfect Continuous is:

- (a) I had been collecting pictures.
 (b) I collected pictures.
 (c) I have been collecting pictures for two days.
 (d) I shall be collecting pictures.

11. The correct sentence of Present Perfect Continuous is

- (a) I had collected sea shells for many days. (b) I have been collecting sea shells for many days.
 (c) I collected seas shells for many days.
 (d) I collelct sea shells for many days.

12. The sentence with correct use of article is:

- (a) Sun is a star and earth in a planet
 (b) He recites Holy Quran in the evening (c) The gold is more costly than the silver
 (d) The lion is the king of jungle

13. The sentence with correct use of article is:

- (a) I have been waiting for a hour.
 (b) She gave an one hundred rupee note.
 (c) She studies in a university.
 (d) He is an European scholar.

OPEN ENDED QUESTIONS

1. Translate the following paragraph Into Urdu. OR Write the following paragraph Into simple English.

Everybody in the class said one thing or the other. But one boy sat mum all the time. He had not uttered a word all this while. "What's wrong with you today, Saleem?" said Mr. Qazi to this boy. "You have not spoken today. Didn't you like anything in the exhibition?" Saleem said "Sir, I have been collecting stamps for quite some time now and I didn't see any stamps in the exhibition.

Ans:

ترجمہ: جماعت کے ہر لڑکے نے کوئی نہ کوئی بات کہی۔ مگر ایک لڑکا سارا وقت خاموش بیٹھا رہا۔ اس نے سارے وقت میں ایک بات بھی نہ کہی۔ قاضی صاحب نے اس لڑکے سے پوچھا "سلیم آج آپ کو کیا ہو گیا ہے؟ تم آج بولے نہیں ہو۔ کیا تمہیں عجیب گھر میں کوئی چیز پسند نہیں آئی؟" سلیم نے کہا "جناب میں کچھ عرصہ سے ٹمپٹیں جمع کر رہا ہوں اور میں نے عجیب گھر میں کوئی ٹمپٹیں نہیں دیکھیں۔"

Simple English: Everybody in the class told about his collections but one boy was still sitting silent during the discussion. Mr. Qazi inquired Saleem (The silent boy) about the reason of his silence. Saleem replied that he was collecting stamps but he did not see any stamp in the exhibition that's why he was not talking and there was no reason of his talk.

Review - 1 Chapter 1 - 4

A Answer the following questions:

درج ذیل سوالات کے جواب دیں۔

1. Give an example of tolerance from the

life of the Rasool (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ).

رسول پاک صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ کی زندگی سے بردباری کی کوئی مثال پیش کریں۔

Ans. The Rasool (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ) forgave those who murdered his cousin, lbne-Rabiah.

رسول پاک صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ نے ان کو معاف فرما دیا جس نے آپ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ کے بچا زاد بھائی ابن ربیعہ کو قتل کیا تھا۔

2. What did Hazrat Ans Bin Malik

(رضی اللہ تعالیٰ عنہ) say about the Rasool

(صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ)?

حضرت انس بن مالک (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) نے رسول پاک (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ) کے متعلق کیا فرمایا؟

Ans. Hazrat Ans Bin Malik (رضی اللہ تعالیٰ عنہ)

said, "I served the Rasool

(صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ) of Allah for 10

years. By Allah, Rasool

(صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ) never objected to anything I said or did".

حضرت انس بن مالک (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) نے فرمایا "میں نے دس سال اللہ کے رسول (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ) کی خدمت کی۔ اللہ کی قسم رسول پاک (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلَّمَ) نے کبھی میرے کسی عمل یا بات پر اعتراض نہ فرمایا۔"

3. Why does Qasim's uncle think that our English has to be good?

ہم کے چچا یہ کیوں خیال کرتے ہیں کہ ہماری انگریزی اچھی ہونی چاہیے؟

Ans. Qasim's uncle thinks that English has become an international language and the language of science and technology. Therefore, our English must be good.

ہم کے چچا کا خیال ہے کہ انگریزی ایک بین الاقوامی سائنس اور ٹیکنالوجی کی زبان کی حیثیت اختیار کر چکی ہے۔ اس لیے ہماری انگریزی ہر حال میں اچھی ہونی چاہیے۔

4. What do you understand by 'painted ocean'?

مصوری میں بے سمندر سے آپ کی کیا مراد ہے؟

Ans: It means that the ocean was still and quiet. it was mother less.

اس کا مطلب ہے کہ سمندر ساکن تھا اور خاموش۔

5. What is your hobby?

آپ کا مشغلہ کیا ہے۔

Ans. Gardening is my hobby.

باغبانی میرا مشغلہ ہے۔

6. What did Rizwan like best in the exhibition and why?

رضوان کو نمائش میں کیا پسند آیا اور کیوں؟

Ans. Rizwan liked paintings in the exhibition because painting is his hobby.

رضوان کو نمائش میں مصوری پسند آئی کیوں کہ مصوری اس کا مشغلہ ہے۔

B Make nouns from the following verbs.

مندرجہ ذیل افعال کی مدد سے اسمائے تانیث بنائیں۔

tolerate, practise, conquer, destroy, object

Ans:

Verbs	Nouns
tolerate	tolerance
practise	practice
conquer	conquest
destroy	destruction
object	objection

Ⓒ Fill in the blanks.

خالی جگہیں پُر کریں۔

1. **Tolerance** means to bear pain or hardships with patience.
2. The Rasool (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَآصْحَابِهِ وَسَلَّمَ) is a **model** of tolerance.
3. We **have watched** an exciting football match today. (watch)
4. He **has published** two books this year. (publish)
5. My friend **has been reading** since three o'clock. (read)
6. I **have been sitting** at this table since early morning. (sit)

Ⓓ What word is used for

کون سا لفظ استعمال ہوتا ہے۔

1. One who teaches? **teacher**
2. One who buys? **buyer**
3. One who sells? **seller**
4. One who acts? **actor**
5. One who plays? **player**
6. One who operates? **operator**
7. One who sings? **singer**
8. One who writes? **writer**
9. One who challenges? **challenger**
10. One who reads? **reader**
11. One who lies? **liar**

Ⓔ Change the following sentences into negative and interrogative.

درج ذیل جملوں کو منفی اور سوالیہ میں تبدیل کریں۔

1. Aslam worked hard to complete the new project.

Negative: Aslam did not work hard to complete the new project.

Interrogative: Did Aslam work hard to complete new project?

2. He sold mangoes.

Negative: He did not sell mangoes.

Interrogative: Did he sell mangoes?

3. Nauman wrote a book.

Negative: Nauman did not write a book.

Interrogative: Did Nauman write a book?

4. He fought bravely.

Negative: He did not fight bravely.

Interrogative: Did he fight bravely?

5. He showed great tolerance.

Negative: He did not show tolerance.

Interrogative: Did he show great tolerance?

Ⓕ Match the hobby to the right person.

درست شخص کے ساتھ اس کا مشغلہ ملائیں۔

Saleem likes to	collect rocks.
Rizwan likes to	collect pictures.
Sadiq like to	collect dolls.
Kashif's sister likes to	collect stamps.
Aslam likes to	collect coins.
Asif likes to	collect postcards.
sheeraz likes to	collect sea shells.
to	

Ⓒ Change the narration of the following:

درج ذیل کا بیان بدلیں۔

1. Qasim said, "I have just come back from Saudi Arabia."

Ans: Qasim said that he had then came back from Saudi Arabia.

2. Uncle told me that he was going to Islamabad.

Ans: Uncle said to me "I am going to Islamabad."

3. Qasim says, "I am happy that my brother has started helping me."

Ans: Qasim says that he is happy that his brother has started helping him.

4. Uncle said, "How is your mother now?"

Ans: Uncle asked how is your mother now?

5. Qasim says, "She is fine now."

Ans: Qasim says that she is fine then.

Ⓙ Write a paragraph of about 50 to 60 words on 'Journey by Train'. Keep in mind the topic sentence and supporting details in a paragraph. You may take help from the given vocabulary:

”ٹرین / ریل گاڑی کا سفر“ پر 50 سے 60 الفاظ پر مشتمل پیرا لکھیں۔
ذہن میں عنوانی جملے اور امدادی تفصیل رکھیں۔ آپ دیئے گئے
ذخیرہ الفاظ سے مدد لے سکتے ہیں۔

platform, travelers, ticket checker, tickets, hawkers, hot/rainy/stormy/ windy days, pleasant, horrible, feelings. etc.

Ans. Last month we were invited on a marriage ceremony in Islamabad. We decided to go to Rawalpindi by train and for there on taxi to Islamabad. We reached at the railway station at 7 O'clock. We were told that the train will depart for Rawalpindi at 8.30, so we have wait for the train on the platform. We booked our tickets for Rawalpindi. The train arrived at the platform at 8 o'clock. The travelers moved to the train quickly as well as we too. We were on our way at 8:30. Some times later, the ticket checker entered the cabin and checked the tickets of the passengers. When the train stopped at the next station, the hawkers were shouting to sell their products we were quiet enjoying the journey. As we were passing by the green lands. A amazing thing was happened that when we reached near Jhelum, the weather was quiet different than Lahore's. There was lot of hotness and humid. But when we reached Rawalpindi the weather was pleasant and cloudy. The day was windy and it seemed to be raining. My feelings about the journey were mix. The journey was pleasant as well as horrible, when we were told that the train could love face an accident because of two train were coming at the some track but thanks God we reached our destiny safe and sounds.

Chapter 5: Magic Show

جاوو کا تماشا

Learning Outcomes:

حاصلاتِ تعلم:

After completing this lesson, the students will be able to:

☆ use synonyms and antonyms.

متراوف اور متضاد کا استعمال کر سکیں۔

☆ correct sentences.

جملوں کی درستی کر سکیں۔

☆ respond orally or in writing.

زبانی یا تحریری جواب دے سکیں۔

☆ transfer the written text to a flow chart.

تحریری متن کو فلو چارٹ پر منتقل کر سکیں۔

☆ use pre-writing strategies such as brainstorming and mind map.

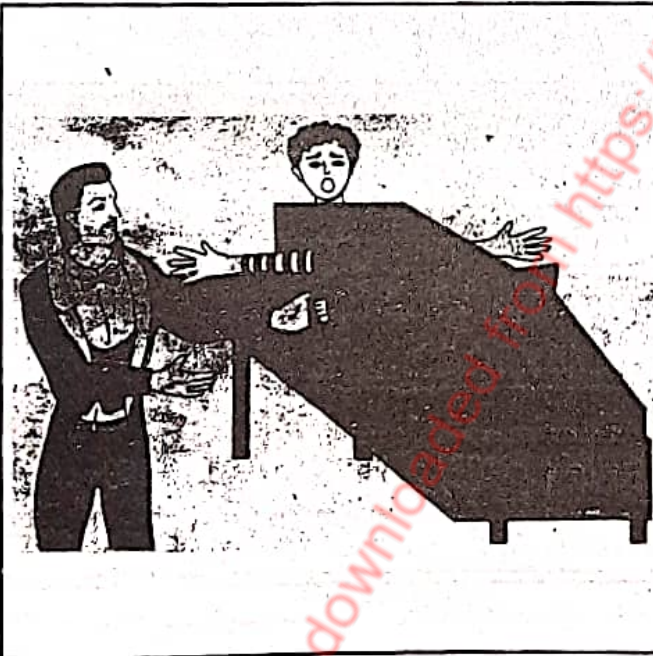
پڑھنے سے پہلے کی حکمت عمل استعمال کر سکیں جیسے کہ تخلیقی بحث اور ذہنی خاکہ

☆ ask and respond to questions of personal interest.

ذاتی دلچسپی کے سوالات کا جواب دے سکیں۔

☆ share ideas.

خیالات کا تبادلہ کر سکیں۔



Pre-reading: پڑھنے سے پہلے کی مشق

1. What do you know about "Magic Show"?

جادو کے شو کے بارے میں آپ کیا جانتے ہیں؟

Ans. The show in which the magic tricks are performed to amuse the audience.

وہ شو جس میں ناظرین کو مہلوظ کرنے کے لیے جادو کے کرتب دکھائے جاتے ہیں۔

2. Who is a magician?

جادوگر کون ہے؟

Ans. The person who perform magic tricks is a magician.

آدمی جو جادو کے کرتب کرتا ہے جادوگر ہے۔

For the Teacher:

برائے استاد:

☆ Conduct pre-reading activity to create student's interest in the text and to assess their previous knowledge on the topic.

متن اور پہلے کی پڑھائی میں طلباء کی دلچسپی کو بڑھانے کے لیے پڑھنے سے پہلے کی سرگرمی سے حوالہ لیں (عنوان کے لیے)

URDU TRANSLATION

اُردو ترجمہ:

1. It	is	a	fine	Friday	morning
اٹ	اے	آ	فائن	فرائڈے	مارنگ
یہ	ہے	ایک	عمدہ	جمعہ	صبح

All	the students	are	very	excited	as	the principal
آل	دی سٹوڈنٹس	آر	دیری	اکسائٹڈ	ایز	دی پرنسپل
تمام	طلباء	ہیں	بہت	خوش	جیسا کہ	پرنسپل

of	the school	has	arranged	for	a	magic	show.
آف	دی سکول	ہیز	ار-انجڈ	فار	آ	میجک	شو
کے	سکول	کیا ہے	منعقد	کے لیے	ایک	جادو	شو

1. It is a fine Friday morning. All the students are very excited as the principal of the school has arranged for a magic show.

اٹ اے فائن فرائڈے مارنگ۔ آل دی سٹوڈنٹس آر دیری اکسائٹڈ ایز دی پرنسپل آف دی سکول ہیز ار-انجڈ فار آ میجک شو۔

یہ جمعہ کی عہدہ صبح ہے تمام طلباء بہت خوش ہیں جیسا کہ ان کے سکول کے پرنسپل صاحب نے جادو کا شو منعقد کروایا ہے۔

We	are	anxiously	waiting	for	the magician.
دوئی	آر	انیشی اسلی	ویننگ	فار	دی جیشی ان
ہم	ہیں	بے صبری سے	انتظار کر رہے	کے لیے	جادوگر

We are anxiously waiting for the magician.

دوئی آر انیشی اسلی ویننگ فار دی جیشی ان۔

ہم بے تابی سے جادوگر کا انتظار کر رہے ہیں۔

Suddenly	the door	opens	and	a	strange	looking	man	enters.
سڈنلی	دی ڈور	اوپنز	اینڈ	آ	سٹریج	لنگ	مین	اینٹرز
اچانک	دروازہ	کھلتا ہے	اور	ایک	عجیب	دکھائی دینے والا	آدی	داخل ہوتا ہے

Suddenly the door opens and a strange looking man enters.

سڈنلی دی ڈور اوپنز اینڈ آ سٹریج لنگ مین اینٹرز۔

اچانک دروازہ کھلتا ہے۔ ایک عجیب شخص داخل ہوتا ہے۔

He	is	wearing	a	long	black	coat,	a	hat
ہی	از	ویئرنگ	آ	لانگ	بلیک	کوٹ،	آ	ہیٹ
وہ	ہے	پہنے ہوئے	ایک	لبا	سیاہ	کوٹ	ایک	ہیٹ

and	is	holding	a	stick	in	his	hand.
ایڈ	از	ہولڈنگ	آ	سٹک	ان	ہر	ہینڈ
اور	ہے	تھامے ہوئے	ایک	چھڑی	میں	اپنے	ہاتھ

He is wearing a long black coat, a hat and is holding a stick in his hand.

ہی از ویرنگ آلانگ بلیک کوٹ، آہیٹ اینڈ از ہولڈنگ آسٹک ان ہر ہینڈ۔

وہ ایک سیاہ لمبا کوٹ اور ہیٹ پہنے ہوئے ہے اور اس کے ہاتھ میں ایک چھڑی ہے۔

Look	he	is	the magician.
لک	ہی	از	دی میجیسی اُن
دیکھو	وہ	ہے	جادوگر

Look, he is the magician.

لک ہی از دی میجیسی اُن۔

دیکھو! وہ جادوگر ہے۔

He	is	here	to	amuse	the	school	children	with	his	magic	tricks.
ہی	از	ہیر	ٹو	امیوز	دی	سکول	چیلڈرن	وڈ	ہر	میجک	ٹریکس
وہ	ہے	یہاں	کے لیے	مختلط	سکول	کے	بچوں کو	ساتھ	اپنے	جادو	کرتب

He is here to amuse the school children with his magic tricks.

ہی از ہیر ٹو امیوز دی سکول چیلڈرن وڈ ہر میجک ٹریکس۔

وہ یہاں سکول کے بچوں کو اپنے جادو کے کرتب سے مختلط کرنے آیا ہے۔

2. There	is	a	big	wooden	box	with	a	lid	on	it
دیر	از	اے	بگ	وڈن	باکس	وڈ	اے	لڈ	آن	اٹ
وہاں	ہے	ایک	بڑا	لکڑی کا	صندوق	ساتھ	ایک	ڈھکن	پر	اس

2. There is a big wooden box with a lid on it.

دیر از اے بگ وڈن باکس وڈ اے لڈ آن اٹ۔

وہاں لکڑی کا ایک بڑا صندوق بھی ہے جس کے اوپر ایک ڈھکن ہے۔

He	takes	off	the	lid	in	full	view	of	the	school.
ہی	ٹیکس	آف	دی	لڈ	ان	فل	ویو	آف	ڈا	سکول
وہ	اٹھاتا ہے	ڈھکن کو	میں	پورے	منظر	کے	سکول			

He takes off the lid in full view of the school.

ہی ٹیکس آف دی لڈ ان فل ویو آف ڈا سکول۔

وہ اس ڈھکن کو سارے سکول کے سامنے اٹھاتا ہے۔

The	helper	of	the	magician	gets	into	the	box.
دہیلپر	آف	ڈا	میجی	سٹن	گیٹس	ان	ٹو	دی
معاون امددگار	کا	جادوگر	کا	داخل ہوتا	اندر	کے	صندوق	

The helper of the magician gets into the box. اس کا مددگار اس صندوق میں داخل ہو جاتا ہے۔
داہیلپر آف ماجی مشن کیس ان ٹو دی باکس۔

The lid is put on the box and it is closed again.
دیکھو
دوبارہ بند کیا جاتا ہے۔
از
ہے
ان
جاتا
داہا کس
اور
ایڈ
اٹ
از
کھوڑو

The lid is put on the box and it is closed again.
دھکن صندوق کے اوپر رکھ دیا جاتا ہے اور اس صندوق کو ایک بار پھر بند کر دیا جاتا ہے۔
دا لڈ اڈ پٹ آن دا باکس اینڈ اٹ از کھوڑو اگیں۔

The magician has a saw in his hand.
داہیلپر آف ماجی مشن
ہیز
اے
سا
ان
ہز
ہینڈ
ہاتھ
میں
اپنے

The magician has a saw in his hand.
جادوگر اپنے ہاتھ میں ایک آری چلے ہوئے ہے۔
داہیلپر آف ماجی مشن ہیز اے سا ان ہز ہینڈ۔

He cuts the wooden box in the middle with the saw.
ہی
کٹس
داوڈن
باکس
ان
دی ڈل
وڈ
دی سا
وہ
کاٹتا ہے
لکڑی کے
صندوق
میں
درمیان سے
ساتھ
آری

He cuts the wooden box in the middle with the saw.
وہ آری سے لکڑی کے ڈبے کو درمیان سے کاٹ دیتا ہے۔
ہی کٹس داوڈن باکس ان دی ڈل وڈ دی سا۔

The box is cut into two pieces.
دی باکس
از
کٹ
ان ٹو
ٹو
پیسز
صندوق
ہے
کاٹا جاتا
میں
دو
حصوں

The box is cut into two pieces.
ڈبے کو دو حصوں میں کاٹ دیا جاتا ہے۔
داہا کس از کٹ ان ٹو ٹو پیسز۔

The helper is in the box.
داہیلپر
از
ان
دی باکس
مددگار
ہے
میں
صندوق

The helper is in the box.
مددگار صندوق کے اندر ہے۔
داہیلپر از ان دی باکس۔

The lid is removed.
دا لڈ
از
ریمووڈ
دھکن
ہے
ہٹایا گیا

The lid is removed دالدا زریہ دورا۔ دالدا کو ہٹایا جاتا ہے۔

Lo	and	behold!	The helper	is	safe	and	sound.
لو	اینڈ	بی ہولڈا	دہیلپر	از	سیف	اینڈ	ساؤنڈ
لو	اور	دیکھ	مددگار	ہے	محفوظ	اور	ٹھیک ٹھاک

Lo and behold! The helper is safe and sound. لو اینڈ بی ہولڈا دہیلپر از سیف اینڈ ساؤنڈ۔ لو اور دیکھو! مددگار محفوظ ٹھیک ٹھاک ہے۔

The helper	gets	out	of	the box.
دہیلپر	گتس	آؤٹ	آف	دباکس
مددگار	کھتا ہے	باہر	سے	صندوق سے

The helper gets out of the box. دہیلپر گتس آؤٹ آف دباکس۔ مددگار صندوق سے باہر آ جاتا ہے۔

The whole	school	cheers	the magician	on	his	clever	trick.
داهول	سکول	چیررز	دایجی مشن	آن	ہز	کلیور	ٹریک
سارا	سکول	داد دیتا	جادوگر	پر	اس کے	کمال	کرتب

The whole school cheers the magician on his clever trick. داهول سکول چیررز دایجی مشن آن ہز کلیور ٹریک۔ پھر جادوگر کے کرتب پر سارا سکول تالیاں بجا کر داد دیتا ہے۔

While Reading: پڑھنے کے دوران:

☆ What do you understand by the phrase 'Lo and behold'?

مرکب ناقص "لو اور دیکھو" ہے آپ کی کیا مراد ہے۔
اس کا مطلب ہے غور سے دیکھو۔

Ans: Its means to look at carefully.

3. What	is	the magician	doing	now?
وٹ	از	دایجی مشن	ڈوننگ	ناؤ؟
کیا	ہے	جادوگر	کر رہا	اب

3. What is the magician doing now? وٹ از دایجی مشن ڈوننگ ناول؟ جادوگر اب کیا کر رہا ہے؟

He	is	taking	the hat	off	his	head.
ہی	از	ٹیکنگ	دایٹ	آف	ہز	ہیڈ
وہ	ہے	رہا	ہیٹ	اتار	اپنے	سر سے

He is taking the hat off his head.

ہی از ٹیگ دا ہیٹ آف ہر ہیڈ۔

وہ اپنے سر سے ہیٹ اتار رہا ہے۔

He is showing the hat to every one.

ہی از شوئنگ ڈا ہیٹ ٹو ایوری ون

وہ ہر ایک کو ہیٹ دکھا رہا ہے۔

He is showing the hat to every one.

ہی از شوئنگ ڈا ہیٹ ٹو ایوری ون۔

وہ ہر ایک کو ہیٹ دکھا رہا ہے۔

It is absolutely empty.

اٹ از ایسو لیوٹی اکیٹی۔

یہ تو بالکل خالی ہے۔

It is absolutely empty.

اٹ از ایسو لیوٹی اکیٹی۔

یہ تو بالکل خالی ہے۔

There is nothing in it.

ڈیر از نٹھنگ ان اٹ۔

اس میں کچھ نہیں ہے۔

There is nothing in it.

ڈیر از نٹھنگ ان اٹ۔

اس میں کچھ نہیں ہے۔

He puts the hat on his head.

ہی پٹ ڈا ہیٹ آن ہر ہیڈ۔

وہ ہیٹ کو اپنے سر پر رکھتا ہے۔

He puts the hat on his head.

ہی پٹ ڈا ہیٹ آن ہر ہیڈ۔

وہ ہیٹ کو اپنے سر پر رکھتا ہے۔

He takes it off again.

ہی ٹیکس اٹ آف اگین۔

وہ اسے دوبارہ اتارتا ہے۔

He takes it off again.

ہی ٹیکس اٹ آف اگین۔

وہ اسے دوبارہ اتارتا ہے۔

Lo and behold! There is a pigeon sitting on his head.

لو اینڈ بی ہولڈ! ڈیر از اے پیجن سٹنگ آن ہر ہیڈ۔

لو اور دیکھو! اس کے سر پر ایک کبوتر بیٹھا ہوا ہے۔

Lo and behold! There is a pigeon sitting on his head.

لو اینڈ بی ہولڈ! ڈیر از اے پیجن سٹنگ آن ہر ہیڈ۔

لو اور دیکھو! اس کے سر پر ایک کبوتر بیٹھا ہوا ہے۔

Every	body	cheers.
ایوری	ہاڈی	چیزز
ہر	کوئی	داد دیتا ہے۔
Every body cheers.	ایوری ہاڈی چیزز۔	ہر کوئی داد دیتا ہے۔

For the Teacher: برائے استاد:

☆ While-reading activity given in the box may be exploited for better understanding of the text in the class. Further questions may also be generated for the said purpose.

جماعت میں متن کو بہتر انداز میں سمجھنے کے لیے خانے میں دی گئی پڑھنے سے پہلے کی سرگرمی کو پوری طرح استعمال کیا جاسکتا ہے۔ بتائے گئے مقصد کے لیے مزید سوالات بھی بنائے جاسکتے ہیں۔

4. What	is	the magician	doing	now?
وٹ	از	دا بیجی شمن	ڈونگ	? ناؤ
کیا	ہے	جادوگر	کر رہا	اب

4. What is the magician doing now?
 وٹ از دا بیجی شمن ڈونگ ناؤ۔
 اب جادوگر کیا کر رہا ہے؟

He	is	showing	his	empty	pocket	to	everybody.
ہی	از	شوٹنگ	ہر	ایٹھی	پاکٹ	ٹو	ایوری ہاڈی
وہ	ہے	دکھا رہا	اپنی	خالی	جیب	کو	ہر ایک

He is showing his empty pocket to everybody.
 ہی اس شوٹنگ ہر ایٹھی پاکٹ ٹو ایوری ہاڈی۔
 وہ اپنی خالی جیب ہر ایک کو دکھا رہا ہے۔

He	borrow	a	handkerchief	from	one	of	the audience.
ہی	بوروز	اے	ہینگر چیف	فرام	ون	آو	دا آڈینس
وہ ہے	ادھا لیتا	ایک	رومال	سے	ایک	کے	حاضرین

He borrows a handkerchief from one of the audience.
 ہی بوروز اے ہینگر چیف فرام ون آو دا آڈینس۔
 وہ حاضرین میں سے کسی سے ایک رومال ادھا لیتا ہے۔

He	puts	the handkerchief	in	his	pocket	and	takes	it	out	again.
ہی	پس	دی ہینگر چیف	ان	ہر	پاکٹ	اینڈ	لیس	اٹ	آؤٹ	اگین
وہ	رکھتا	رومال کو	میں	اپنے	جیب	اور	نکالتا	اسے	باہر	پھر

He puts the handkerchief in his pocket and takes it out again. وہ رومال کو اپنی جیب میں ڈالتا اور پھر نکالتا ہے۔
 ہی ہینڈ کیچس ان ہز پاکٹ اینڈ ٹیکس اٹ آؤٹ اگین۔

Lo	and	behold!
لو	اینڈ	بی ہولڈ!
لو	اور	دیکھو
Lo and behold!		یہ لو اور دیکھو!

There are handkerchiefs coming out of his pocket one after another. اس کی جیب میں سے ایک کے بعد ایک رومال نکل رہے ہیں۔
 این اور آفٹر ون پاکٹ ہز آف آؤٹ کمنگ ہینڈ کیچس آر دیر دوسرا کے بعد ایک جیب اس کی سے باہر آرہے رومال ہی رومال ہیں وہاں

There are handkerchiefs coming out of his pocket one after another. اس کی جیب میں سے ایک کے بعد ایک رومال نکل رہے ہیں۔
 ون آفٹر این اور۔

Every	one	cheers	the magician
ایوری	ون	چیرز	دا جی مشن
یہ ہر	ایک	داد دینا	جادوگر
Every one cheers the magician		ایوری ون چیرز دا جی مشن۔	ہر ایک جادوگر کو داد دیتا ہے۔

While Reading: پڑھنے کے دوران:

☆ What did the magician do with the handkerchief? جادوگر نے رومال کے ساتھ کیا کیا؟

Ans: He puts the handkerchief in his pocket and took it out again.

اس نے رومال کو اپنی جیب میں ڈالا اور پھر دوبارہ نکالا۔

5. What	is	the magician	doing	now?
وٹ	از	دا جی مشن	ڈونگ	تاؤ؟
کیا	ہے	جادوگر	کر رہا	اب

5. What is the magician doing now? اب جادوگر کیا کر رہا ہے؟
 وٹ از دا جی مشن ڈونگ تاؤ۔

He	is	borrowing	a	ring	of	someone.
ہی	از	بارونگ	اے	رنگ	آف	سم ون
وہ	ہے	ادھار لے رہا	ایک	انگوٹھی	سے	کسی

He is borrowing a ring of someone. وہ کسی سے ایک انگوٹھی ادھار مانگ رہا ہے۔
ہی از بارونگ اے رنگ آدوسم دن۔

He	puts	the ring	on	his	palm.
ہی	پس	دارنگ	آن	ہر	پام
وہ	رکھتا ہے	انگوٹھی	پر	اپنی	ہتھیلی

He puts the ring on his palm. وہ انگوٹھی کو اپنی ہتھیلی پر رکھتا ہے۔
ہی پس دارنگ آن ہر پام۔

He	closes	his	palm	and	opens	it	again.
ہی	کلوزز	ہر	پام	اینڈ	اوپنز	اٹ	اگین
وہ	بند کرتا	اپنی	ہتھیلی	اور	کھولتا	اسے	دوبارہ

He closes his palm and opens it again. وہ اپنی ہتھیلی کو بند کر لیتا ہے اور اسے دوبارہ کھولتا ہے۔
ہی کلوزز ہر پام اینڈ اوپنز اٹ اگین۔

The ring	has	disappeared.
دارنگ	ہیز	ڈس ایپیرڈ
انگوٹھی	کئی	غائب ہو

The ring has disappeared. انگوٹھی غائب ہو گئی ہے۔
دارنگ ہیز ڈس ایپیرڈ۔

The magician	has	many	boxes	inside	each	other	all	tied	with	a	rope.
دایجی مشن	ہیز	مینی	باکسز	انسائیڈ	اچ	ادر	آل	ٹائیڈ	وڈ	اے	روپ
جادوگر	رکھتا ہے	بہت سے	ڈبے	اندر	یہ ایک	دوسرے	تمام	بندھے	ساتھ	ایک	رسی

The magician has many boxes, inside each other all tied with a rope. دایجی مشن ہیز مینی باکسز انسائیڈ اچ اور آل ٹائیڈ وڈ اے روپ۔
جادوگر کے پاس بہت سے ڈبے ہیں جو ایک دوسرے کے اندر ایک رسی سے باندھے گئے ہیں۔

Lo	and	behold!	The ring	is	in	the innermost	box.
لو	اینڈ	بی ہولڈ!	دارنگ	از	ان	دا انر موٹ	باکس
لو	اور	دیکھو!	انگوٹھی	ہے	میں	سب سے اندر	ڈبے

Lo and behold! The ring is in the innermost box. لو اینڈ بی ہولڈ! دارنگ از ان دا انر موٹ باکس میں ہے۔
لو اور دیکھو! انگوٹھی سب سے اندر وئی ڈبے میں ہے۔

The whole	crowd	cheers	and	clap	for	the magician
داہول	کراؤڈ	چیزرز	اینڈ	کلاپ	فار	داہجی مشن۔
سارے تمام	ناظرین اجتماع	داودیتا ہے	اور	تالی بجانا	کے لیے	جادوگر کو

The whole crowd cheers and clap for the magician. تمام ہجوم تالیاں بجا کر جادوگر کو دار دیتا ہے۔
 داہول کراؤڈ چیزز اینڈ کلیپ فار دی ہجی مشن۔

While Reading: پڑھنے کے دوران:

☆ From where the ring was found? انگوٹھی کہاں سے ملی تھی؟

Ans: The ring was found from the inner most box. انگوٹھی سب سے اندر والے ڈبے سے ملی تھی۔

For the Teacher: برائے استاد:

☆ While-reading activity given in the box may be exploited for better understanding of the text in the class. Further questions may also be generated for the said purpose. جماعت میں متن کو بہتر انداز میں سمجھنے کے لیے خانے میں دی گئی پڑھنے سے پہلے کی سرگرمی کو پوری طرح استعمال کیا جاسکتا ہے۔ بتائے گئے مقصد کے لیے مزید سوالات بھی بنائے جاسکتے ہیں۔

Glossary فرہنگ

anxiously	بے تاب سے	eagerly	بے مبری سے
lid	ڈھکن	a cover over a container	ڈبے کا اوپری حصہ
saw	آری	a hand tool for cutting wood	لکڑی کاٹنے کا دستی آلہ
cheers	داودیتا	expressing good wishes	اچھی تمنا تو قع کرنا
empty	خالی	containing nothing or not filled	جس میں کچھ موجود نہ ہو
audience	تماشاہی	spectators or listeners at a public event	عوامی تقریب میں موجود لوگ
borrowing	ادھار لینا	to obtain or receive something as loan	کسی چیز کو ادھار کے طور پر حاصل کرنا
palm	ہتھیلی	the inner surface of the hand	ہاتھ کا اندرونی حصہ
amuse	مخروطا کرنا	causing laughter or smiles	ہلسی یا مسکراہٹ کا باعث
lo and behold	لو اور دیکھو	used to express surprise	حیرانی ظاہر کرنا
innermost	سب سے اندرونی	most inward	سب سے اندر

SOLUTION OF ACTIVITIES

A Answer the following questions:

درج ذیل سوالوں کے جوابات دیں:

1. Who is a magician? جادوگر کس کو کہتے ہیں؟

Ans. A person who knows the art of doing mysterious things is called magician.

وہ شخص جو حیرت انگیز کام کرنے کا فن جانتا ہے جادوگر کہلاتا ہے۔

2. What is the first trick that the magician performs?

جادوگر پہلا کرب کون سا دکھاتا ہے؟

Ans. The magician performs first the trick of wooden box.

جادوگر پہلا کرب لکڑی کے صندوق والا دکھاتا ہے۔

3. How many tricks did the magician show?

جادوگر نے کتنے کرب دکھائے؟

Ans. The magician showed three tricks.

جادوگر نے تین کرب دکھائے۔

4. What trick would you perform if you were a magician?

اگر تم جادوگر ہوتے تو تم کون سا کرب دکھاتے؟

Ans. I would perform the trick of wooden box.

میں لکڑی کے صندوق والا کرب دکھاؤں گا۔

B Correct the following sentences

درج ذیل جملوں کو درست کریں۔

1. I is a boy.

Ans: I am a boy.

2. She is here yesterday.

Ans: She was here yesterday.

3. I have been reading from 8 o'clock in the morning.

Ans: I have been reading since 8 o'clock in the morning.

4. He said what is your name?

Ans: He asked what is your name.

5. My mother asked me that where I was going.

Ans. My mother asked me where I was going.

C Say these words aloud after your

teacher pronounces them correctly.

اپنے استاد صاحب کے ساتھ ان الفاظ کو آواز بلند پڑھیں ان کی آواز سنی درست انداز میں کریں۔

blew	blue
sew	sow
red	read (past tense)
threw	through
flew	flu

D Writing Activity تحریری سرگرمی:

Write a paragraph of about 100-150 words on 'Magic Show' you have ever seen. Make a mind map first. Your paragraph should comprise the given points.

100 تا 150 الفاظ کا پیرا گراف "جادو کے شو" پر لکھیں جو آپ نے کبھی دیکھا ہو۔ پہلے ذہنی خاکہ بنائیں۔ پیرا گراف درج ذیل نقاط پر مشتمل ہونا چاہیے۔

☆ Where it was held? یہ کہاں منعقد ہوا؟

☆ How many magicians were there? وہاں کتنے جادوگر تھے؟

☆ What magic tricks did they show انہوں نے آپ کو کون سے جادو کے کرب دکھائے؟

☆ What was the most interesting thing about the show? جادو کے شو میں سب سے دلچسپ بات کیا تھی؟

☆ What do you feel about the show and the magician? آپ نے شو اور جادوگر کے بارے میں کیا خیال کیا؟

☆ What was the most interesting thing about the show?

☆ What do you feel about the show and the magician?

☆ What do you feel about the show and the magician?

☆ What do you feel about the show and the magician?

☆ What do you feel about the show and the magician?

☆ What do you feel about the show and the magician?

☆ What do you feel about the show and the magician?

☆ What do you feel about the show and the magician?

☆ What do you feel about the show and the magician?

☆ What do you feel about the show and the magician?

☆ What do you feel about the show and the magician?

☆ What do you feel about the show and the magician?

☆ What do you feel about the show and the magician?

☆ What do you feel about the show and the magician?

☆ What do you feel about the show and the magician?

☆ What do you feel about the show and the magician?

☆ What do you feel about the show and the magician?

☆ What do you feel about the show and the magician?

performed his trick of the hat. He put off his hat and then again put it on. When he put his hat off his head again there was a parrot sitting on his head. After that he performed the trick of making a person disappear. On the end he performed an out standing and spell bounding trick of cutting a wooden box with saw while his helper was in the box that trick entertained us as well as give us a jerk of fear. As we have to come back to home, so we did not wait for the second magicians performance and returned home at 9:30 p.m. It was a marvelous show. I could not forget that show ever.

Next the show the trick of empty hat with which he let the pigeon appears on his head. After that he shows the audience the amazing trick of making handkerchiefs with only a single handkerchief.

At the end he takes a ring from some one and put it in his palm, the ring disappears and then appears from the other place. Every body cheers the magician on his clever tricks.

For the Teacher: ذرا بچے استاد

☆ Help students write a paragraph using topic sentence and supporting details.

عنوانی جملہ اور امدادی تفصیل کی مدد سے پیرا گراف لکھنے میں طلباء کی مدد کریں۔

Ⓕ With the help of the given word bank complete the table given below:

دیے گئے ذخیرہ الفاظ کی مدد سے نیچے جدول مکمل کریں۔

Word Bank: ذخیرہ الفاظ
gain stupid boring full
vanished cheerful decrease
smart unfilled appeared

Word	Synonyms	Antonyms
clever	smart	stupid
disappeared	vanished	appeared
increase	gain	decrease
empty	unfilled	full
amusing	cheerful	boring

Ⓖ Describe the sequence of events in the lesson 'Magic Show' in a flow chart.

تسلسل کے چارٹ میں سبق "جادو کے شو" کو بیان کریں۔

Ans. Flow Chart Magic Show

First of all magician performs the tricks of wooden box and cut it with a saw.

Oral Communication Skills

زبانی بول چال کی مہارتیں

Sidra: Sara! How are you?

سارہ: سارہ تم کیسی ہو؟

Sara: I am fine. Thank you.

سارہ: میں ٹھیک ہوں تمہارا شکریہ۔

Sidra: Sara do you remember the magic show that was held last Friday in our school.

سارہ: سارہ ہمارے سکول میں گذشتہ جمعہ کو جادو کا شو ہوا تھا کیا تمہیں یاد ہے۔

Sara: Yes, I do.

سارہ: ہاں مجھے یاد ہے۔

Sidra: Well, what did you like the most in the show?

سارہ: اچھا، تمہیں شو میں سب سے زیادہ کیا پسند آیا۔

Sara: I liked the trick of the hat on the magician's head and when he took his hat off, there was a pigeon sitting on his head. That was the most interesting trick.

سارہ: مجھے جادو گر کا ہیٹ اتارنے اور پہننے والا کرتب پسند آیا جب اس کے سر پر ایک کبوتر بیٹھا تھا۔ وہ سب سے دلچسپ کرتب تھا۔

What did you like most?

تمہیں سب سے زیادہ کیا پسند آیا۔

Sidra: I liked the handkerchief trick, but the pigeon one was also good.

سارہ: مجھے رومال والا کرتب پسند آیا کبوتر والا بھی اچھا تھا۔

Sara: I really enjoyed a lot.

سارہ: میں نے واقعی بہت لطف اٹھایا۔

Sidra: Me too, I wish the magic show should be performed again.

سارہ: میری بھی خواہش ہے کہ جادو کا شو دوبارہ ہونا چاہیے۔

For the Teacher: برائے استاد

☆ Help students understand the difference between synonyms and antonyms. مترادف اور متضاد کو سمجھنے میں طلباء کی مدد کریں۔

☆ Help students understand the concept and use of Thesaurus. Show them a Thesaurus in the class. لغت کے استعمال میں طلباء کی مدد کریں اور ان کو جماعت میں لغت دکھائیں۔

☆ Help students understand the concept and use of Thesaurus. Show them a Thesaurus in the class. لغت کے استعمال میں طلباء کی مدد کریں اور ان کو جماعت میں لغت دکھائیں۔

OBJECTIVE AND SUBJECTIVE

According to New Examination System

MULTIPLE CHOICE QUESTIONS

Read the following paragraph carefully and answer the questions.

What is the magician doing now? He is taking the hat off his head. He is showing the hat to every one. It is absolutely empty. There is nothing in it. He puts the hat on his head. He takes it off again. Lo and behold! There is a pigeon sitting on his head. Every body cheers.

1. What is the magician doing now? He is

- (a) Taking the hat off his head
- (b) Cutting the box with a saw
- (c) Showing his empty pocket
- (d) Borrowing a ring

2. He is showing the hat to:

- (a) the boy
- (b) Every body
- (c) no one
- (d) some body

3. Which bird is on the head of the magician.

- (a) parrot
- (b) duck
- (c) pigeon
- (d) hen

4. The magician is showing his hat: It

- (a) is absolutely black
- (b) is absolutely empty
- (c) is absolutely white
- (d) is very beautiful

5. The meaning of the word "Absolutely" is:

- (a) inside
- (b) out side
- (c) around
- (d) Completely

6. A magician gives the children:

- (a) information
- (b) lesson
- (c) amusement
- (d) gifts

7. The magician cuts the box with a:

- (a) pen
- (b) comb
- (c) saw
- (d) sword

8. When the magician takes off his hat, the bird sitting on his head is:

- (a) hawk
- (b) pigeon
- (c) crow
- (d) parrot

9. The magician takes out of his pocket:

- (a) purse
- (b) comb
- (c) pen
- (d) handkerchiefs

10. Synonym of the word "depressed" is:

- (a) angry
- (b) happy
- (c) sad
- (d) disappoint

11. Synonym of the word "content" is:

- (a) ready
- (b) humble
- (c) convert
- (d) deliver

12. The antonym of "remember" is:

- (a) forget
- (b) memorize
- (c) recall
- (d) revise

13. The antonym of "boy" is:

- (a) girl
- (b) child
- (c) baby
- (d) man

OPEN ENDED QUESTIONS

1. Translate the following paragraph into Urdu. OR Write the following paragraph into simple English.

The lid is put on the box and it is closed again. The magician has a saw in his hand. He cuts the wooden box in the middle with the saw. The box is cut into two pieces. The helper is in the box.

Ans:

ترجمہ: ڈھکن صندوق کے اوپر رکھ دیا جاتا ہے اور اس صندوق کو ایک بار پھر بند کر دیا جاتا ہے۔ جادوگر اپنے ہاتھ میں ایک آری پکڑے ہوئے ہے۔ وہ آری سے لکڑی کے ڈبے کو درمیان سے کاٹ دیتا ہے۔ ڈبے کو دو حصوں میں کاٹ دیا جاتا ہے۔ مددگار صندوق کے اندر ہے۔

Simple English: The lid of the box is put on and the box is closed again. The magician has a saw in his hand. He then cuts the wooden box in the centre with the saw. See the box is now cut into two pieces. The helper of the magician is still in the box which is been cut in to two pieces.

Chapter 6: The Twins (Poem)

جڑواں (نظم)

Learning Outcomes: حاصلاتِ تعلیم:

After completing this lesson, the students will be able to:

اس سبق کو مکمل کرنے کے بعد طلباء اس قابل ہو جائیں گے کہ:

- ☆ recite the poem with stress and intonation. نظم کو لہجے اور کھچاؤ کے ساتھ پڑھ سکیں۔
- ☆ use homophones. ہم آواز الفاظ استعمال کر سکیں۔
- ☆ identify rhyming words. ہم تافہ الفاظ کی شناخت کر سکیں۔
- ☆ identify and use phrasal verbs. مرکب فعل کی شناخت اور استعمال کر سکیں۔
- ☆ change the voice. نفل تبدیل کر سکیں۔
- ☆ write the summary of the poem. نظم کا خلاصہ لکھ سکیں۔
- ☆ learn the use of pair of words in sentences. جملوں میں الفاظ کے جوڑوں کا استعمال سیکھ سکیں۔
- ☆ learn to write the simple sentences from the stanzas. بند میں سے سادہ جملے لکھنا سیکھ سکیں۔



Pre-reading: پڑھنے سے پہلے کی مشق

1. Have you ever seen the twins?

کیا آپ نے کبھی جڑواں دیکھے ہیں؟

Ans. Yes I have seen twins lot of times.

جی ہاں میں نے بہت مرتبہ جڑواں دیکھے ہیں۔

2. Were you able to recognize each one of them?

کیا آپ ان میں سے ہر ایک کو پہچان سکتے ہیں؟

Ans. No, it is very difficult to different between the twins as they look like same by face, clothes, walk and talk etc.

نہیں، جڑواں کے درمیان فرق کرنا بہت مشکل ہوتا ہے کیونکہ وہ چہرے لباس اور چال ڈھال اور گفتگو میں ایک جیسے ہوتے ہیں۔

For the Teacher:

برائے استاد:

- ☆ Enhance the students understanding and interest for the given topic with the help of pre-reading activity.

پڑھنے سے پہلے کی سرگرمی کی مدد سے طلباء کی سمجھ اور دلچسپی کو دینے کے لئے عنوانات کے لیے بڑھائیں۔

URDU TRANSLATION

اُردو ترجمہ:

In	form	the feature,	face	and	limb,
ان	فارم	دی فچر	فیس	اینڈ	لم
میں	شکل	خود حال	چہرہ	اور	بازو

In from the feature, face and limb,
 ان فارم اینڈ فچر، فیس اینڈ لم
 شکل، خود حال اور بازوؤں کے لحاظ سے

I	grew	so like	my	brother,
آئی	گریو	سولا لک	مائی	برادر
میں	بڑا ہوا/ پیدا ہوا	جیسا بالکل	میرے	بھائی

I grew so like my brother,
 آئی گریو سولا لک مائی برادر
 میں اپنے بھائی جیسا پیدا ہوا (بڑا ہوا)

That	folks	got taking	me	for	him.
دیت	فوکس	گاٹ ٹیکنگ	می	فار	ہم
کہ	لوگ	کھتے	مجھے	جگہ	اُس کی

That folks got taking me for him,
 دیت فوکس گاٹ ٹیکنگ می فار ہم
 کہ لوگ مجھے اس کی جگہ کھتے تھے۔

And	each	for	one	another.
اینڈ	ایچ	فار	ون	این اور
اور	ہر ایک	کے لیے	ایک	دوسرے

And each for one another.
 اینڈ ایچ فار ون این اور
 اور ایک کو دوسرے کی طرح

It	puzzled	all	our	kith and kin
اٹ	پزلڈ	آل	اور	کتھ اینڈ کن
یہ بات	پریشان کرتی	تمام	ہمارے	رشتہ دار

It puzzled all our kith and kin,
 اٹ پزلڈ آل اور کتھ اینڈ کن
 یہ بات ہمارے تمام رشتہ داروں کو پریشان کرتی تھی۔

It	reached	a	fearful	pitch,
اٹ	ریچڈ	آ	فیرفل	پیچ
یہ بات	پہنچی	ایک	خوفناک	مقام

It reached a fearful pitch,
 اٹ ریچڈ آ فیرفل پیچ
 یہ بات خوفناک حد تک پہنچ گئی۔

For	one	of	us	was	born	a	twin,
فار	دن	آف	اس	واذ	بورن	آ	ٹون
کے لیے	ایک	سے	ہم	تھا	پیدا ہوا	ایک	جڑواں

For one of us was born a twin, فارون آف اس واذ بورن آٹون ہم جڑواں پیدا ہوئے۔ (ہر ایک)

Yet	not	a	soul	knew	which.
یٹ	ناٹ	آ	سول	نیو	ویچ
ابھی تک	نہیں	ایک	انسان	جانتا تھا	کوئی

Yet not a soul knew which. یٹ ناٹ آسول نیو ویچ ابھی تک کوئی نہیں جانتا تھا۔

While Reading: پڑھنے کے دوران:

☆ What did puzzle the kith and kin? اس سے ہمارے سب رشتہ دار کیوں حیران تھے؟
 Ans: The "likeness" of twins puzzled the kith and kin. جڑواں کی مشابہت بہت رشتہ داروں کو حیران کرتی تھی۔

One	day	to	make	the matter	worse
دن	ڈے	ٹو	میک	دی میٹر	ورس
ایک	دن	کے لیے	بنانے	معاملے	بگاڑنے/بڑا

One day to make the matter worse دن ڈے ٹو میک دی میٹر ورس ایک دن معاملے کو بگاڑنے کے لیے

Before	our	names	were	fixed.
بی فور	اور	نیمز	ور	فکسڈ
پہلے	ہمارے	نام	تھے	رکھے گئے

Before our names were fixed, بی فور اور نیمز ور فکسڈ ہمارے نام رکھنے سے پہلے

As	we	were	being	washed	by nurse.
ایز	ووئی	ور	بی اینگ	واشڈ	بائے نرس
جونہی	ہم	تھے	جار ہے	نہلائے	نرس سے

As we were being washed by nurse, ایز ووئی ور بی اینگ واشڈ بائے نرس جونہی نرس ہمیں نہلانے جا رہی تھی

We	got	completely	mixed.
ووئی	گٹ	مپیلٹی	مکسڈ
ہم	ہو گئے	ممل	ایک جیسے

We got completely mixed; ووئی گٹ مپیلٹی مکسڈ ہم ممل طور پر ایک جیسے ہو گئے۔

And	thus	you	see	fate's	decree.
اینڈ	ٹھس	یو	سی	فیتس	ڈکری
اور	اس طرح	آپ نے	دیکھا	تقدیر کا	فیصلہ

And thus you see fate's decree, اور اس طرح آپ نے تقدیر کا فیصلہ دیکھا۔
اینڈ ڈس یوس فیتس ڈگری

Or	rather	nurse's	whim,
آر	رادر	نرس	وم
یا	پھر	نرس کا	پاگل پن

Or rather nurse's whim, یا نرس کا پاگل پن تھا۔
آر رادر نرس وم۔

My	brother	John	was	named	me.
مائی	برادر	جون	واز	نمڈ	می
میرا	بھائی	جون	تھا	نام رکھا	میرے

My brother John was named me. میرے بھائی "جون" کا نام میرے نام پر رکھا گیا۔
مائی برادر جون واز نمڈ می

And	I	was	named	him.
اینڈ	آئی	واز	نمڈ	ہم
اور	میں	تھا	نام رکھا	اُس کے

And I was named him. اور میرا نام اُس کے نام پر رکھا گیا۔
اینڈ آئی واز نمڈ ہم

This	fatal	likeness	ever	dogged
ڈس	فٹل	لائنسیس	ایور	ڈوجڈ
یہ	مہلک	مشابہت	ہمیشہ	دھوکہ دیتی

This fatal likeness ever dogged اس خطرناک مشابہت سے ہر کوئی دھوکہ کھاتا
ڈس فٹل لائنسیس ایور ڈوجڈ

پڑھنے کے دوران: While Reading:

☆ Who mixed the twins? جڑواں کو کس نے اکٹھا کر دیا؟

Ans: The nurse mixed the twins while washing. نہلانے کے دوران نرس نے جڑواں کو اکٹھا کر دیا۔

My	footsteps	when	at	school
مائی	فٹ سٹیپس	وین	ایٹ	سکول
میرے	قدم	جب	پ	سکول

My footsteps when at school, جب میرے قدم سکول میں پڑے۔
مائی فٹ سٹیپس وین ایٹ سکول

And	I	was	always	getting	flogged,
اینڈ	آئی	واز	آل ویز	گیٹنگ	فلاجڈ
اور	میں	تھا	ہمیشہ	پاتا	سزا

And I was always getting flogged, اور مجھے ہمیشہ سزا ملتی تھی۔
اینڈ آئی واز آلویز گیٹنگ فلاجڈ

For	John	turned	out	a	fool.
فار	جون	ٹرنڈ	آؤٹ	آ	فول
کر	جون	کرتا	کوئی	ایک	غلطی

For John turned out a fool. فار جون ٹرنڈ آؤٹ آفول جون غلطی کرتا تھا۔

I	put	this	question	fruitlessly
آئی	پٹ	دس	کونس چن	فروٹ لیسلی
میں نے	رکھتا ہوں	یہ	سوال	بے کار

I put this question fruitlessly میں ہر ایک کے سامنے بیکار سوال رکھتا ہوں

To	every	one	I	knew.
ٹو	ایوری	ون	آئی	نیو
کو	ہر	ایک	میں	جانتا ہوں

To every one I knew, ٹو ایوری ون آئی نیو اُس ہر ایک کو جسے میں جانتا تھا۔

'What	would	you	do,	if	you	were	me.
وٹ	ڈوڈ	یو	ڈو،	اِف	یو	ور	می
کیا	کئے	تم	کرو	اگر	تم	ہو	میری جگہ

'What would you do, if you were me, وٹ ڈوڈ یو ڈو، اِف یو وری کہ اگر تم میری جگہ ہوتے تو کیا کرتے؟

To	prove	that	you	were	you?'
ٹو	پروو	دیت	یو	ور	یو؟'
کے لیے	ثابت کرنے	کہ	تم	ہو	تم

To prove that you were you?' ٹو پروو دیت یو وری یہ ثابت کرنے کے لیے تم ہی ہو؟

(Henry S. Leigh)

While Reading: پڑھنے کے دوران:

☆ What do you understand by 'fatal likeness'? خطرناک مشابہت سے آپ کیا مراد لیتے ہیں؟

Ans: It means the resemblance which gave trouble is some one.

اس کا مطلب ہے کہ مشابہت جو کسی کو تکلیف نقصان دے۔

For the Teacher: برائے استاد:

- ☆ Recite the poem using proper stress and intonation. مناسب کچھاؤ اور لہجہ استعمال کرتے ہوئے نظم ترنم کے ساتھ پڑھیں۔
- ☆ Help students understand the importance of stress and intonation in poetry. شاعری میں کچھاؤ اور لہجہ کی اہمیت سمجھنے میں طلباء کی مدد کریں۔
- ☆ Ask more pre-reading questions for the comprehension of the students. طلباء کو سمجھ بوجھ کے لئے پڑھنے سے پہلے کے مزید سوال پوچھیں۔

About the Poet: Henry Sambrooke Leigh (1837-1883) was born in London on 29 March, 1837.	شاعر سے متعلق: ہنری سم بروک لی (1837-83) لندن میں 29 مارچ 1837 کو پیدا ہوا۔
He was a poet and playwright. He started writing from an early age.	وہ ایک شاعر اور ڈرامہ نگار تھا۔ اس نے کم عمری میں لکھنا شروع کیا۔
He was brilliant and witty conversationalist, and a humorous singer.	وہ ایک ذہین اور بے باک گفتگو کرنے والا تھا اور ایک مزاحیہ گلوکار تھا۔
He died in London in 1883.	وہ 1883 میں لندن میں فوت ہوا۔
About the Poem: In this poem, the poet narrates a story of twin brothers.	نظم کے متعلق: اس نظم میں شاعر جڑواں بھائیوں کی کہانی بیان کرتا ہے۔
They got mixed by a nurse while they were being washed.	نہلانے کے دوران ایک نرس ان کو اکٹھا کر دیتی ہے۔
When they were at school one was beaten up for the follies of the other.	جب وہ سکول میں تھے تو ایک کو دوسرے کی غلطی کی سزا ملتی تھی۔

Glossary فرہنگ

feature	خود خال	any of the distinct parts of the face, as the eyes, nose, or mouth	چہرے کا کوئی بھی حصہ جیسے آنکھیں، ناک یا منہ
limb	عضو	a part of the body	جسم کا حصہ
folks	لوگ - افراد	people of a specified class or group, members of one's family, one's relatives, one's parents	خاص جماعت کے لوگ، ارکان ایک خاندان کے رشتہ دار والدین
puzzled	حیران	to be frustrated, confused	پریشان ہو جانا
kith and kin	رشتہ دار	friends and relatives	دوست اور رشتہ دار
fearful	خوفناک	feeling or showing fear or anxiety	ڈرنا یا خوف ظاہر کرنا
pitch	حد	the degree of highness or lowness of a tone	آواز کی پیچی یا اونچی حد
dogged	دھوکہ پانا	persistent in effort	دھوکہ دینے کی کوشش
flogged	سزا پانا	to beat somebody with a whip or stick, etc.	کسی کو چھڑی یا کوڑے وغیرہ سے مارنا
fruitlessly	بے نتیجہ	without results or success	بے نتیجہ یا ناکام

For the Teacher:

برائے اساتذہ:

- ☆ Help students understand the meaning of the words in context.
سیاق و سباق میں موجود الفاظ کے معنی سمجھنے میں طلباء کی مدد کریں۔
- ☆ Help students understand the difference between a paragraph and a stanza.
بند اور پیرا گراف کے درمیان فرق کو سمجھنے میں طلباء کی مدد کریں۔

SOLUTION OF ACTIVITIES

A Answer the following questions.

درج ذیل سوالات کے جواب دیں۔

1. How did the twins resemble as mentioned in the poem?

نظم میں جڑواں بھائیوں کی مشابہت کس طرح درج کی گئی ہے۔

Ans: In the poem, the poet tells that the twins are almost the same.

نظم میں شاعر بتاتا ہے کہ جڑواں تقریباً ایک جیسے ہی ہیں۔

2. How did people take them?

لوگ ان کو کیسے پہنچاتے تھے؟

Ans: People got dogged between the twins.

لوگ جڑواں بھائیوں میں دھوکا کھا جاتے تھے۔

3. When did the twins mix up?

جڑواں کب اکٹھے ہو گئے؟

Ans: The twins mixed up while they were being washed by the nurse.

نرس کے نہلانے کے دوران دونوں اکٹھے ہو گئے۔

4. What happened to the twins when they were at school?

جب جڑواں سکول میں تھے تو کیا ہوتا تھا؟

Ans: At the school, one of the twins commit mistake while others was punished.

سکول میں، جڑواں میں سے ایک غلطی کرتا جبکہ سزا دوسرے کو ملتی۔

5. What question did the poet ask in the last lines of the poem?

نظم کی آخری سطور میں شاعر نے کیا سوال پوچھا؟

Ans: He asked the people that about were they do if they were at his place.

وہ لوگوں سے پوچھتا کہ اگر وہ اس کی جگہ ہوتے تو کیا کرتے؟

B Rewrite the following lines in simple sentence.

درج ذیل سطور سادہ جملوں میں دوبارہ لکھیں۔

1. That folks got taking me for him

Ans: People thanked that I am 'him'.

2. For one of us was born a twin

Ans: We were born twins.

3. We got completely mixed

Ans: We loved little the same.

4. This fatal likeness ever dogged

Ans: The people got dogged by our likeness.

5. And I was always getting flogged

Ans: And I was always got punished.

C Fill in each blank with the right word from the two given in brackets.

ہر خالی جگہ کو بریکٹ میں دیئے گئے دو میں سے ایک لفظ سے پُر کریں۔

1. (i) You look rather pale Aren't you feeling well?

(ii) He went down the hill to fetch a pail of water. (pale, pail)

2. (i) I have read through all your answers. They are good.

(ii) The boy threw the ball out of the window. (through, threw)

3. (i) On the whole you have done very well in your exam.

(ii) There is a hole in my shoe. It needs mending. (whole, hole)

4. (i) The headmaster will not accept your explanation.

(ii) I have seen all important cities except Quetta. (except, accept)

5. (i) Can you see the picture over there?

(ii) They have all done their work very well. (there, their)

6. (i) Mother gave me a piece of cake.

(ii) We should live in peace with each other. (peace, piece)

7. (i) I heard what you said.

(ii) A herd of sheep was grazing in the meadow. (herd, heard)

8. (i) The driver applied the brake of the car.

(ii) The glass will break if you pour hot water in it. (brake, break)

9. (i) They arrived there an hour later.

(ii) Pakistan is our beloved homeland. (our, hour)

10. (i) My sister was sewing my shirt.

(ii) She is sowing seeds in her garden. (sowing, sewing)

D Match the words with their meanings.

الفاظ کو ان کے معانی کے ساتھ ملائیں۔

limb	relatives
kith and kin	a part of the body
fearful	without results or success
fruitlessly	feeling or showing fear or anxiety

E Change the voice of the following.

درج ذیل کی حالت تبدیل کریں۔

1. Twins were being washed by the nurse.

Ans: The nurse was washing the twins.

2. He wrote a letter.

Ans: A letter was written by him.

3. John always speaks the truth.

Ans: The truth is always spoken by John.

4. I puzzled my kith and kin.

Ans: My kith and kin were puzzled by me.

5. Our fatal likeness dogged us.

Ans: We were dogged by our fatal likeness.

Phrasal verb: A phrasal verb is a verb plus a preposition or adverb which creates a meaning different from the original verb.

مرکب فعل: حروف جار + فعل یا فعل متعلق ہوتا ہے جو اصل فعل سے ہٹ کر مطلب ظاہر کرتا ہے۔

For examples:

drive off: She got into the car and drove off.

get on: How did you get on in your examination?

These words 'drove off' and 'get on' are phrasal verbs.

الفاظ drove off اور get on مرکب فعل ہیں۔

Activity

F Write at least five phrasal verbs and use them into sentences.

کم از پانچ مرکب فعل لکھیں اور ان کو جملوں میں استعمال کریں۔

(i) Depend on: In this age we depend on science.

(ii) Knock at: Don't knock at the door again and again.

(iii) Hit upon: He hit upon an idea.

(iv) Count on: You can count on me.

(v) Abide by: We should abide by the traffic laws.

G Write down the summary of the poem.

نظم کا خلاصہ لکھیں۔

Ans: This is very interesting poem about the twins. It is told that the people got puzzle to see the twins. They looked like almost the same. When they were born, they were mixed up by a nurse. Nobody could recognize each one of the twins. At the school, one of the twins committed mistake and other was punished. Their resemblance often dogged the people.

OBJECTIVE AND SUBJECTIVE
According to New Examination System

MULTIPLE CHOICE QUESTIONS

Read the following paragraph carefully and answer the questions.

One day to make the matter worse
Before our names were fixed, As we
were being washed by nurse, We got
completely mixed; And thus you see
fate's decree, Or rather nurse's whim, My
brother John was named me. And I was
named him.

1. One day to make the matter worse, before
 - (a) We got completely mixed
 - (b) We were being washed by nurse
 - (c) Our names were fixed
 - (d) Nurse's whim
2. The name of the brother was:
 - (a) John
 - (b) Jimmy
 - (c) Jack
 - (d) Jess
3. The brother were completely mixed because:
 - (a) they were just born
 - (b) they were small babies
 - (c) they were twins
 - (d) they were being washed
4. In these lines the post described the matter as a:
 - (a) twins fate
 - (b) fat's decree
 - (c) nurse fault
 - (d) confusion
5. The meaning of the word "decree" is:
 - (a) revenge
 - (b) danger
 - (c) decision
 - (d) turn
6. All of the following sentences are active voice EXCEPT:
 - (a) He has lost his memory
 - (b) A man has achieved his goals
 - (c) TV is watched
 - (d) You have helped us

7. All of the following sentences are passive voice EXCEPT:

- (a) I am punished.
- (b) I am a student.
- (c) I am rewarded.
- (d) I am praised.

OPEN ENDED QUESTIONS

☆ Use the following pairs in your own sentences.

Affect: The failure affected his career.

Effect: My advice had no effect on him.

Bail: He was released on bail.

Bale: I bought one bale of cotton.

Birth: She gave birth to a male child.

Berth: I got my berth reserved in Shalimar.

Cannon: The king attacked the fort with cannon.

Canon: He acted against the canons of morality.

Pail: I poured the milk in a pail.

Pale: He looks pale and sad.

Dairy: I get milk from dairy farm.

Diary: I wrote it in my diary.

Dose: I took a dose of medicine.

Doze: Don't doze in the class.

Heal: This wound will heal soon.

Heel: He injured his heel.

Except: All, except Ali, went to the class room.

Accept: The teacher accepted my application.

Lion: The lion was wandering in the jungle.

Loin: Try to grid up your loin to get mission.

Role: He performed a female role in the play.

Roll: The teacher called the roll.

Tall: The cat has one tail.

Tale: He told me a tale.

Weak: The deer has weak legs.

Week: I shall visit you next week.

Chapter 7: Clever Mirchu

چالاک مرچو

Learning Outcomes:

حاصلاتو تعلم:

After completing this lesson, the students will be able to:

اس سبق کو مکمل کرنے کے بعد طلباء اس قابل ہو جائیں گے کہ:

- ☆ recognize and describe story elements. کہانی کے عناصر کو پہچان اور بیان کر سکیں۔
- ☆ identify beginning, middle and ending of the story. کہانی کی ابتدا، وسط اور اختتام کی شناخت کر سکیں۔
- ☆ identify setting, plot, theme and characters in the story. کہانی کی سیٹنگ، خاکہ، مرکزی خیال اور کردار کی شناخت کر سکیں۔
- ☆ identify the speaker or narrator in the story. کہانی میں کہانی گو بیان کرنے والے کی شناخت کر سکیں۔
- ☆ use mind map to write a character sketch. کردار لکھنے کے لیے ذہنی خاکہ کا استعمال کر سکیں۔
- ☆ write an informal dialogue. غیر رسمی مکالمہ لکھ سکیں۔



Pre-reading: پڑھنے سے پہلے کی مشق

1. Who is a woodcutter?

کٹڑہارا کون ہوتا ہے؟

Ans. The man who cuts the tree to earn.

جو آدمی کمائی کے لیے درخت کاٹتا ہے۔

2. Can you predict the story by looking at the title and the picture of the story?

کیا آپ کہانی کی تصویر اور عنوان دیکھ کر کہانی بتا سکتے ہیں؟

Ans. Yes with the help of picture and title I can predict the story.

جی ہاں میں تصویر اور عنوان کی مدد سے کہانی بتا سکتا ہوں۔

3. How many characters do you see in the picture.

تصویر میں آپ کتنے کردار دیکھتے ہیں؟

Ans. We see nine character i.e woodcutter, his wife and their seven children in the picture.

تصویر میں ہم نو کردار دیکھتے ہیں جیسے کہ کٹڑہارا، اس کی بیوی اور سات بچے۔

For the Teacher:

برائے استاد:

- ☆ Conduct pre-reading activity to create student's interest in the text.

متن میں طلباء کی دلچسپی پیدا کرنے کے لیے پڑھنے سے پہلے کی سرگرمی سے حوالہ دیں۔

URDU TRANSLATION

اُردو ترجمہ:

1. A woodcutter and his wife lived in a village.

اے	وڈ کٹر	اینڈ	ہز	وائف	لوڈ	ان	اے	ویج
ایک	لکڑہارا	اور	اس کی	بیوی	رہتے تھے	میں	ایک	گاؤں

1. A woodcutter and his wife lived in a village. ایک لکڑہارا اور اس کی بیوی ایک گاؤں میں رہتے تھے۔

They had seven children, all of them were boys.

دے	ہیڈ	سیون	چلڈرن،	آل	آف	دیم	ور	بوائز
وہ	سات	بچے	رکھتے تھے	تمام	میں	ان	تھے	لڑکے

They had seven children, all of them were boys. ان کے سات بچے تھے تمام ہی لڑکے تھے۔

The woodcutter and his wife were so poor that at times they

دے	ایٹ ٹائمز	دیت	پور	سو	ور	وائف	ہز	اینڈ	داوڈ کٹر
وہ	بسا اوقات	کہ	غریب	اتنے	تھے	بیوی	اس کی	اور	لکڑہارا

did not know where to get money to buy food for their children.

چلڈرن	دیر	فار	فوڈ	ٹو بای	منی	ٹو گیٹ	ویر	نو	ٹاٹ	ڈڈ
بچوں	ان کے	کے لیے	کھانا	خریدنے کے لیے	پیسہ	حاصل کریں	کہاں	جانتے	نہیں	تھے

The woodcutter and his wife were so poor that at times they did not know where to get money to buy food for their children. لکڑہارا اور اس کی بیوی اتنے زیادہ غریب تھے کہ بسا اوقات انہیں یہ معلوم نہ ہوتا تھا کہ اپنے بچوں کا کھانا خریدنے کے لئے پیسے کہاں سے لائیں۔

The children were growing so fast that they always felt hungry.

ہنگری	فیلٹ	آلویز	دے	دیت	سوفاسٹ	گرونگ	ور	داچلڈرن
بھوک	محسوس کرتے	ہر وقت	وہ	کہ	تیزی سے	بڑے ہو رہے	تھے	بچے

The children were growing so fast that they always felt hungry. بچے تیزی سے بڑے ہو رہے تھے کہ انہیں ہر وقت بھوک ہی لگی رہتی تھی۔

2. The youngest son, however, was the one who

ہو	داون	واز	ہاڈ ایور،	سن،	دایسٹکٹ
جو کہ	ایک	تھا	تاہم / البتہ	بیٹا	سب سے چھوٹا

caused	his	parents	the utmost	anxiety.
کازڈ	ہر	پیرنٹس	دی اٹ موسٹ	انزائٹی
سبب تھا	اپنے	والدین	سب سے زیادہ	پریشانی

2. The youngest son, however, was the one who caused his parents the utmost anxiety.

دائیسٹ سٹ سن، ہاؤ ایور، واز دا ون ہو کازڈ ہر پیرنٹس دی اٹ موسٹ انزائٹی۔

البتہ سب سے چھوٹا بیٹا والدین کے لئے سب سے زیادہ پریشانی کا باعث بنا ہوا تھا۔

It	is	true	that	he	did	not	eat	much,	but
اٹ	از	ٹرو	دیت	ہی	ڈڈ	ناٹ	ایٹ	مچ،	بٹ
یہ	ہے	سچ	کہ	وہ	تھا	نہیں	کھاتا	زیادہ	بلکہ

this	was	because	he	was	so small.
دس	واز	بی کاز	ہی	واز	سوسال
یہ	تھا	کیوں کہ	وہ	تھا	بہت چھوٹا

It is true that he did not eat much, but this was because he was so small.

اٹ از ٹرو دیت ہی ڈڈ ناٹ ایٹ مچ، بٹ دس واز بی کاز ہی واز سوسال۔

یہ سچ ہے کہ وہ زیادہ کھاتا نہیں تھا بلکہ اس کی وجہ یہ تھی کہ وہ بہت ہی چھوٹا تھا۔

Indeed,	when	he	was	born,	he	was	only	the	size	of
ان ڈیڈ،	وین	ہی	واز	بورن،	ہی	واز	اونلی	دا	سائز	آف
اصل میں	جب	وہ	تھا	پیدا ہوا	وہ	تھا	صرف	جسامت	کی	

a	pepper,	and	that	was	why	he	was	named	Mirchu.
اے	پپر،	اینڈ	دیت	واز	وائی	ہی	واز	نیمڈ	مرچو
ایک	کالی مرچ	اور	یہ	تھی	وجہ	وہ	تھا	کہلاتا	مرچو

Indeed, when he was born, he was only the size of a pepper, and that was why he was named Mirchu.

ان ڈیڈ، وین ہی واز بورن، ہی واز اونلی دا سائز آف اے پپر، اینڈ دیت واز وائی ہی واز نیمڈ مرچو۔

اصل میں جب وہ پیدا ہوا تھا تو اس کی جسامت صرف ایک کالی مرچ کے برابر تھی اور اسی وجہ سے اس کا نام مرچو رکھ دیا گیا۔

While Reading: پڑھنے کے دوران:

☆ Why was the youngest son called Mirchu? سب سے چھوٹا بیٹا مرچو کیوں کہلایا؟

Ans: When he was born, he was only the size of a pepper and that why he was named Mirchu. جب وہ پیدا ہوا تو صرف کالی مرچ کے جتنا تھا اس لیے ان کا نام مرچو پڑ گیا۔

3. Once it happened that there were no rains for months on end

آن، اینڈ	تھس	فار	ریز	نو	ار	دیر	دیت	ہونڈ	اٹ	ہس
اختتام پر	مہینوں	تک	ہاڑشیں	نہیں	سہیں	وہاں	کہ	ہوا	ایسا	ایک مرتبہ

3. Once it happened that there were no rains for months on end.

ایک دفعہ ایسا ہوا کہ کئی مہینوں تک ہاڑشیں نہ ہوئیں۔
ولس اٹ سو ہونڈ دیت دیر ورنور نوز
فار تھس آن اینڈ۔

A great famine spread across the land and

اینڈ	دالینڈ	اکروس	سپریڈ	فین	گریٹ	اے
اور	علاقے	اردگرد	پھیل گیا	قحط	بہت بڑا	ایک

the woodcutter soon had nothing to give to his family

میلی	ہر	نو	کیو	نو	تھنگ	ہیڈ	سون	داوڈ کٹر
خاندان	اپنے	کو	دینے	کے لیے	کچھ نہیں	رکھتا تھا	جلدی	کٹر ہارا

A great famine spread across the land and the woodcutter soon had nothing to give to his family.

علاقے میں بہت بڑا قحط پھیل گیا، اور جلد ہی کٹر ہارے کے پاس کچھ نہ بچا تھا جو وہ اپنے کنبے کو دے سکے۔
اے گریٹ فین سپریڈ اکر وس دالینڈ اینڈ داوڈ کٹر سون ہیڈ تھنگ نو کیو وٹو ہر فیملی۔

All the savings were gone and there was nothing left to eat

ٹو ایٹ	لیفٹ	تھنگ	واز	دیر	اینڈ	کون	ور	داسیونگز	آل
کھانے کے لیے	بچا	کچھ نہیں	تھا	وہاں	اور	خرچ ہوئی	تھی	جمع پونجی	تمام

All the savings were gone and there was nothing left to eat.

تمام جمع پونجی خرچ ہو گئی اور کھانے کے لئے کوئی چیز نہ بچی۔
آل داسیونگز ور کون اینڈ دیر واز تھنگ لیفٹ ٹو ایٹ۔

While Reading: پڑھنے کے دوران:

☆ Why there was nothing to eat? کھانے کے لیے کیوں کچھ نہ تھا؟

Ans: There was nothing to eat because all the savings were gone due to great famine. کھانے کے لیے کچھ نہ تھا کیوں کہ قحط کی وجہ سے تمام جمع پونجی خرچ ہو گئی تھی۔

4. "We can no longer feed our children"	چلڈرن	آر	فیڈ	نولانگر	کین	ووئی
ہم اپنے بچوں کو	اپنے	کھلا	مزید نہیں	سکتے	ہم	

4. "We can no longer feed our children."
"ہم اپنے بچوں کو مزید نہیں کھلا سکتے۔"
"دی کین نولانگر فیڈ آر چلڈرن۔"

The woodcutter	told	his	wife	one	night	as
داؤڈ کٹر	ٹولڈ	ہر	وائف	ون	ٹائٹ	ایز
لکڑہارے نے	بتایا	اپنی	بیوی کو	ایک	رات	جب

they	sat	beside	the empty	hearth.
دے	سیٹ	بی سائیڈ	وا اسٹی	ہارٹھ
وہ	بیٹھے تھے	قریب	خالی	انگھینٹی

The woodcutter told his wife one night as they sat beside the empty hearth.

داؤڈ کٹر ٹولڈ ہر وائف ون ٹائٹ ایز دے سیٹ بی سائیڈ وا اسٹی ہارٹھ۔

ایک رات لکڑہارے نے اپنی بیوی کو بتایا جب وہ ایک خالی انگھینٹی کے پاس بیٹھے تھے۔

When	the boys	get up	in	the morning	for	their	breakfast.
وین	دی بوائز	گیٹ اپ	ان	دی مارننگ	فار	دیر	بریک فاسٹ
جب	لڑکے	اٹھتے ہیں	میں	صبح	کے لیے	اپنے	ناشتے

there	is	nothing	for	them	to	eat.
دیر	از	تھنگ	فار	دیم	ٹو	ایٹ
وہاں	ہے	کچھ نہیں	کے لیے	ان کے	کو	کھانے

When the boys get up in the morning for their breakfast there is nothing for them to eat.

وین دی بوائز گیٹ اپ ان دی مارننگ فار دیر بریک فاسٹ دیراز تھنگ فار دیم ٹو ایٹ۔

جب لڑکے صبح اپنے ناشتے کے لیے اٹھتے ہیں تو ان کے کھانے کو کچھ نہیں ہوتا ہے۔

"My dear,	there	is	only	one	thing	that	we	can	do.
مائی	ڈیر،	از	اوہلی	ون	تھنگ	دیت	ووئی	کین	ڈو
میری	پیاری	ہے	صرف	ایک	کام	جو	ہم	سکتے ہیں	کر

"My dear, there is only one thing that we can do.

مائی ڈیر، دیراز اوہلی ون تھنگ دیت ووئی کین ڈو۔"

میری پیاری، صرف ایک کام ہے جو ہم کر سکتے ہیں۔

We	must	take	them	into	the forest	and	leave	them	there.
ووئی	مسٹ	ٹیک	دیم	انٹو	دافاریسٹ	اینڈ	لیو	دیم	دیر۔
ہمیں	چاہیے	لے جائیں	ان کو	میں	جنگل میں	اور	چھوڑ دوں	ان کو	وہاں

We must take them into the forest and leave them there.

ووئی مسٹ ٹیک دیم انٹو دافاریسٹ اینڈ لیو دیم دیر۔

ہمیں چاہیے کہ بچوں کو جنگل میں لے جائیں اور وہیں چھوڑ دیں۔

May be	some	rich man	finds	them	and	take	them	home
ہو سکتا ہے	کئی	امیر آدمی	دیکھ لے گا	ان کو	اور	لے جاؤ	ان کو	گھر

May be some rich man finds them and take them home.
 ہو سکتا ہے کئی امیر آدمی انہیں دیکھ لے اور ان کو گھر لے جائے۔
 سے بی سم ریچ مین فائنڈز ڈیم اینڈ ٹیک ڈیم -

I	am	sure	that	he'll	take	better	care	of	them.
آئی	ام	شور	دیٹ	ہی ول	ٹیک	بیر	کیئر	آف	ڈیم
مجھے	ہے	یقین	کہ	وہ گا	کرے	بہتر	حفاظت	کی	ان

I am sure that he'll take better care of them."
 مجھے یقین ہے کہ وہ ان کی بہتر دیکھ بھال کرے گا۔
 آئی ام شور دیٹ ہی ول ٹیک بیر کیئر آف ڈیم۔

5. The poor	wife	cried	and	cried.
دایوڑ	وائف	کرائیڈ	اینڈ	کرائیڈ
بیچاری	بیوی	روٹی	اور	روٹی کئی

5. The poor wife cried and cried.
 دایوڑ وائف کرائیڈ اینڈ کرائیڈ۔
 بیوی بیچاری چیختی ہی چلی گئی۔

She	was	so	full	of	sorrow	to	hear	this.
شی	واز	سو	فل	آف	سارو	ٹو	ہیر	ڈس
وہ	تھی	بہت	بھرنی	ساتھ	دکھ	کہ	سن	یہ

She was so full of sorrow to hear this.
 شی واز سفل آف سارو ٹو ہیر ڈس۔
 وہ یہ سن کر دکھ سے بھرنی۔

But,	at last,	as	the night	wore-	on,
بٹ،	ایٹ لاسٹ،	ایز	ڈائنامیٹ	دور	آن،
لیکن	بالآخر	جو تھی	رات	کھی	گزرنے

she	agreed	to	her	husband's	plan.
شی	اگریڈ	ٹو	ہر	ہسبئنڈز	پلان
وہ	رضامند ہو گئی	سے	اپنے	شوہر کے	منصوبہ

But, at last, as the night wore on, she agreed to her husband's plan.
 بٹ، ایٹ لاسٹ، ایز ڈائنامیٹ دور آن، شی اگریڈ ٹو ہر ہسبئنڈز پلان۔
 بالآخر جب رات گزرنے لگی تو وہ اپنے خاوند کے منصوبہ سے رضامند ہو گئی۔

After all, she could not see her children die of hunger.									
ہنگر	آف	ڈائی	چلڈرن	ہر	سی	ٹاٹ	کڈ	شی	آفٹر آل،
بھوک	سے	مرتا ہوا	بچوں کو	اپنے	دیکھ	نہیں	سکتی تھی	وہ	آخر

After all, she could not see her children die of hunger. آخر وہ اپنے بچوں کو بھوک سے مرتا نہیں دیکھ سکتی تھی۔

She thought and thought but no other plan came to her mind.									
مائنڈ	ہر	ٹو	کیم	پلان	اور	نو	بٹ	تھاٹ	تھاٹ
ذہن	اس کے	میں	آیا	منصوبہ	دوسرا	نہ	لیکن	سوچتی رہی	اور

She thought and thought, but no other plan came to her mind. وہ سوچتی رہی مگر کوئی دوسرا منصوبہ اس کے ذہن میں نہ آیا۔

She wished, she had only three children instead of seven.									
سیون	آوو	انس ٹیڈ	چلڈرن	تھری	ادبلی	ہیڈ	شی	وشڈ،	شی
سات	کے	بجائے	بچے	تین	صرف	رہتی	وہ	خواہش کی	اس نے

They could have been fed well and brought up nicely.									
ٹائیسلی	براٹ اپ	اینڈ	ویل	فیڈ	ہیو بین	کڈ	دے		
اچھی	پرورش پاتے	اور	اچھا	کھانے کو	ہو	سکتے	وہ		

She wished, she had only three children instead of seven. They could have been fed well and brought up nicely. اس نے خواہش کی کہ سات کی بجائے اس کے تین بچے ہوتے انہیں اچھا کھانے کو ملتا اور وہ عمدہ پرورش پاتے۔

While Reading: پڑھنے کے دوران:

☆ What did the woodcutter's wife wish for? لکڑہارے کی بیوی نے کس چیز کی خواہش کی؟
 Ans: She wished that she had only three children instead of seven, they could have been fed well and brought up nicely. اس نے خواہش کی کہ اس کے سات کی بجائے تین بچے ہوتے، ان کو کھانے کو اچھا ملتا اور ان کی بہتر پرورش ہوتی۔

6. As the woodcutter and his wife argued, they raised their voices.									
واؤسز	دیزر	ریزڈ	دے	آر گیوڈ،	وائف	ہز	اینڈ	داؤڈ کٹر	ایز
آوازیں	اپنی	بلند ہوئی	ان کی	بحث کی	بیوی	اُس کی	اور	لکڑہارا	جیسے

6. As the woodcutter and his wife argued, they raised their voices. جیسے ہی لکڑہارا اور اس کی بیوی نے بحث شروع کی ان کی آوازیں بلند ہو گئیں۔

The little	Mirchu	heard	every	bit of	what	they	said
دالٹل	مرچو	ہیرڈ	ایوری	بٹ آف	وٹ	دے	سڈ
چھوٹے	مرچو	سن لی	ہر	ایک بات	جو	انہوں نے	کہی

The little Mirchu heard every bit of what they said. دالٹل مرچو ہیرڈ ایوری بٹ آف وٹ دے سڈ۔ چھوٹے مرچو نے ان کی ہر ایک بات سن لی جو انہوں نے کہی۔

For the Teacher:

برائے استاد:

☆ While-reading activity given in the box may be exploited for better understanding of the text in the class. Further questions may also be generated for the said purpose.

جماعت میں متن کو بہتر انداز میں سمجھنے کے لیے خانے میں دی گئی پڑھنے سے پہلے کی سرگرمی کو پوری طرح استعمال کیا جاسکتا ہے۔ بتائے گئے مقصد کے لیے مزید سوالات بھی بنائے جاسکتے ہیں۔

Unlike	his	brothers,	he	was	not	asleep.
ان لائیک	ہز	برادرز،	ہی	واز	ناٹ	اسلیپ
برعس	اپنے	بھائیوں	وہ	تھا	نہیں	سورہا

Unlike his brothers, he was not asleep. ان لائیک ہز برادرز، ہی واز ناٹ اسلیپ۔ اپنے دوسرے بھائیوں کے برعس وہ سویا ہوا نہیں تھا۔

For	a	long	time	he	lay	thinking	what	would	be	the	best	thing	to	do.
فار	اے	لانگ	ٹائم	ہی	لے	ٹھکنگ	وٹ	وڈ	بی	دا	بیسٹ	ٹھنگ	ڈو	ڈو
کے لیے	ایک	کافی	دیر	وہ	لینا	سوچتا رہا	کیا	گا	ہو	بہتر	کام	کرنا	کرتا	ڈو

For a long time he lay thinking what would be the best thing to do. فار اے لانگ ٹائم ہی لے ٹھکنگ وٹ وڈ بی دا بیسٹ ٹھنگ ٹو ڈو۔ کافی دیر تک وہ لیٹ کر سوچتا رہا کہ کوئی ترکیب بہتر ہو سکتی ہے۔

As	soon	as	it	was	twilight,	he	got	up	quickly	and
ایز	سون	ایز	اٹ	واز	ٹویلائیٹ	ہی	گاٹ اپ	کوٹھلی	اینڈ	اور
جیسے ہی	جلد	ہوئی	یہ	سھی	صبح	رہ	اٹھا	جلدی سے	اٹھا	اور

crept	out	of	the	cottage	and	off	he	ran	to	the	forest.
کریپٹ	آؤٹ	آف	دا	کاج	اینڈ	آف	ہی	رین	ٹو	ڈا	فاریسٹ
نکل	آیا	سے	تھوپیڑی	اور	گیا	وہ	بھاگا	کی طرف	جنگل	تک	

As soon as it was twilight, he got up quickly and crept out of the cottage and off he ran to the forest. ایز سون ایز اٹ واز ٹویلائیٹ ہی گاٹ اپ کوٹھلی اینڈ کریپٹ آؤٹ آف دا کاج اینڈ آف ہی رین ٹو دا فاریسٹ۔ جیسے ہی صبح ہونے لگی وہ اپنی تھوپیڑی سے باہر نکلا اور جنگل کی طرف بھاگا۔

He filled his pockets there with small white stones.								
ہی	فلڈ	ہز	پانکس	دیئر	وڈ	سماں	وائیٹ	سٹونز
اس نے	بھریں	اپنی	جیبیں	وہاں	ساتھ	چھوٹے	سفید	پتھروں
He filled his pockets there with small white stones.			ہی فلڈ ہز پانکس دیئر وڈ سماں وائیٹ سٹونز۔			وہاں اس نے اپنی جیبیں چھوٹے سفید پتھروں سے بھریں۔		

Then he ran back to the house and was in bed again all quiet												
دین	ہی	رین	بیک	ٹو	داہاؤس	اینڈ	واز	ان	بیڈ	اگین	آل	کیویٹ
پھر	وہ	بھاگا	واپس	کیطرف	گھر	اور	تھا	میں	بستر	دوبارہ	بالکل	خاموش

and pretending to be fast asleep when his mother called him.									
اینڈ	پریٹنڈنگ	ٹو بی	فاسٹ	اسلیپ	وین	ہز	مدر	کالڈ	ہم
اور	ظاہر کرتے ہوئے	ہے	گہرا	نیند	جب	اس کی	ماں	پکارا	اُسے

Then he ran back to the house and was in bed again all quiet and pretending to be fast asleep when his mother called him.			دین ہی رین بیک ٹو داہاؤس اینڈ واز ان بیڈ اگین آل کیویٹ اینڈ پریٹنڈنگ ٹو بی فاسٹ اسلیپ وین ہز مدر کالڈ ہم۔			پھر وہ گھر کی طرف واپس آیا اور دوبارہ خاموشی سے بستر میں لیٹ گیا۔ جب اس کی ماں نے اسے بلایا اس نے یہ ظاہر کیا جیسے وہ گہری نیند میں سویا ہو۔		
---	--	--	---	--	--	--	--	--

While Reading: پڑھنے کے دوران:

☆ What did Mirchu fill his pocket with? مرچو نے اپنی جیب کس چیز سے بھری؟

Ans: Mirchu filled his pockets with small white stones. مرچو نے اپنی جیبیں چھوٹے سفید پتھروں سے بھریں۔

7. "We are all going to the forest."					
دوئی	آر	آل	گونگ	ٹو	فاریسٹ
ہم	ہیں	سب	جارے	کو	جنگل

7. "We are all going to the forest." "ہم سب جنگل کو جا رہے ہیں۔" "وہی آر آل گونگ ٹو فاریسٹ۔"

His mother told the boys:			
ہز	مدر	ٹولڈ	دا بوائز
اس کی	ماں نے	بتایا	لڑکوں کو

His mother told the boys: ہز مدر ٹولڈ دا بوائز: اس کی ماں نے لڑکوں کو بتایا:

"You must all help your father gather firewood, for	یو	مٹ	آل	ہیپ	پوز	فادر	گیدر	فاروڈ،	فار
	آپ	چاہیے	سب کو	مدد کرنا	اپنے	والد کی	اکٹھی کرنے	جلانے دی	کے لیے

there is no money left to buy any food."	دیر	از	نو	منی	لیفٹ	ٹو	بائی	اینی	فوڈ
	وہاں	ہے	نہیں	پیسے	بچے	کے لیے	خریدنے	کوئی	کھانا/خوراک

"You must all help your father gather firewood, for there is no money left to buy any food."

"یو مٹ آل ہیپ پوز فادر گیدر فاروڈ، فار دیر از نو منی لیفٹ ٹو بائی انی فوڈ۔"

"آپ سب کو آگ جلانے والی لکڑی اکٹھا کرنے میں اپنے باپ کی مدد کرنی چاہیے۔ کیونکہ کھانا خریدنے کے لیے کوئی رقم باقی نہیں بچی۔"

The boys were so excited that they completely forgot	دا بوائز	ور	سوا یکسائینڈ	دیت	وے	کمپلیٹلی	فارگٹ
	لڑکے	تھے	بہت خوش	کہ	وہ	مطل طور پر	بھول گئے

about their hunger and were in no time on	اباؤٹ	دیر	ہنگر	اینڈ	ور	ان	نو ٹائم	ان
	بارے میں	اپنی	بھوک	اور	تھے	میں	جلد ہی	پہنچے

the way to the forest with their father leading	داوے	ٹو	دافاریسٹ	وو	دیر	فادر	لیڈنگ
	راتے	کی طرف	جنگل	ساتھ	اپنے	والد کی	سرپرستی

The boys were so excited that they completely forgot about their hunger and were in no time on the way to the forest with their father leading.

دا بوائز ور سوا یکسائینڈ دے کمپلیٹلی فارگٹ اباؤٹ دیر ہنگر اینڈ ور ان نو ٹائم آن داوے ٹو دافاریسٹ وو دیر فادر لیڈنگ۔

لڑکے اس قدر خوش تھے کہ وہ اپنی بھوک کو بالکل بھول گئے اور جلد ہی اپنے باپ کی سرپرستی میں جنگل کی راہ پر چل دیے۔

The forest was dark and lonesome	دافاریسٹ	واز	ڈارک	اینڈ	لون سم
	جنگل	تھا	تاریک	اور	دیران

but the woodcutter knew every bit of it so well that before	بٹ	داوڈ کٹر	نیو	ایوری	بٹ	آف	اٹ	سو	ویل	دیت	بی فور
	لیکن	کٹڑ ہارا	جانتا تھا	ہر	کوئی	کا	اس	بہت	اچھی طرح	کہ	پہلے

long	they	were	right	in	the deepest	part	of	the forest.
لانگ	دے	ور	رائٹ	ان	داڈپسٹ	پارٹ	آف	دافاریسٹ
بہت عرصہ	وہ	تھے	عین	میں	گہرے	حصے	کے	جنگل

The forest was dark and lonesome but the woodcutter knew every bit of it so well that before long they were right in the deepest part of the forest.	دافاریسٹ وازڈارک اینڈ لون سم بیٹ داؤڈ کٹر نیو ایوری بیٹ آف اٹ سو ویل دیٹ بی فور لانگ دے ور رائٹ ان داڈپسٹ پارٹ آف دافاریسٹ۔	جنگل تاریک اور دیران تھا لیکن لکڑہارا اس کے ہر کونے کو اتنا اچھی طرح جانتا تھا کہ بہت عرصہ پہلے وہ جنگل کے عین گہرے حصے میں رہتے تھے۔
--	---	---

While Reading: پڑھنے کے دوران:

☆ What did Mirchu's mother tell the boys in the morning?
 صبح کے وقت مرچو کی والدہ نے لڑکوں کو کیا بتایا؟
 Ans: She told the boys that they were all going to the forest to collect fire woods.
 اس نے لڑکوں کو بتایا کہ وہ سب جنگل میں آگ جلانے والی لکڑیاں اکٹھی کرنے جا رہے تھے۔

8. "I will cut down the small trees," said the woodcutter, "and	اینڈ	داؤڈ کٹر،	سینڈ	ٹریز،	دی سمال	کٹ ڈاؤن	ول	آئی
اور	لکڑے ہارے نے	کہا	درخت	چھوٹے	کائوں	کا	میں	

you boys must collect all the branches and tie them into small bundles.	بنڈلز	سماں	انٹو	دیم	ٹائی	اینڈ	دا برا انچز	آل	کولیکٹ	مسٹ	بوائز	یو
گٹھوں	چھوٹے	میں	ان کو	باندھنا	اور	شاخیں	تمام	اکٹھی کرنا	چاہیے	لڑکے	تم	

8. "I will cut down the small trees," said the woodcutter, "and you boys must collect all the branches and tie them into small bundles.	"آئی ویل کٹ ڈاؤن داسمول ٹریز،" سینڈ داؤڈ کٹر، "اینڈ یو بوائز مسٹ کولیکٹ آل دا برا انچز اینڈ ٹائی دیم انٹو سماں بنڈلز"	لکڑہارے نے کہا "میں چھوٹے چھوٹے درخت کاٹ کر گراؤں گا" اور لڑکوں کو ہمیں چاہیے کہ تم تمام شاخیں اکٹھی کر کے چھوٹے چھوٹے گٹھوں میں باندھ دینا۔
---	---	--

It	is	going to be	hard	work."
اٹ	از	گوئیگ ٹو بی	ہارڈ	ورک
ہے	ہوگا	سخت	کام	

It is going to be hard work." اٹ از گوئیگ ٹو بی ہارڈ ورک۔ "یہ سخت کام ہوگا۔"

While Reading: پڑھنے کے دوران:

☆ What did the woodcutter ask the boys to do?
 لکڑے ہارے نے لڑکوں کو کیا کرنے کو کہا؟
 Ans: He told them that he will cut down the small trees and they would collect all the branches to the trees and tie them into small bundles.
 اس نے ان کو بتایا کہ وہ چھوٹے درخت کاٹے گا اور وہ تمام شاخیں اکٹھی کر کے چھوٹے گٹھوں میں باندھیں گے۔

9. With	that	he	cut	the trees	with	his	axe
دے	دیت	ہی	کٹ	دائریز	دے	ہر	ایکس
ساتھ	اس کے	اس نے	کانے	درخت	ساتھ	اپنے	کھاڑے

and	set	his	seven	sons	to	work.
اینڈ	سیٹ	ہر	سیون	سنز	ٹو	ورک
اور	لگا دیا	اپنے	ساتوں	بیٹوں کو	پر	کام

9. With that he cut the trees with his axe and set his seven sons to work.

دو دیت ہی کٹ دائریز دو ہزار ایکس اینڈ سیٹ ہر سیون سنز ٹو ورک۔

اس کے ساتھ ہی اس نے اپنے کھاڑے سے درختوں کو کاٹا اور اپنے ساتوں بیٹوں کو کام پر لگا دیا۔

While	the boys	ran	gathering	as many	sticks	as
وائیل	دا بوائز	رین	گیدرنگ	ایز مینی	سٹکس	ایز
جس دوران	لڑکے	بھاگے	اکٹھی کرنے	جتنی	لکڑیاں	جتنی

they	could,	the woodcutter	nodded	to	his	wife
دے	کڈ،	داوڈ کٹر	نوڈڈ	ٹو	ہر	وائف
وہ	کر سکتے تھے	لکڑہارے نے	اشارہ کیا	کی طرف	اپنی	بیوی

and	the two	of them	just	sneaked	away.
اینڈ	دی ٹو	آف دیم	جسٹ	سٹیڈ	اوی
اور	دونوں	وہ	فوراً	خاموشی سے چلے	گئے

While the boys ran gathering as many sticks as they could, the woodcutter **nodded** to his wife and the two of them just **sneaked** away.

وائیل دا بوائز رین گیدرنگ ایز مینی سٹکس ایز دے کڈ، داوڈ کٹر نوڈڈ ٹو ہر وائف اینڈ دی ٹو آف دیم جسٹ سٹیڈ اوی۔

جس دوران لڑکے لکڑیاں اکٹھی کرنے میں مصروف بھاگ رہے تھے لکڑہارے نے اپنی بیوی کو اشارہ کیا وہ دونوں وہاں سے خاموشی سے چلے گئے۔

10. The boys	felt	a	kind	of	shudder.
دا بوائز	فیلٹ	اے	کائینڈ	آف	شڈر
لڑکوں نے	محسوس کیا	ایک	قسم کا	کا	خوف

10. The boys felt a kind of shudder.

دا بوائز فیلٹ اے کائینڈ آف شڈر۔

لڑکوں نے خوف محسوس کیا۔

They	began	to shout	and	call	for	their	father,	thinking	that
دے	بی گین	ٹوشاؤٹ	اینڈ	کال	فار	دیزر	فادر،	ٹھنکنگ	دیت
وہ	شروع ہوئے	چلانا	اور	پکارنے لگے	کو	اپنے	والد	کہ	سوچتے ہوئے

he	might be	playing	some	kind	of	a	trick	with	them.
ہی	مائیٹ بی	پلےنگ	سم	کائیڈ	آف	آ	ٹریک	وو	ڈیم
وہ	ہوسکتا ہے	کھیل رہا ہو	کسی	قسم	کی	ایک	شرارت	ساتھ	ان کے

They began to shout and call for their father, thinking that he might be playing some kind of a trick with them.

انہوں نے چیخا شروع کر دیا اور باپ کو پکارنے لگے یہ سوچتے ہوئے کہ وہ شاید ان کے ساتھ کوئی شرارت کر رہا ہے۔

دے بی گین ٹوشاؤٹ اینڈ کال فار دیر فادر، تھکنگ دیٹ ہی مائیٹ بی پلےنگ سم کائیڈ آف ٹریک وو ڈیم۔

When,	however,	he	did	not	appear	for	quite	some
وین	ہاؤ ایور	ہی	ڈڈ	ناٹ	ایپیر	فار	کوائیٹ	سم
جب	تاہم	وہ	تھا	نہیں	نظر آیا	تک	کافی	کچھ

time	they	really	felt	frightened	and	began	to cry	bitterly.
ٹائم	دے	ریئلی	فیلٹ	فرائینڈ	اینڈ	بی گین	ٹو کری	بٹرلی
وقت	وہ	واقعی	محسوس کرنے	ڈر	اور	شروع ہوئے	رونا	زاروقطار

When, however, he did not appear for quite some time they really felt frightened and began to cry bitterly.

البتہ جب وہ کافی دیر تک ظاہر نہ ہوا تو وہ سچ سچ خوفزدہ ہو گئے اور زاروقطار رونا شروع کر دیا۔

وین ہاؤ ایور ہی ڈڈ ناٹ ایپیر فار کوائیٹ سم ٹائم دے ریئلی فیلٹ فرائینڈ اینڈ بی گین ٹو کری بٹرلی۔

Then	the	clever	Mirchu	said,	'Do	not	worry,	boys	I	know	the	way	home.
دین	ڈاکیور	مرچو	سیڈ،	ڈوناٹ	وری،	بوائز	آئی	نو	داوے	ہوم	گھر	راستہ	جانتا ہوں
تب	چالاک	مرچو	کہا	مت	مت کرو	لڑکو	میں	جانتا ہوں	راستہ	گھر	راستہ	جانتا ہوں	گھر

Then the clever Mirchu said, 'Do not worry, boys I know the way home.'

تب چالاک مرچو نے کہا، "لڑکو پریشان نہ ہو، مجھے گھر کے راستے کا علم ہے۔"

دین ڈاکیور مرچو سیڈ، ڈوناٹ زری، بوائز آئی نو داوے ہوم۔

All	we	have	to do	is	to follow	the	trail	of	the	white	stones.
آل	ووئی	ہیو	ٹو ڈو	از	ٹو فالو	ڈا ٹریل	آف	دی	وائیٹ	سٹونز	سٹونز
سب	ہمیں	ہے	کرنا	ہے	پیروی	راستے	کے	سفید	سٹونز	سٹونز	پتھروں

All we have to do is to follow the trail of the white stones.

جو کچھ ہم نے کرنا ہے وہ یہ ہے کہ ہم سفید پتھروں کی لمبی لکیر پر چلتے جائیں۔

آل ووئی ہیو ٹو ڈو از ٹو فالو ڈا ٹریل آف دی وائیٹ سٹونز۔

Father	isn't	going to	come."
فادر	ازنات	گونگ ٹو	کم
اباجان	نہیں ہیں	گے	واپس

Father Isn't going to come." فادر ازنات گونگ ٹو کم۔ "اباجان واپس نہیں آنے گے۔"

For the Teacher: برائے استاد:

☆ Read the text with expression using correct intonation patterns to make the story more engaging and interesting for the students.

طلباء کے لیے کہانی کو مزید دلکش اور دلچسپ بنانے کے لیے متن کو درست لہجہ کے ساتھ پڑھیں۔

11.Mirchu's	brothers	however,	doubted	what	he	said.
مرچو	برادرز	ہاؤ ایور،	ڈاؤنڈ	وٹ	ہی	سیڈ
مرچو کے	بھائی	البتہ	شک کیا	جو	اس نے	کیا

11. Mirchu's brothers however, doubted what he said.
 المرچو کے بھائیوں نے اس کی بات پر شک کا اظہار کیا جو اس نے کہی۔

At	this	he	repeated	what	their	father	had	said	the	night
ایٹ	دس	ہی	ریپیٹڈ	وٹ	دیر	فادر	ہیڈ	سیڈ	دائمیٹ	
پر	اس	اس نے	دہرایا	جو	اس کے	والد	تھا	کہا	رات کو	

before	and	told	them	how	he	had	filled	his	pockets
بی فور	اینڈ	ٹولڈ	دیم	ہاؤ	ہی	ہیڈ	فلڈ	ہر	پاکٹس
پہلے	اور	بتایا	ان کو	کیسے	اس نے	تھے	بھرے	اپنے	جیب

with	stones	and	dropped	them	one by	one	on	the	way.
وٹھ	سٹونز	اینڈ	ڈراپڈ	دیم	ون بائی	ون	آن	داوے	
ساتھ	پتھروں	اور	پھینکا	ان کو	ایک ایک	کر کے	ہر	راستے	

At this he repeated what their father had said the night before and told them how he had filled his pockets with stones and dropped them one by one on the way.
 ایٹ دس ہی ریپیٹڈ وٹ دیر فادر ہیڈ سیڈ دا ٹائیٹ بی فور اینڈ ٹولڈ دیم ہاؤ ہی ہیڈ فلڈ ہر پاکٹس وٹھ سٹونز اینڈ ڈراپڈ دیم ون بائی ون آن داوے۔
 اس بات پر اس نے وہ باتیں دہرائیں جو اس کے باپ نے گزشتہ رات کی تھیں اور انہیں بتایا کہ اس نے کیسے پتھروں سے اپنی جیبیں بھری تھیں اور ایک ایک کر کے انہیں راستے میں گرا دیا تھا۔

So	Mirchu	led	his	brothers	through	the deep	forest
سو	مرچو	لیڈ	ہر	برادرز	تھرو	دی ڈیپ	فاریسٹ
چنانچہ	مرچو	رہنمائی کی	اپنے	بھائیوں کی	راستے میں	گہرے	جنگل

and	along	the winding	paths	until	they	reached	the cottage.
اینڈ	آلوگ	دی وائونڈنگ	پاتھز	ان ٹیل	دے	ریچڈ	دی کاج
اور	ساتھ	بل کھاتے ہوئے	راستوں	تک	وہ	پہنچے	جھونپڑی

So Mirchu led his brothers through the deep forest and along the winding paths until they reached the cottage.	سو مرچو لیڈ ہر برادرز تھرو دی ڈیپ فاریسٹ اینڈ آلوگ دی وائونڈنگ پاتھز ان ٹیل دے ریچڈ ڈی کاج۔	چنانچہ مرچو نے گھنے اور گہرے جنگل میں اور بل کھاتے ہوئے راستوں میں اپنے بھائیوں کی رہنمائی کی تک وہ جھونپڑی تک پہنچ گئے۔
--	---	--

Perhaps	we	are	not	going to be	very	welcome.	Mirchu	said	softly.
پرنیس	دوئی	آر	ناٹ	گوئیگ ٹو بی	ویری	ویلکم	مرچو	سڈ	سوفلی
شاید	ہمیں	ہو	نہیں	کیا جائے	بہت	خوش آمدید	مرچو	کہا	زہری سے

Perhaps we are not going to be very welcome, Mirchu said softly.	پرنیس دوئی آر ناٹ گوئیگ ٹو بی ویری ویلکم۔ مرچو سڈ سوفلی۔	مرچو نے زہری سے کہا شاید ہمارا اچھی طرح استقبال نہ کیا جائے۔
--	--	--

"Let us	wait	outside	the cottage	for	a	while	and	see	if
لیٹ اُس	ویٹ	آؤٹ سائڈ	دا کاج	فار	ای	وائیل	اینڈ	سی	اف
چلو ہم	انتظار کرنے	باہر	جھونپڑی	کے لیے	کچھ	دیر	اور	دیکھیں	اگر

we	can	hear	what	father	and	mother	are	talking	about."
وئی	کین	ہیر	وٹ	فادر	اینڈ	مدر	آر	ٹالنگ	اباؤٹ
ہم	سکیں	سن	کیا	والد	اور	والدہ	ہیں	بات کر رہے	متعلق

"Let us wait outside the cottage for a while and see if we can hear what father and mother are talking about."	"لیٹ اُس ویٹ آؤٹ سائڈ دا کاج فارے وائیل اینڈ سی اف وئی کین ہیر وٹ فادر اینڈ مدر آر ٹالنگ اباؤٹ۔"	"آؤ کچھ دیر جھونپڑی کے باہر انتظار کرتے ہیں اور اگر ہم سن سکیں تو دیکھتے ہیں کہ ابا اور امی کس چیز کے متعلق باتیں کر رہے ہیں۔"
--	--	--

While Reading:

پڑھنے کے دوران:

☆ Who led the boys through the deep forest?

Ans: Mirchu led the boys through the deep forest.

گہرے جنگلوں میں لڑکوں کی رہنمائی کس نے کی؟
گہرے جنگل میں مرچو نے لڑکوں کی رہنمائی کی۔

12. When the woodcutter and his wife arrived home early that

وین	داؤڈ کٹر	اینڈ	ہر	وائف	ارائیوڈ	ہوم	ارلی	دیرٹ
جب	لکڑہارا	اور	اس کی	بیوی	آئے	گھر	جلدی	اس نے

day they had found ten silver coins waiting for them.

ڈے	دے	ہیڈ	فاؤنڈ	ٹین	سلور	کوائنز	وائٹنگ	فار	دیم
دن	ان کو	تھے	ملے	دس	چاندی کے	سکے	پڑے تھے	کے لیے	ان

12. When the woodcutter and his wife arrived home early that day they had found ten silver coins waiting for them.

وین داؤڈ کٹر اینڈ ہر وائف ارائیوڈ ہوم ارلی
دیرٹ ڈے دے ہیڈ فاؤنڈ ٹین سلور کوائنز
وائٹنگ فار دیم۔

اس دن جب لکڑہارا اور اس کی بیوی جلدی گھر
آئے تو چاندی کے دس سکے ان کے لیے
پڑے ہوئے تھے۔

This was in payment of a debt that they had long forgotten about

دس	واز	ان	دیمٹ	آف	اے	ڈیٹ	دے	ہیڈ	لائگ	فارگاشن	اباؤٹ
یہ	تھی	میں	اداگی	کی	ایک	قرض	وہ	تھے	پہلے	بھول گئے	معلق

This was in payment of a debt that they had long forgotten about.

دس واز ان دیمٹ آف اے ڈیٹ دے
ہیڈ لائگ فارگاشن اباؤٹ۔

یہ ایک قرض کی اداگی تھی جسے وہ کافی عرصہ
سے بھول چکے تھے۔

At the sight of so much money the woodcutter's wife wept with joy.

ایٹ	داسائیٹ	آف	سوچ	منی	داؤڈ کٹر	وائف	ویپٹ	ووڈ	جوائے
پے	دیکھنے	کی	زیادہ	رقم	لکڑہارے کی	بیوی	ساتھ	روٹی	خوش

At the sight of so much money the woodcutter's wife wept with joy.

ایٹ داسائیٹ آف سوچ منی داؤڈ کٹر وائف
ویپٹ ووڈ جوائے۔

اتنی بڑی رقم دیکھتے ہی لکڑہارے کی بیوی نے
خوشی سے رونا شروع کر دیا۔

But when she remembered that she would never see her

بٹ	وین	شی	ری ممبرڈ	دیرٹ	شی	وڈ	نیور	سی	ہر
لیکن	جب	اُسے	یاد آیا	کہ	وہ	گی	کبھی نہیں	دیکھ	اپنے

boys again, all her joy vanished and she began to sob.

بوائز	اگین،	آل	ہر	جوائے	وائشڈ	اینڈ	شی	بگین	ٹو سوب
لڑکے	دوبارہ	ساری	اس کی	خوش	غائب ہو گئی	اور	اس نے	شروع دیا	سسکیاں بھرتا

But when she remembered that she would never see her boys again, all her joy vanished and she began to sob.	بٹ دین شی ری مبر ڈیٹ شی ڈو نیور سی ہر بو انز اگین، آل ہر جو انے وانڈ اینڈ شی بی گین ٹو سوب۔	لیکن جب اسے یاد آیا کہ وہ اپنے لڑکوں کو کبھی نہیں دیکھ سکے گی تو اس کی ساری خوشی غائب ہو گئی اور اس نے سسکیاں بھرنی شروع کر دیں۔
---	---	---

"What use was that money to her now." She thought

تھاٹ	شی	ناؤ	ہر	ٹو	منی	دیٹ	واز	یوز	وٹ
سوچا	اس نے	اب	اس	کے لیے	پیسو	ان	تھا	فائدہ	کیا

"What use was that money to her now." She thought. "وٹ یوز واز دیٹ منی ٹو ہر ناؤ۔" شی تھاٹ۔
اس نے سوچا "کہ اب یہ رقم اس کے کس کام کی
تھی۔"

While Reading: پڑھنے کے دوران

☆ What did the woodcutter and his wife find when they arrived home?
کٹڑہارا اور اس کی بیوی جب گھر آئے تو ان کو کیا ملا؟

Ans: When the woodcutter and his wife arrived home, they found ten silver coins waiting for them.
جب کٹڑہارا اور اس کی بیوی گھر آئے تو دس چاندی کے سکے ان کے لیے پڑے ہوئے تھے۔

13. "My sons, my poor little sons" She exclaimed sorrowfully

ساروفلی	ایکس کلیمڈ	شی	سنز	لٹل	پور	مائی	سنز،	مائی
ڈکھ سے	اظہار کیا	وہ	بیٹو	ننھے	غریب	میرے	بیٹو	میرے

13. "My sons, my poor little sons." She exclaimed sorrowfully.
"میرے بیٹو، میرے پچارے ننھے بیٹو۔" اس نے افسوس ناک لہجے میں کہا۔
"مائی سنز، مائی پور لٹل سنز۔" شی ایکس کلیمڈ ساروفلی۔

"What would I not give to have you safely back home

ہوم	بیک	سیفلی	یو	ٹو ہیو	گو	ناٹ	آئی	وڈ	وٹ
گھر	واپس	حفاظت سے	تم کو	لائے	دوں	نہ	میں	گی	میا

"What would I not give to have you safely back home.
تم کو گھر صحیح سلامت واپس لانے کے لیے میں
کچھ نہ دے سکی۔
"وٹ وڈ آئی ناٹ گو ٹو ہیو یو سیفلی بیک
ہوم۔"

Perhaps, by now they might have been eaten by wolves.

ہائی ولفز	ایٹن	ہو میں	مائیٹ	دے	بائی ناؤ	پربپس
بھیڑیوں	کھائے گئے	ہوں	ہو سکتا ہے	وہ	اب تک	شاید

Perhaps, by now they might have been eaten by wolves.

پر آپس ہالی ناڈرے مایٹ ہیو مین یٹن ہالی ولز۔

شاید اب تک تو انہیں بھیڑیوں نے کھا لیا ہو۔"

This	was	all	Mirchu	wanted	to hear.
دس	واز	آل	مرچو	واہڈ	ٹو ہیئر
یہی	تھا	سب	مرچو	چاہتا تھا	سننا

This was all Mirchu wanted to hear.

دس واز آل مرچو واہڈ ٹو ہیئر۔

یہی سب کچھ تو مرچو سننا چاہتا تھا۔

He	pushed	open	the door	and	ran	to	his	mother.
ہی	پشڈ	اوپن	داڈور	اینڈ	رین	ٹو	ہز	مدر
نے	دھکا دے کر	کھولا	دروازہ	اور	بھاگا	کی طرف	اپنی	ماں

He pushed open the door and ran to his mother.

ہی پشڈ اپان داڈور اینڈ رین ٹو ہز مدر۔

اس نے دھکا دے کر دروازے کو کھولا اور دوڑ کر اپنی ماں کے پاس چلا گیا۔

His	brothers	followed	him	too.
ہز	برادرز	فالوڈ	ہم	ٹو
اس کے	بھائی	پیچھے اساتھ	اس کے	بھی

His brothers followed him too.

ہز برادرز فالوڈ ہم ٹو۔

اس کے بھائی بھی اس کے ساتھ تھے۔

14. "Don't	cry	mother.
ڈونٹ	کرائی	مدر
مت	روئیں	ماں

14. "Don't cry mother.

"ڈونٹ کرائی مدر،"

"ماں مت روئیں۔"

We	are	all	here.
دوئی	آر	آل	ہیئر
ہم	ہیں	سب	یہاں

We are all here.

دوئی آر آل ہیئر۔

ہم سب یہاں ہیں۔

All	safe	and	sound."
آل	سیف	اینڈ	ساؤنڈ
سب	محفوظ	اور	ٹھیک

All safe and sound." "آل سیف اینڈ ساؤنڈ۔" "سب بخیر و عافیت سے ہیں۔"

What joy and happiness there was in the woodcutter's cottage

وٹ	جوائے	اینڈ	پہی نیس	دیر	واز	ان	داؤڈ کٹرز	کالچ
کیا	لطف	اور	خوشی	وہاں	تھی	میں	لکڑے ہارے کی	جھونپڑی

that night, and what a feast they all had as they sat round the table!

دیت	ٹائیٹ،	اینڈ	وٹ	اے	فیٹ	دے	آل	ہیڈ	ایز	دے	سیٹ	راؤنڈ	ڈائبل!
اس	رات	اور	کیا	ایک	دعوت	انہوں نے	سب	تھی	جب	وہ	بیٹھے	گرد	میز کے

What joy and happiness there was in the woodcutter's cottage that night, and what a feast they all had as they sat round the table!

وٹ جوائے اینڈ پہی نیس دیر واز ان داؤڈ کٹرز کا کالچ دیت ٹائیٹ، اینڈ وٹ اے فیٹ دے آل ہیڈ ایز دے سیٹ راؤنڈ ڈائبل!

اس رات لکڑہارے کی جھونپڑی میں کس قدر خوشی اور مسرت تھی اور جیسے ہی وہ میز کے گرد بیٹھے تو انہوں نے کیسی اچھی دعوت کھائی!

The woodcutter, his wife and all their seven sons lived happily ever after.

داؤڈ کٹر	ہز	وائف	اینڈ	آل	دیر	سیون	سنز	لوڈ	پہی لی	ایور	آفٹر
لکڑہارا	اس کی	بیوی	اور	سب	اس کے	سات	بیٹے	رہتے	خوشی سے	ہمیشہ	بعد میں

The woodcutter, his wife and all their seven sons lived happily ever after.

دی وڈ کٹر، ہز وائف اینڈ آل دیر سیون سنز لوڈ پہی لی ایور آفٹر

لکڑہارا اس کی بیوی اور سات بیٹے اس کے بعد ہمیشہ ہنسی خوشی رہنے لگے۔

Well	done.	little	Mirchu!
ویل	ڈن،	لٹل	مرچو!
بہت	خوب	چھوٹے	مرچو

Well done, little Mirchu! ویل ڈن، لٹل مرچو! شاباش ننھے مرچو!

While Reading: پڑھنے کے دوران:

☆ What did Mirchu say to his mother? مرچو نے اپنی ماں سے کیا کہا؟

Ans: He told his mother not to cry, they are all safe and sounds.

اس نے اپنی ماں کو بتایا کہ لکڑہارے وہ سب خیریت سے ہیں۔

For the Teacher:

برائے استاد:

☆ While-reading activity given in the box may be exploited for better understanding of the text in the class. Further questions may also be generated for the said purpose.

جماعت میں متن کو بہتر انداز میں سمجھنے کے لیے خانے میں دی گئی پڑھنے سے پہلے کی سرگرمی کو پوری طرح استعمال کیا جاسکتا ہے۔ بتائے گئے مقصد کے لیے مزید سوالات بھی بنائے جاسکتے ہیں۔

Glossary فرہنگ

anxiety	تکلیف	worry	پریشانی
on end	اختتام پر	at a stretch	تاصلے پر
lonesome	تہا	lonely	اکیلا
before long	بہت پہلے	early, after a short while	کچھ عرصے بعد۔ جلدی
wore on	گزرنا	passed gradually	گزرنا درجہ بدرجہ
twilight	صبح شام کی روشنی	faint, half light before sunrise or after sunset	سورج نکلنے کے یا غروب ہونے کے بعد کی روشنی
sneak	کھسک جانا	to go away quietly	خاموشی سے جانا
trail	راہ	the line, path	لیکیر۔ راستہ
vanish	غائب ہونا	disappear	غائب ہو جانا
sob	سسکیاں بھرنے	to cry noisily	شور کے ساتھ رونا
feast	ضیافت	a splendid meal	عمدہ کھانا
famine	قحط	extreme shortage of food in region	(قحط) علاقے میں خوراک کی شدید کمی
hearth	آگ بیسی	a brick, stone to a fire place or oven	اینٹوں، پتھروں سے آگ جلانے کی جگہ
nodded	اشارہ کیا	to move the head up and down as to indicate agreement	سر کو ہلاتا اشارہ کرنے کے لیے
shudder	ڈر جانا	to shake with fear	ڈر جانا۔ ڈر سے ہلنا
debt	ادھار	a sum of money owed to somebody	رقم جو کسی کی ملکیت قرار پائے

SOLUTION OF ACTIVITIES

A Answer the following questions:

درج ذیل سوالوں کے جواب دیں۔

1. Why were the woodcutter's children always hungry?

لکڑہارے کے بچے ہمیشہ کیوں بھوکے رہتے تھے؟

Ans. Because they were growing very fast.

کیونکہ وہ بہت تیزی سے جوان ہو رہے تھے۔

2. Who gave the utmost anxiety to his parents?

والدین کے لیے سخت پریشانی کا باعث کون تھا؟

Ans. The youngest son, caused his parents the utmost anxiety.

والدین کے لیے سب سے چھوٹا بیٹا پریشانی کا باعث تھا۔

3. Why was the youngest son called Mirchu?

سب سے چھوٹے بیٹے کو مرچو کیوں کہا جاتا تھا؟

Ans. When he was born, he was the size of a pepper. Therefore, he was named Mirchu.

جب وہ پیدا ہوا تو اس کی جسامت ایک کالی مرچ کے برابر تھی۔ اس لیے اس کا نام مرچو رکھ دیا گیا۔

4. What did the mother wish, when she was so full of sorrow?

ماں نے کیا خواہش کی جب اس کا دل غمزدہ تھا؟

Ans. Mother wished, she had only three children instead of seven.

ماں چاہتی تھی کہ اس کے سات کی بجائے تین بچے ہوتے۔

5. What did Mirchu fill his pockets with?

مرچو نے اپنی جیبوں کو کس چیز سے بھر لیا تھا؟

Ans. Mirchu filled his pockets with small

white stones.

مرچو نے اپنی جیبوں کو چھوٹے سفید پتھروں سے بھر لیا تھا۔

6. What did Mirchu's mother tell him in the morning?

صبح کے وقت مرچو کی ماں نے اسے کیا بتایا؟

Ans. Mother told him that they all were going to the forest to gather firewood.

ماں نے اسے بتایا کہ وہ سب جنگل سے آگ جلانے کے لیے لکڑیاں اکٹھی کرنے جا رہے تھے۔

7. Why did the boys forget their hunger?

لڑکے اپنی بھوک کیوں بھول گئے؟

Ans. When they heard that they were going to the forest, the boys got excited and they forgot about their hunger.

جب انہوں نے سنا کہ وہ جنگل جا رہے ہیں تو وہ بہت خوش ہوئے اور وہ بھول گئے کہ وہ بھوکے ہیں۔

8. Why did the boys begin to weep bitterly?

لڑکوں نے زار و قطار رونا کیوں شروع کر دیا تھا؟

Ans. When they did not find their parents, they really felt frightened and began to cry bitterly.

جب لڑکوں کو اپنے والدین نہ ملے تو وہ حقیقی طور پر خوفزدہ ہو گئے اور زار و قطار رونے لگے۔

9. Why did they have a feast in the woodcutter's cottage?

لکڑہارے کی جھونپڑی میں انہوں نے ضیافت کیوں کی؟

Ans. The woodcutter got the silver coins and his sons had reached home safe and sound. So, they had a feast.

لکڑہارے کو چاندی کے سکے مل گئے اور اس کے بیٹے صحیح سلامت گھر پہنچ گئے۔ اس لیے انہوں نے ضیافت کی۔

For the Teacher: برائے استاد

☆ Ask the students to read lesson silently and answer the questions.

طلبہ سے کہیں کہ خاموشی سے سبق پڑھیں اور سوالات کے جواب دیں۔

(i) Fill in the blanks with the words given below.

نیچے دیئے گئے الفاظ سے خالی جگہیں پُر کریں:

unlike	growing	sorrowful
spread	anxiety	nodded
doubted	excited	pretending
remembered		

- The children were growing so fast.
- They youngest child gave his parents the utmost anxiety.
- A great famine spread across the land.
- The poor wife wept and was very sorrowful.
- Unlike his brothers Mirchu was not asleep.
- He was in bed pretending to be asleep.
- The boys were so excited that they completely forgot about their hunger.
- The woodcutter nodded to his wife.
- Mirchu's brothers doubted what he said.
- Woodcutter's wife remembered her boys and began to sob.

For the Teacher: برائے استاد

☆ Ask the students to read lesson carefully and help them in activity 'C'.

طلبہ سے کہیں کہ سبق کو توجہ سے پڑھیں اور سرگرمی 'C' میں ان کی مدد کریں۔

(ii) Read the following sentences and tick the correct answer.

درج ذیل جملوں کو پڑھیں اور درست جواب پر نشان لگائیں۔

i. The children were always hungry, hungry means:

- a) without food b) without water
c) without money

ii. The youngest son gave the utmost anxiety to his parents, anxiety here means:

- a) joy b) sadness c) worry

iii. When he was born, Mirchu was the size of a pepper only, size of a pepper means:

- a) very fat b) very small
c) very big

iv. Some rich man will find them and look after them, look after here means:

- a) run after them
b) search for them
c) take care of them

v. As soon as there was light Mirchu crept out of the cottage, crept out here means:

- a) ran out quickly
b) moved out quietly
c) jumped out loudly

For the Teacher: برائے استاد

☆ Revise the concept of word opposite and ask the students to match the list in activity 'D'.

الفاظ متضاد کی دہرائی کریں اور طلبہ سے کہیں کہ وہ سرگرمی D میں فہرست کو ملائیں۔

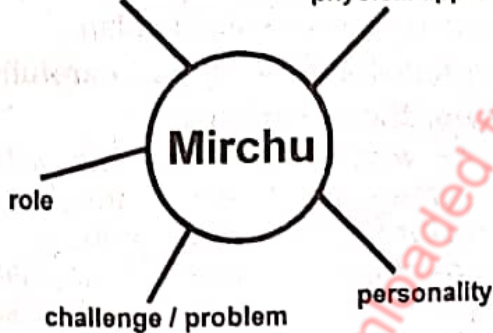
(D) For each word in list 'A' find a word of opposite meaning from list 'B' as shown in the example.

لسٹ A میں دیئے گئے الفاظ کے متضاد لٹ B میں تلاش کریں جیسا کہ مثال میں دکھایا گیا ہے۔

List 'A'	List 'B'
wife	big
poor	children
sad	daughter
parents	husband
small	young
day	stand
pretty	night
sleep	short
sit	thick
black	cry
laugh	white
son	ugly
old	awake
long	happy
thin	rich

Write the character sketch of Mirchu. Focus on the following points in the mind map.

مرچو کا کردار تحریر کریں۔ خاکہ میں دیئے گئے نقاط پر توجہ مرکوز کریں۔
accomplishment physical appearance



Ans: The youngest son of the wood cutter was Mirchu. He was named Mirchu after his size. When he was born he was only the size of a pepper, so he was called Mirchu. He was clever and active boy. When his parents planned to leave all of them in the forest then he brought their brothers back to home by his clever planning of filling his pockets with small white stones and dropped them one by one in the way of the jungle.

Identify the following elements of the story 'Clever Mirchu':

کہانی "چالاک مرچو" کے عناصر کی نشاندہی کریں۔

a. **Setting:** Setting includes the time and location.

Ans: Wood cutter and his wife lived in a village with their seven sons.

b. **Character:** Different persons playing different role in the story.

Ans: The characters are, wood cutter, his wife and seven son include Mirchu.

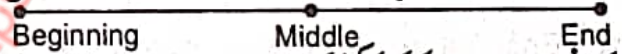
c. **Plot:** Plot means different events in the story.

Ans: A great famine speared across the land, the wood cutter planned to leave his children in forest.

d. **Theme:** Theme is the central idea of the story.

Ans: This story is about a boy. This name was Mirchu. Yet he was so small but very wise and clever.

Read the story and complete the given timeline of the story.



کہانی پڑھئے اور وقت کی لکیر کو مکمل کریں۔

Ans: (i) The wood cutter and his wife lived in a village with their sons.

(ii) They planned to leave their children in forest.

(ii) The Clever Mirchu brought his brothers safe and sound to home.

Work in pairs and prepare a dialogue in which two friends are discussing about a cartoon movie and share it with the whole class.

جوڑوں کی شکل میں کام کریں اور ایک مکالمہ تیار کریں کہ دو دوست کارٹون کے بارے میں گفتگو کر رہے ہیں اور پھر اس کے متعلق تمام کلاس سے بھی بات کریں۔

Diphthong: دو حرفی حروف علت:

A union of two vowel sounds or vowel letters. e.g. The sounds /ai/in

'plain' or the letters /ou/in 'doubt'.

Pick out as many words containing diphthong as you can from the lesson.

دو حروف علت کی آوازی حروف کا باہم ملنا۔ حروف ai لفظ plain میں اور ou لفظ doubt ہیں۔

سبق میں سے زیادہ سے زیادہ دو حرفی حروف علت تلاش کریں۔

Ans: Rain, pain, out, again

For the Teacher: برائے استاد

☆ Help children in writing the character sketch of 'Mirchu'.

”مرچو“ کا کردار تحریر کرنے میں بچوں کی مدد کریں۔

☆ Help students identify the elements in activity 'F'.

سرگرمی F میں عناصر کی شناخت میں طلباء کی مدد کریں۔

☆ Tell students that every story has a beginning, middle and an end. Help them find the answers in activity 'G'.

طلباء کو بتائیں کہ ہر کہانی ابتدا، وسط اور اختتام رکھتی ہے۔ سرگرمی G کے جواب تلاش کرنے میں طلباء کی مدد کریں۔

☆ Encourage students to work in pairs and groups.

طلباء کی جوڑوں اور گروہوں میں کام کرنے کی حوصلہ افزائی کریں۔

OBJECTIVE AND SUBJECTIVE
According to New Examination System

MULTIPLE CHOICE QUESTIONS

Read the following paragraph carefully and answer the questions.

The poor wife cried and cried. She was so full of sorrow to hear this. But, at last, as the night wore on, she agreed to her husband's plan. After all, she could not see her children die of hunger. She thought and thought, but no other plan came to her mind. She wished, she had only three children instead of seven. They could have been fed well and brought up nicely.

1. The wife agreed to her husband's plan because she:

(a) wanted to get rid of her children.

(b) had a great love for her children.

(c) could not see her children die of

hunger. (d) was feeling ill after weeping.

2. "cried and cried" In the passage means:

(a) wept once (b) wept twice

(c) stopped weeping

(d) kept on weeping

3. She wished she had three children instead of seven because:

(a) The children were very naughty.

(b) They lived in a very small house.

(c) Her husband beat the children.

(d) They had not enough food to feed them.

4. The wife thought for a long time in order to:

(a) arrange food for the children.

(b) earn money for the family.

(c) pass the night peacefully.

(d) make another suitable plan.

Read the following paragraph carefully and answer the questions.

When the woodcutter and his wife arrived home early that day they had found ten silver coins waiting for them.

This was payment of a debt that they had long forgotten about. At the sight of so much money the woodcutter's wife wept with joy. But when she remembered that she would never see her boys again, all her joy vanished and she began to sob. "What use was that money to her now." She thought.

5. When the woodcutter and his wife arrived home they.

(a) were very sad

(b) found ten silver coins.

(c) were very late (d) got tired

6. This was in payment of a debt they had.
- (a) long forgotten about
(b) to take some before
(c) to take long before (d) found there
7. At the sight of much money the wood cutter's wife:
- (a) laughed with happiness
(b) wept with joy
(c) cried in pain (d) counted the coins
8. After finding silver coin's wood cutter's wife began to:
- (a) Sob (b) Smile (c) Weep (d) Count
9. The meaning of the word "Sob" is cry.
- (a) Silently (b) with noise
(c) in pain (d) slowly
10. The woodcutter had children:
- (a) seven (b) eight (c) nine (d) ten
11. The woodcutter was too poor to _____ his children:
- (a) educate his children
(b) look after his children
(c) feed his children
(d) love his children
12. The youngest son caused the parents much tension because he was so:
- (a) tall (b) small (c) black (d) healthy
13. Since they are unable to feed their children, they plan to leave them in a:
- (a) school (b) zoo
(c) mosque (d) forest
14. The parents cannot see their children die of:
- (a) medicine (b) hot
(c) cold (d) hunger
15. The woodcutter and his family live in a:
- (a) banglow (b) palace
(c) cottage (d) house
16. Who listened to the parents' plan:
- (a) the youngest son
(b) the eldest son
(c) uncle (d) the neighbour
17. The youngest son was called Mirchu because he was:
- (a) of the size of a pepper
(b) of the size of a carrot
(c) of the size of a potato
(d) of the size of a tomato
18. Mirchu fills his pocket with:
- (a) bread (b) rupee
(c) coins (d) stones
19. The children went to the forest to:
- (a) pluck flowers (b) help their father
(c) pluck fruit (d) hunt a lion
20. The boy, who led his brothers to home, is:
- (a) Mirchu (b) the eldest boy
(c) very tall (d) very intelligent
21. The parents became very happy to find their:
- (a) house safe (b) children back
(c) clothes clean (d) friends back
22. Mirchu caused his parents utmost anxiety. The word "anxiety" means:
- (a) happiness (b) worry
(c) comfort (d) sorrow
23. Lack of rain and food is called:
- (a) fertility (b) flood
(c) storm (d) famine
24. Mirchu heard his parents' plan and hit upon a plan to help his brothers. Mirchu is very:
- (a) brave (b) beautiful
(c) lazy (d) clever
25. All her joy vanished. The word "vanish" means:
- (a) disappear (b) end
(c) dissolve (d) wear out

26. The father punished his son who began to sob. The word "Sob" means to be:

- (a) happy (b) in pain
(c) save (d) in problem

27. The children were always hungry "hungry" means

- (a) without food (b) without water
(c) without money (d) without people

28. The youngest son gave the utmost anxiety to the parents "Parents" here means

- (a) father (b) mother
(c) father and mother (d) grand father

29. The sentence with correct use of opposite words is:

- (a) Doctors work in hospitals in day and night shifts. (b) Doctors work in hospitals in day and noon shifts.
(c) Doctors work in hospitals in day and afternoon shifts. (d) Doctors work in hospitals in day and forenoon shifts.

30. The sentence with correct use of opposite words is:

- (a) Big and all animals are in the zoo.
(b) Big and fat animals are in the zoo.
(c) Big and large animals are in the zoo.
(d) Big and small animals are in the zoo.

31. The opposite word of the "Head" is:

- (a) Hair (b) Arm (c) Nose (d) Foot

32. The opposite word of the "Earth" is:

- (a) Sky (b) Moon (c) Sun (d) Crescent

33. The opposite of "Sleep" is _____:

- (a) Ugly (b) Stand (c) Big (d) Awake

34. What is opposite of "Front":

- (a) Near (b) Far (c) Close (d) Back

35. The opposite word of "Happy" is:

- (a) Mad (b) Made (c) Sade (d) Sad

36. The opposite of underlined word: "Some planets are very hot and some are very ____." is

- (a) Tall (b) Big (c) Cold (d) Warm

37. Which sentence has the correct opposite words.

- (a) There is many pretty toys but one is ugly (b) Father is going with his son
(c) Cricket is playing by Pakistan and India (d) We play hockey ad foot ball

OPEN ENDED QUESTIONS

☆ Read the passage carefully and answer the questions given below.

When the woodcutter and his wife arrived home early that day they had found ten silver coins waiting for them. This was in payment of a debt that they had long forgotten about. At the sight of so much money the woodcutter's wife wept for joy. But when she remembered that she would never see her boys again, all her joy vanished and she began to sob. "What use was that money to her now," She thought.

Q1. What did the woodcutter and his wife find in their home?

Ans. The wood cutter and his wife found in their home ten silver coins.

Q2. Why did the woodcutter and his wife weep?

Ans. The woodcutter and his wife wept because they had got money but their children were no longer with them.

Q3. Write a few sentences at the problems of a large family.

Ans. It is very difficult to feed a large family. The parents cannot meet necessities of their children. They can neither cure them of disease nor Provide them with proper education.